Ariete



Lavapavimenti con filo
Corded floor cleaner
Laveur de sol avec fil
Bodenreiniger mit Kabel
Aspirador fregasuelos con cable
Lavadora de pavimentos com fio
Vloerreiniger met snoer
Μηχάνημα πλύσης με καλώδια
Проводная швабра для полов
ماكينة لغسيل الأرضيات تعمل بكابل
Дротова швабра для підлоги
Szczotka do mycia podłóg przewodowa
Gulvvasker med ledning

CE EAC

2487

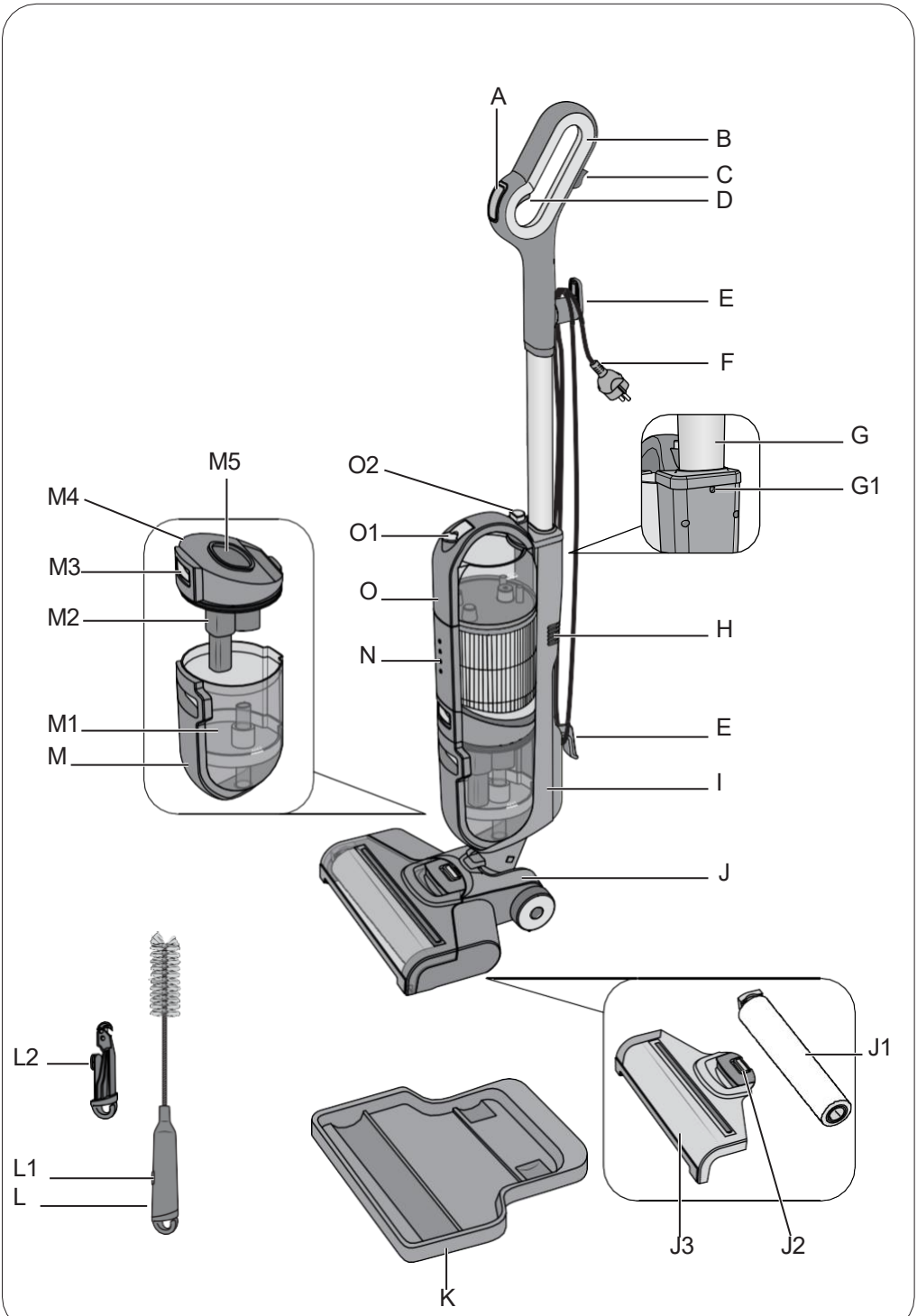


Fig. 1

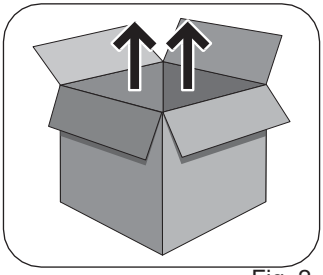


Fig. 2



Fig. 3

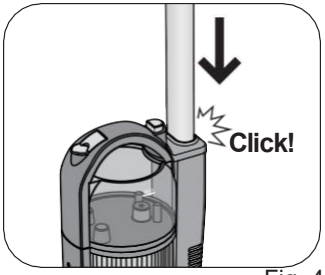


Fig. 4

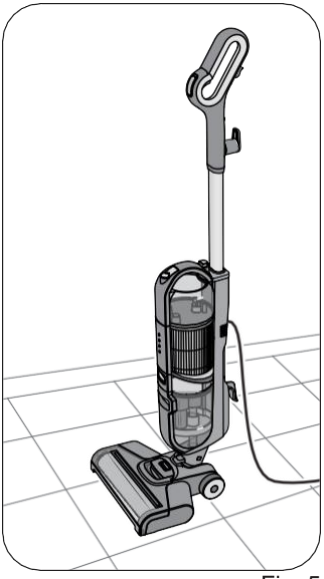


Fig. 5

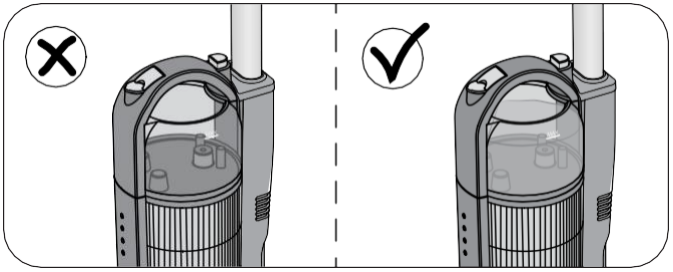


Fig. 6

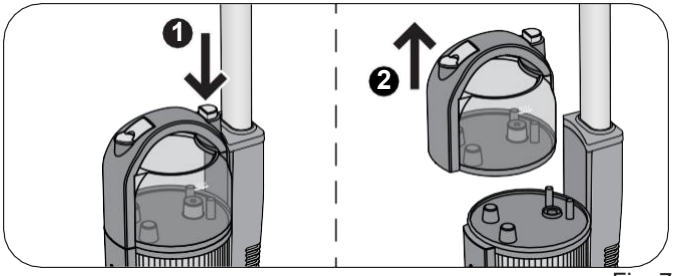


Fig. 7

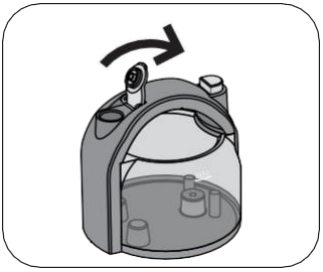


Fig. 8



Fig. 9



Fig. 10

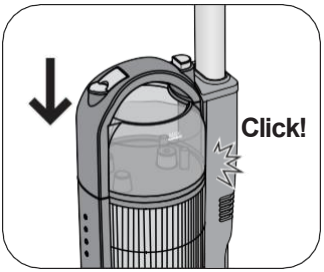


Fig. 11

Istruzioni per l'uso | Instructions for Use | Instructions d'utilisation | Gebrauchsanweisungen | Instrucciones de uso | Instruções de uso | Gebruiksaanwijzi| Οδηγίες χρήσης | Инструкции по использованию | تعليمات الاستعمال | Інструкції з використання | Instrukcja użytkowania | Betjening

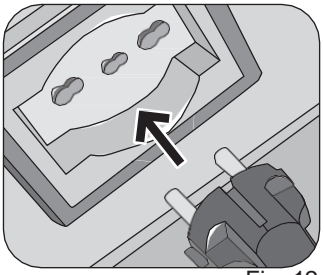


Fig. 12

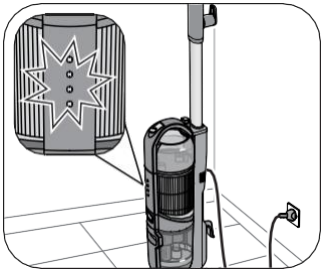


Fig. 13

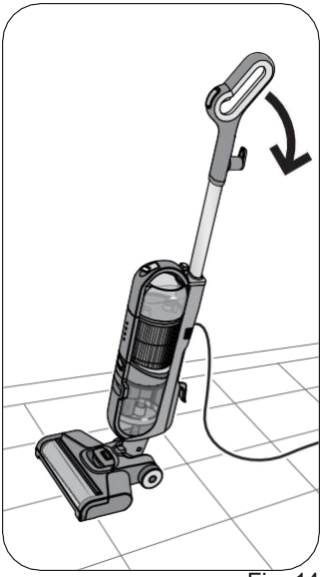


Fig. 14

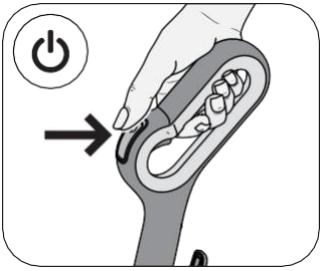


Fig. 15

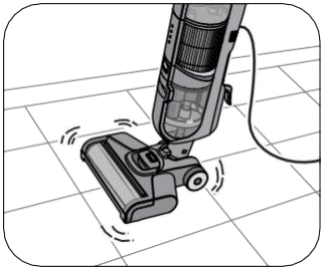


Fig. 16

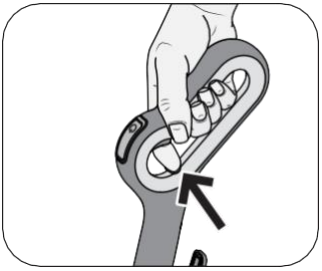


Fig. 17

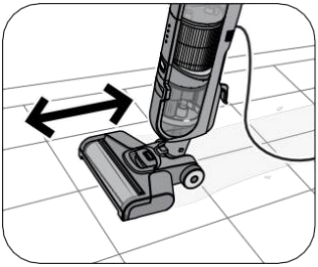


Fig. 18

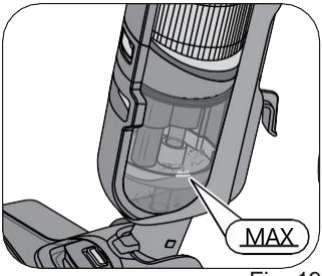


Fig. 19

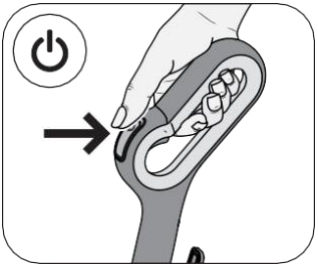


Fig. 20

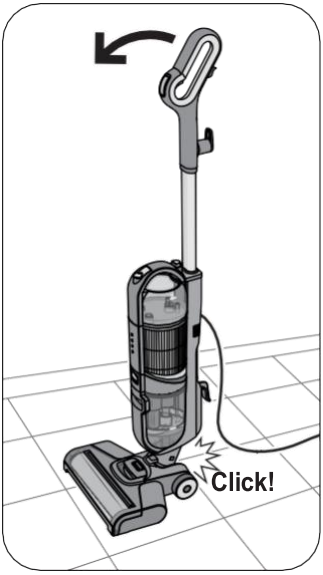


Fig. 21

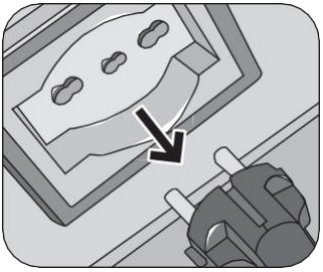


Fig. 22

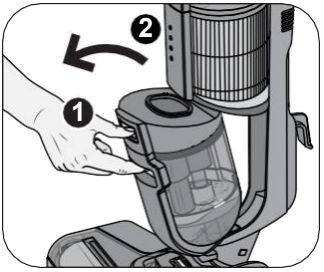


Fig. 23

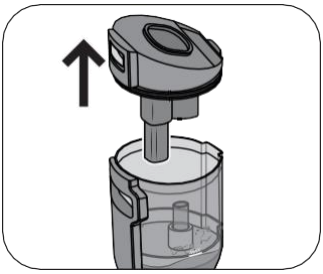


Fig. 24

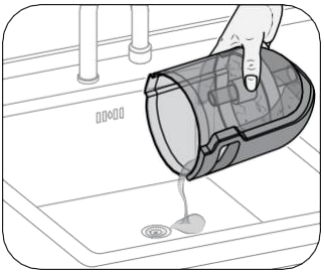


Fig. 25

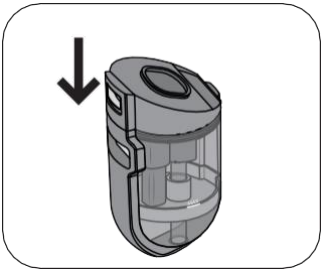


Fig. 26

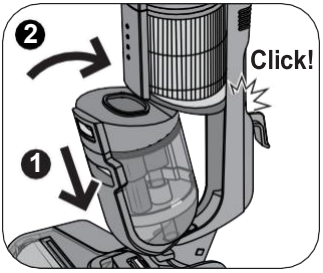


Fig. 27

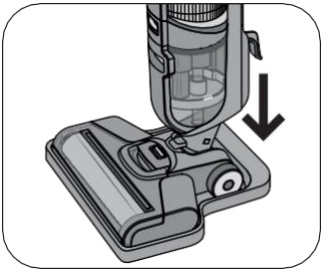


Fig. 28

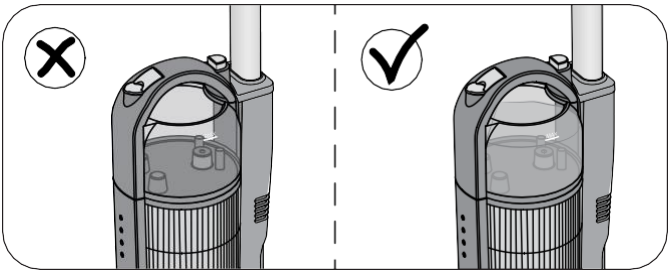


Fig. 29

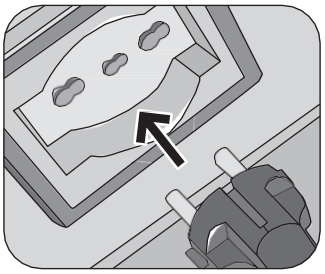


Fig. 30

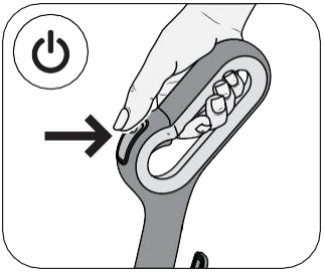


Fig. 31



Fig. 32

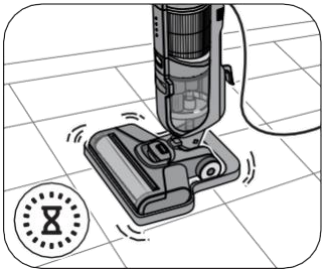


Fig. 33

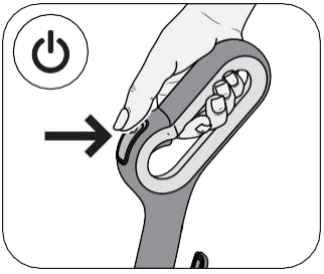


Fig. 34

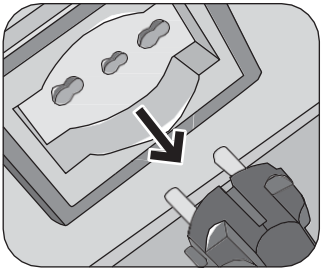


Fig. 35

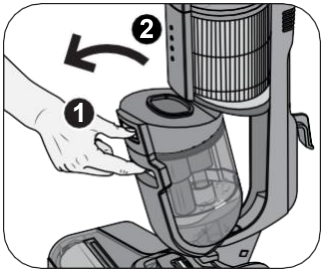


Fig. 36



Fig. 37

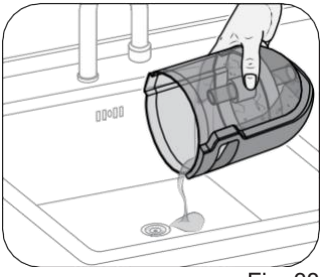


Fig. 38



Fig. 39

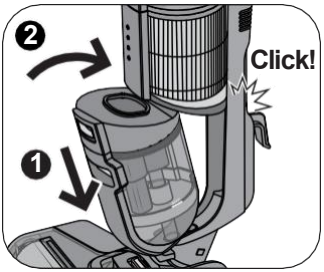
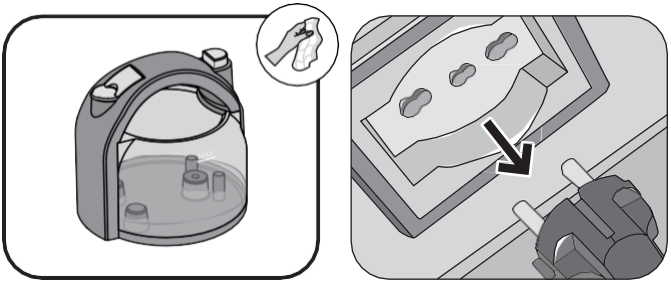


Fig. 40

Pulizia e manutenzione | Cleaning and maintenance | Nettoyage et entretien | Reinigung und Wartung | Limpieza y mantenimiento | Limpeza e manutenção | Reiniging en onderhoud | Καθαρισμός και συντήρηση | Чистка и уход | التنظيف والصيانة | Чистка і догляд | Czyszczenie i konserwacja | Rengøring og vedligeholdelse


Fig. 41

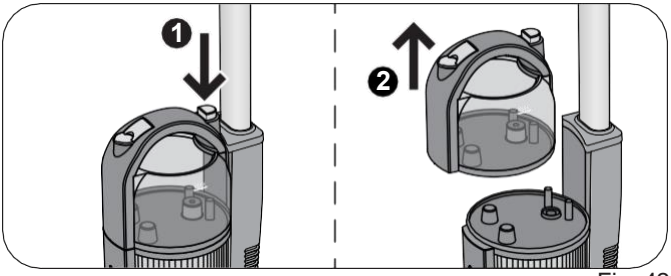


Fig. 42


Fig. 43


Fig. 44


Fig. 45

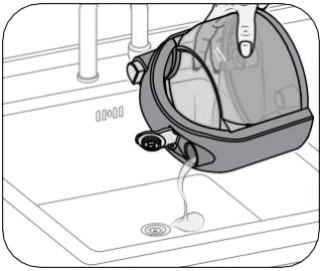

Fig. 46



Fig. 47

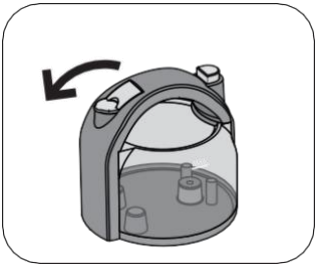


Fig. 48

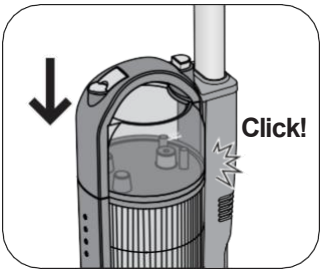
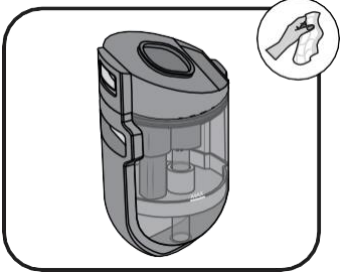


Fig. 49



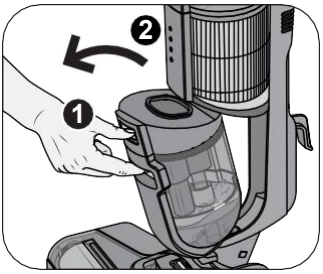


Fig. 50

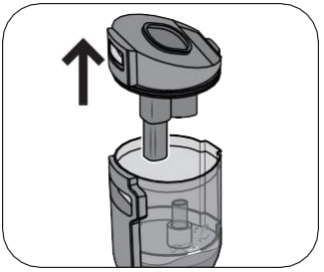


Fig. 51

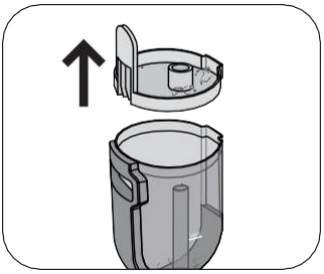


Fig. 52

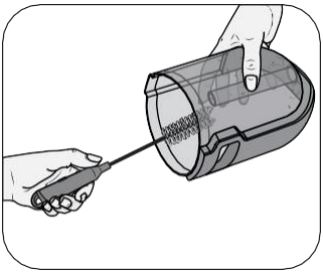


Fig. 53

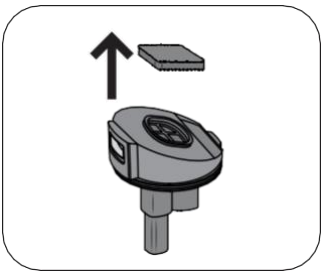


Fig. 54



Fig. 55

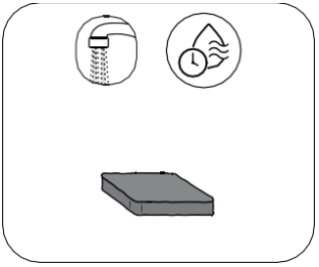


Fig. 56

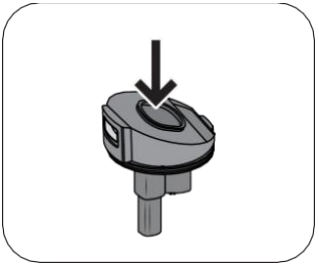


Fig. 57

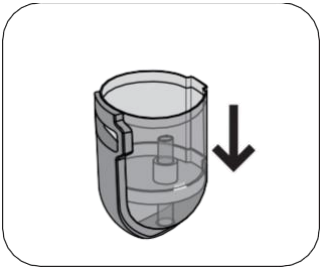


Fig. 58

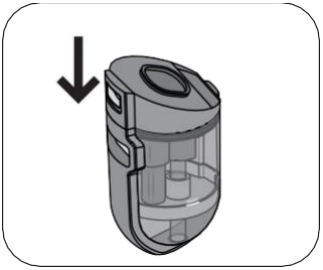


Fig. 59

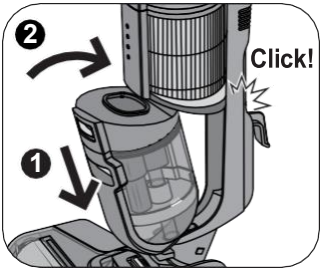
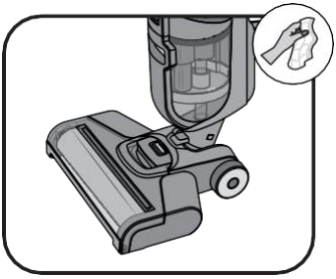


Fig. 60



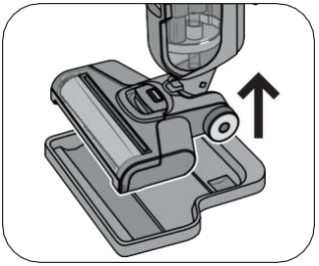


Fig. 61

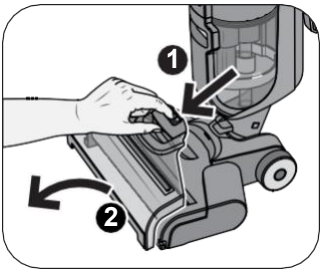


Fig. 62

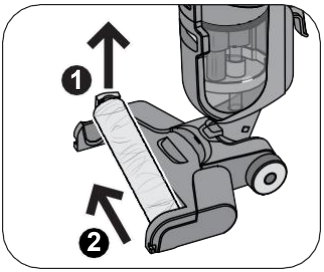


Fig. 63

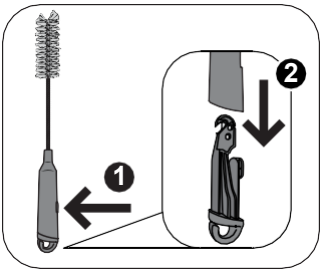


Fig. 64

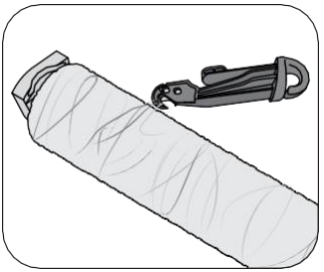


Fig. 65

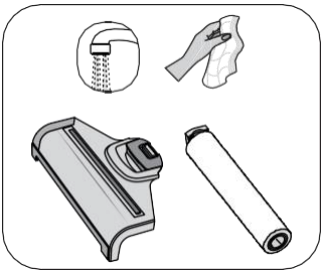


Fig. 66

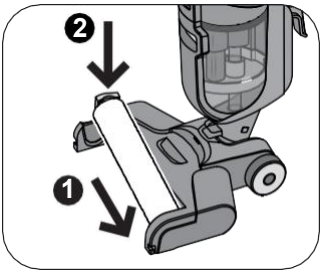


Fig. 67

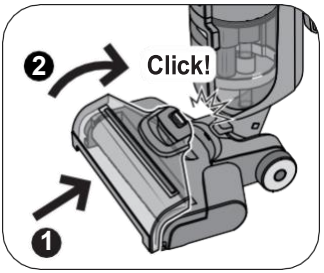


Fig. 68

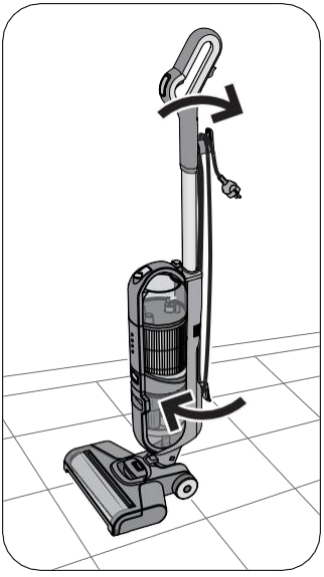


Fig. 69

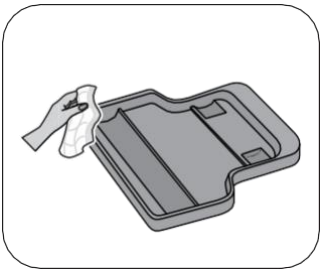


Fig. 70

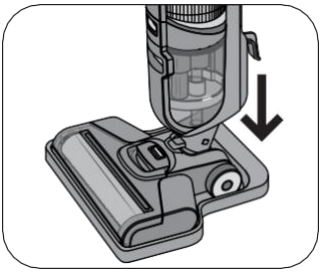


Fig. 71

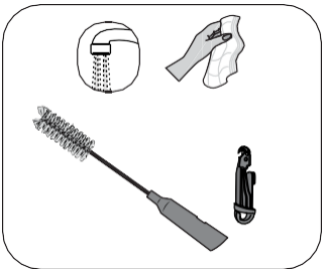


Fig. 72

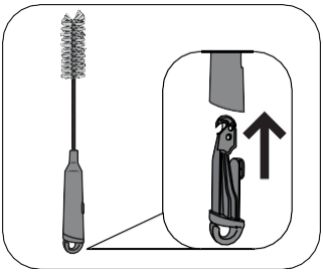


Fig. 73

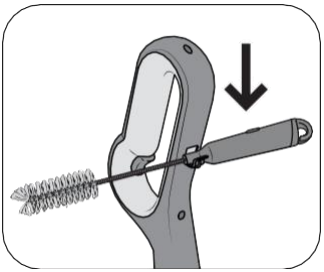


Fig. 74

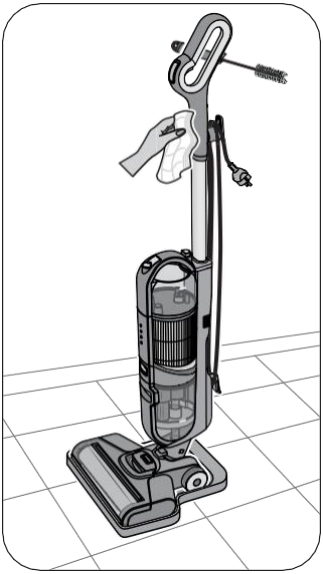


Fig. 75

AVVERTENZE DI SICUREZZA

LEGGERE ATTENTAMENTE LE ISTRUZIONI PRIMA DELL'USO.

- L'apparecchio è stato realizzato in conformità con le specifiche Normative Europee in vigore e protetto in tutte le parti potenzialmente pericolose per l'utente. Leggere attentamente il presente manuale prima dell'utilizzo. Utilizzare l'apparecchio esclusivamente per l'uso per cui è stato progettato per evitare possibili infortuni e danni. Tenere a portata di mano questo manuale per future consultazioni. Qualora si desideri cedere questo apparecchio ad altre persone, ricordarsi di includere anche queste istruzioni.
- L'apparecchio è destinato solo ad uso domestico, e non deve essere adibito ad uso commerciale o industriale.
- Non utilizzare l'apparecchio per scopi diversi da quelli descritti nel presente manuale. Non si assumono responsabilità per uso errato o per impieghi diversi da quelli previsti dal presente manuale. L'uso improprio determina inoltre l'annullamento di ogni forma di garanzia.
- Si consiglia di conservare gli imballi originali, poiché l'assistenza gratuita non è prevista per i guasti causati da imballo non adeguato del prodotto al momento della spedizione ad un Centro di Assistenza autorizzato.
- Per non compromettere la sicurezza dell'apparecchio, utilizzare esclusivamente pezzi di ricambio originali e accessori autorizzati dal costruttore.
- Non apportare modifiche all'apparecchio.

⚠ Pericolo per i bambini

- Gli elementi dell'imballaggio non devono essere lasciati alla portata dei bambini in quanto potenziali fonti di pericolo.
- L'apparecchio può essere usato da bambini con un'età superiore a 8 anni e da persone che hanno capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte, oppure con mancanza di esperienza o di conoscenza, solo se sono seguiti da una persona responsabile o se hanno ricevuto e compreso le istruzioni e i pericoli presenti durante l'uso dell'apparecchio.
- I bambini non devono giocare con l'apparecchio.
- Tenere sempre l'apparecchio e il cavo di alimentazione fuori dalla portata di bambini con età inferiore a 8 anni.
- Non lasciar pendere il cavo di alimentazione in un luogo dove potrebbe essere afferrato da un bambino.
- Le operazioni di pulizia e di manutenzione da parte dell'utilizzatore non devono essere effettuate dai bambini a meno che non abbiano un'età superiore a 8 anni e operino sotto sorveglianza.

- Allorché si decida di smaltire come rifiuto questo apparecchio, si raccomanda di renderlo inoperante tagliandone il cavo di alimentazione. Si raccomanda inoltre di rendere innocue quelle parti dell'apparecchio suscettibili di costituire un pericolo, specialmente per i bambini che potrebbero servirsi dell'apparecchio per i propri giochi.

⚠ Pericolo dovuto a elettricità

- Prima di collegare l'apparecchio alla rete di alimentazione controllare che la tensione indicata sulla targhetta corrisponda a quella della rete locale.
- L'uso di prolunghe elettriche non autorizzate dal fabbricante dell'apparecchio può provocare danni e incidenti.
- Pericolo di sovraccarico elettrico. Non collegare altri apparecchi ad elevata potenza (per esempio stufe, ferri da stiro, radiatori) alla stessa presa elettrica.
- Non lasciare incustodito l'apparecchio mentre è collegato alla rete elettrica.
- Non mettere le parti sotto tensione a contatto con l'acqua: rischio di corto circuito e/o shock elettrico.
- Non immergere l'apparecchio, la spina e il cavo di alimentazione in acqua o altri liquidi.
- Non utilizzare l'apparecchio con le mani bagnate o a piedi nudi.
- Non lasciare il cavo di alimentazione in contatto con parti taglienti o spigoli vivi.
- Il cavo di alimentazione non deve entrare in contatto con superfici calde.
- Non tirare il cavo di alimentazione o l'apparecchio stesso per scollegare la spina dalla presa elettrica.

⚠ Attenzione - danni materiali

- Non posizionare l'apparecchio e la base su superfici molto calde o nelle vicinanze di fiamme libere per evitare che la carrozzeria possa essere danneggiata.
- Non posizionare l'apparecchio e la base in prossimità o sopra a fornelli elettrici o a gas caldi, o vicino ad un forno a microonde.
- Non posizionare l'apparecchio e la base in prossimità o sopra a superfici umide (per esempio un lavandino).
- L'apparecchio non deve essere alimentato attraverso timer esterni o con impianti separati comandati a distanza.
- Non usare l'apparecchio all'aperto.
- Non lasciare l'apparecchio e la base esposti ad agenti atmosferici (per esempio pioggia, sole).
- Riporre l'apparecchio e la base al coperto, in un luogo fresco e asciutto.

⚠ Pericolo di danni derivanti da altre cause

- L'apparecchio non deve essere utilizzato se è stato fatto cadere, se vi sono segni di danni visibili. Non usare l'apparecchio se il cavo di alimentazione o la spina risultano danneggiati, o se l'apparecchio stesso risulta difettoso. Tutte le riparazioni, compresa la sostituzione del cavo di alimentazione, devono essere eseguite solamente dal Centro Assistenza, in modo da prevenire ogni rischio.

Per il corretto smaltimento del prodotto ai sensi della Direttiva Europea 2012/19/EU si prega leggere il foglietto allegato al prodotto.

• CONSERVARE SEMPRE QUESTE ISTRUZIONI

Consumo energetico in modalità off: 0,0 W

⚠ AVVERTENZE DI SICUREZZA DURANTE L'USO

- Usare l'apparecchio per aspirare e lavare superfici dure come pavimenti in vinile, piastrelle, legno sigillato e marmo.
- Svolgere completamente il cavo di alimentazione prima dell'utilizzo.
- Prima di procedere con l'assemblaggio, assicurarsi che l'apparecchio sia spento e scollegato dalla presa elettrica.
- Riempire il serbatoio dell'acqua pulita con acqua prima di mettere in funzione l'apparecchio. Le operazioni di riempimento dell'acqua devono essere effettuate ad apparecchio spento e scollegato dalla presa elettrica.
- Riempire il serbatoio dell'acqua pulita solo con acqua naturale. Non utilizzare acqua gassata, calda o tiepida, detergenti o qualsiasi altro liquido che potrebbe danneggiare l'apparecchio.
- Non riempire mai il serbatoio dell'acqua pulita oltre il livello MAX.
- Non usare l'apparecchio senza acqua. Controllare con regolarità il livello dell'acqua nel serbatoio dell'acqua pulita.
- Usare l'apparecchio con i serbatoi dell'acqua pulita e dell'acqua sporca in posizione.
- Non usare l'apparecchio in ambienti chiusi in presenza di vapori emanati da vernici ad olio, o da solventi o impermeabilizzanti, da polvere infiammabile o altri vapori tossici o esplosivi.
- Non usare l'apparecchio in caso di rumori o odori insoliti.
- Non usare l'apparecchio su pareti, banconi o finestre.
- Non usare l'apparecchio senza il filtro a spugna e il separatore per lo sporco liquido e solido.
- Non usare l'apparecchio se il filtro a spugna e il separatore per lo sporco liquido e solido sono rotti o danneggiati.
- Non usare la spazzola motorizzata senza il rullo.

- Prima di aspirare su superfici lucide, come parquet e linoleum, controllate che la spazzola motorizzata e il rullo siano liberi da materiali che possano lasciare segni.
- Non premere con forza sulla spazzola motorizzata per evitare di danneggiare il pavimento e non insistere a lungo sullo stesso punto.
- Sulle superfici cerate il movimento della spazzola motorizzata può creare degli aloni. Se ciò succede, pulire con un panno umido, lucidare con cera, e attendere che si asciughi.
- Non aspirare cenere calda, liquidi, pezzi grossi di vetro, calcinacci, oggetti appuntiti o taglienti.
- Non raccogliere oggetti molto caldi o che stanno fumando o bruciando come sigarette, fiammiferi o cenere ancora calda.
- Non raccogliere materiale infiammabile o combustibile (liquidi volatili, benzina, kerosene, ecc.).
- Non raccogliere materiale tossico (candeggina, ammoniaca, sturalavandini, acidi, ecc.).
- Mantenere la spazzola motorizzata libera da polvere, lanugine, capelli, ecc.
- Tenere i capelli, gli indumenti larghi o altre parti che possono impigliarsi, lontani dalla spazzola motorizzata.
- Non ostruire mai la presa d'aria durante il funzionamento dell'apparecchio, per evitare danni materiali e/o il surriscaldamento dell'apparecchio.
- Non capovolgere l'apparecchio durante l'uso, l'acqua nei serbatoi potrebbe fuoriuscire.
- Prestare particolare attenzione se si utilizza l'apparecchio nei pressi di una rampa di scala.
- Scollegare sempre l'apparecchio dalla presa elettrica prima di inserire o rimuovere i singoli componenti.
- Svuotare il serbatoio dell'acqua sporca quando raggiunge il livello MAX.
- Spegnere l'apparecchio se fuoriesce una grande quantità di schiuma o di acqua sporca. Svuotare il serbatoio dell'acqua sporca prima di utilizzare nuovamente l'apparecchio.
- Spegnere subito l'apparecchio nel caso in cui rimanga impigliato qualcosa all'interno della spazzola motorizzata, come un pezzo di stoffa, le frange di un tappeto, ecc. Scollegare la spina dalla presa elettrica e rimuovere dalla spazzola motorizzata ciò che causa l'occlusione.
- Prima di riporre l'apparecchio, scollegare sempre la spina del cavo di alimentazione dalla presa elettrica. Svuotare il serbatoio dell'acqua sporca e il serbatoio dell'acqua pulita.

Descrizione dell'apparecchio

A Pulsante di accensione/spegnimento
B Impugnatura
C Gancio porta scovolino per la pulizia
D Pulsante spray
E Ganci avvolgicavo
F Cavo di alimentazione
G Asta
G1 Foro di sblocco
H Presa d'aria
I Corpo dell'apparecchio
J Spazzola motorizzata
J1 Rullo
J2 Pulsante di sgancio del coperchio della spazzola motorizzata
J3 Coperchio della spazzola motorizzata
K Base
L Scovolino per la pulizia
L1 Pulsante di sgancio della lama
L2 Lama
M Serbatoio dell'acqua sporca
M1 Separatore per lo sporco liquido e solido
M2 Galleggiante
M3 Pulsante di sgancio del serbatoio dell'acqua sporca
M4 Coperchio del serbatoio dell'acqua sporca
M5 Filtro a spugna
N Spie di accensione
O Serbatoio dell'acqua pulita
O1 Tappo del serbatoio dell'acqua pulita
O2 Pulsante di sgancio del serbatoio dell'acqua pulita

Dati di identificazione

Nella targhetta posta sotto la base di appoggio dell'apparecchio sono riportati i seguenti dati d'identificazione dell'apparecchio:

- costruttore e marcatura CE
- modello (Mod)
- n° di matricola (S N)
- tensione elettrica di alimentazione (V) e frequenza (Hz)
- potenza elettrica assorbita (W)
- numero verde assistenza

Nelle eventuali richieste ai Centri Assistenza Autorizzati, indicare modello e numero di matricola.

ISTRUZIONI PER L'USO

Attenzione: prima dell'uso, inserire l'asta dell'apparecchio nell'apposita sede. Il corretto inserimento avviene con un "click". Se l'asta non è correttamente inserita, l'apparecchio non si avvia.

NOTA: per preparare l'apparecchio all'uso, fare riferimento alle immagini nella sequenza "Operazioni preliminari". Per l'uso dell'apparecchio, fare riferimento alle immagini nella sequenza "Istruzioni per l'uso".

NOTA: dopo l'uso dell'apparecchio, fare riferimento alle immagini nella sequenza "Dopo l'uso".

Dopo ogni uso, svuotare completamente:
- Il serbatoio dell'acqua sporca, per evitare cattivi odori e il depositarsi dello sporco.
- Il serbatoio dell'acqua pulita, per evitare che il ristagno dell'acqua favorisca la formazione del calcare.

Riporre l'apparecchio sulla sua base.

L'apparecchio deve essere riposto lontano dalla portata dei bambini.

È possibile rimuovere l'asta dal corpo dell'apparecchio:
1 Inserire un utensile con la punta fine nel foro di sblocco dell'asta, posto sul retro del corpo dell'apparecchio.
2 Fare pressione con l'utensile e tirare l'asta verso l'alto.

⚠ AVVERTENZE DI SICUREZZA DURANTE LA PULIZIA E LA MANUTENZIONE

- Una pulizia regolare e quotidiana consente di mantenere l'apparecchio efficiente e di prolungare la durata di vita dell'apparecchio.
- Tutte le operazioni di pulizia sotto indicate devono essere effettuate a apparecchio spento e scollegato dalla presa elettrica.
- Per pulire il corpo dell'apparecchio e la base, non utilizzare getti di acqua diretta.
- Non utilizzare detergenti abrasivi o utensili metallici per evitare di graffiare e danneggiare il rivestimento. Non utilizzare mai solventi che danneggiano la plastica.
- Non lubrificare o oliare le parti rotanti della spazzola motorizzata.
- Non lavare il serbatoio dell'acqua sporca e il serbatoio dell'acqua pulita in lavastoviglie.

NOTA: per la pulizia e la manutenzione dell'apparecchio, fare riferimento alle immagini nella sequenza "Pulizia e manutenzione".

Pulizia dell'apparecchio
Pulire le parti in plastica con un panno umido non abrasivo e asciugarle con un panno asciutto.

Pulizia del serbatoio dell'acqua pulita
Pulire regolarmente il serbatoio dell'acqua pulita. Sciacquare e asciugare con cura. Attendere che il serbatoio dell'acqua pulita sia completamente asciutto anche all'interno prima di chiudere il tappo.

Pulizia del serbatoio dell'acqua sporca
Pulire regolarmente il serbatoio dell'acqua sporca. Per una pulizia più approfondita, è possibile rimuovere il filtro a spugna, posta sul coperchio del serbatoio dell'acqua sporca, e il separatore per lo sporco liquido e solido. Utilizzare lo scovolino per la pulizia in dotazione. Dopo l'uso, riporre lo scovolino per la pulizia nella sua apposita sede.

Pulizia della spazzola motorizzata e del rullo spazzola
Il rullo spazzola può essere rimosso dalla sua sede per eseguire la pulizia.
Estrarre la lama dallo scovolino per la pulizia. Utilizzare la lama per rimuovere i capelli e i residui di sporco avvolti intorno al rullo.
Per rimontare il rullo nella spazzola motorizzata, inserire prima il lato opposto al pulsante di sgancio del rullo spazzola. Il corretto inserimento avviene con un "click".

MESSA FUORI SERVIZIO

In caso di messa fuori servizio dell'apparecchio occorre disconnetterlo elettricamente. In caso di rottamazione si dovrà provvedere alla separazione dei vari materiali utilizzati nella costruzione dell'apparecchio e provvedere al loro smaltimento in base alla loro composizione e alle disposizioni di legge vigenti nel Paese di utilizzo.

SAFETY WARNINGS

EN

READ THE INSTRUCTIONS CAREFULLY BEFORE USE.

- The appliance has been manufactured in compliance with the specific European Standards in force and all the parts potentially dangerous to the user are protected. Read this manual carefully before use. Use the appliance only for its intended use to avoid possible injury and damage. Keep this manual handy for future reference. Should you decide to give this appliance to other people, remember to include these instructions as well.
- This appliance is designed only for private use, and is therefore to be considered unsuitable for commercial or industrial purposes.
- Do not use the appliance for purposes other than those described in this manual. The manufacturer declines any responsibility for misuse or for any use other than those specified in this manual. Improper use also results in voiding any form of warranty.
- We suggest keeping the original packaging, as free assistance is not provided for failures resulting from inadequate packaging of the product at the time of shipping to an authorized Service Centre.
- In order not to compromise the safety of the appliance, use only original spare parts and accessories authorized by the manufacturer.
- The appliance must not be modified.

⚠ Danger for children

- Do not leave the packaging near children as it is a potential source of danger.
- The appliance can be used by children over 8 years of age and by people with reduced physical, sensory or mental capacities, or who lack experience or knowledge, only if they are supervised by a responsible person or if they have received and understood the instructions and the existing dangers when using the appliance.
- Children shall not play with the appliance.
- Always keep the appliance and the power cord out of the reach of children under the age of 8.
- Do not let the power cord hang in a place where it could be grasped by a child.
- Cleaning and maintenance by the user shall not be carried out by children unless they are older than 8 years and are supervised during the operation.
- If you decide to dispose of this appliance as waste, it is recommended to make it inoperative by cutting the power cord. It is also recommended that all potentially dangerous components of the appliance, especially for children who could use the appliance as a game, are rendered harmless.

Danger due to electricity

- Before plugging the appliance into the power supply, check that the voltage shown on the rating plate matches the local voltage supply.
- The use of extension cords not authorized by the manufacturer can lead to damages and accidents.
- Danger of electric overload. Do not connect any other high-power equipment (such as stoves, irons, radiators) to the same power outlet.
- Do not leave the appliance unattended while connected to the power supply.
- Do not put live parts in contact with water: risk of short circuit and/or electric shock.
- Never immerse the appliance, plug or power cord in water or other liquids.
- Do not use the appliance if your hands are wet or if you are barefoot.
- Do not leave the power cord against sharp parts or sharp edges.
- The power cord shall not touch hot surfaces.
- Do not pull the power cord or the appliance to disconnect the plug from the power outlet.

Warning – material damage

- Do not place the appliance and its base on very hot surfaces or near open flames to prevent its body from being damaged.
- Do not place the appliance and its base near or over hot electric or gas stoves, or near a microwave oven.
- Do not place the appliance and its base near or on damp surfaces (such as a sink).
- The appliance must not be powered by external timers or separate remote-controlled systems.
- Do not use the appliance outdoors.
- Do not leave the appliance and its base exposed to weathering (such as rain or sun).
- Store the appliance and its base indoors in a cool and dry place.

Danger of damage due to other causes

- The appliance shall not be used if it has been dropped or if there are visible signs of damage. Do not use the appliance if the power cord or the plug are damaged, or if the appliance is faulty. All repairs, including the power cord replacement, shall be carried out only by the Service Centre, in order to prevent any risk.

For the proper disposal of the product in accordance with the European Directive 2012/19/EU, please read the leaflet attached to the product.

- **ALWAYS KEEP THESE INSTRUCTIONS FOR FUTURE REFERENCE**

Power consumption in off mode: 0,0 W

⚠ SAFETY WARNINGS DURING USE

EN

- Use the appliance to vacuum and wash hard surfaces such as vinyl floors, tiles, sealed wood and marble.
- Fully unwind the power cord before use.
- Before assembling, make sure the appliance is turned off and unplugged from the power outlet.
- Fill up the tank with clean water before starting up the appliance. Water filling operations must be performed with the appliance turned off and unplugged from the power outlet.
- Fill the clean water tank only with still water. Do not use sparkling, hot or warm water, detergents or any other liquid that could damage the appliance.
- Never fill the clean water tank beyond the MAX level.
- Do not use the appliance without water. Check the water level in the clean water tank on a regular basis.
- Use the appliance with the clean water tank and dirty water tank in place.
- Do not use the appliance in closed environments and in the presence of fumes given off by oil-based paints, solvents or waterproofing agents, or by flammable power or other toxic or explosive fumes.
- Do not use the appliance in case of unusual noises or smells.
- Do not use the appliance on walls, counters or windows.
- Do not use the appliance without the sponge filter and the separator for liquid and solid dirt.
- Do not use the appliance if the sponge filter and the separator for liquid and solid dirt are broken or damaged.
- Do not use the motorized brush without the roller.
- Before cleaning shiny surfaces, as parquet or linoleum, check that the motorized brush and the roller are free from materials that could damage the floor.
- Do not press hard on the motorized brush to avoid damaging the floor and do not linger on the same spot for too long.
- On waxed surfaces, the motorized brush movement can create rings. If this happens, clean with a damp cloth, polish with wax and wait for it to dry.
- Do not vacuum hot ashes, liquids, large pieces of glass, rubbles, sharp or pointed objects.
- Do not collect very hot objects or objects that are smoking or burning such as cigarettes, matches or ashes that are still hot.
- Do not pick up flammable or combustible material (volatile liquids, such as gasoline, kerosene, etc.).
- Do not pick up toxic materials (chlorine bleach, ammonia, drain cleaner, acids, etc.).
- Keep the motorized brush free of dust, lint, hair, etc.

- Keep hair, loose clothing or other parts that can get trapped away from the motorized brush.
- Do not obstruct the air intake when the appliance is operational, to avoid material damage and/or the appliance overheating.
- Do not turn the appliance upside down during use, the water in the tanks may leak.
- Be particularly careful when using the appliance near stairs.
- Always unplug the appliance from the power outlet before inserting or removing individual components.
- Empty the dirty water tank when it reaches the MAX level.
- Turn off the appliance if a large amount of foam or dirty comes out. Empty the dirty water tank before using the appliance again.
- Switch the appliance off immediately in the event that something gets trapped inside the motorized brush, such as a piece of cloth, the fringes of a carpet, etc. Unplug the power cord from the power outlet and remove whatever is causing the clog from the motorized brush.
- Before storing the appliance, always unplug the power cord from the power outlet. Empty the dirty water tank and the clean water tank.

Description of the appliance

A ON/OFF button	K Base
B Handle	L Cleaning brush
C Cleaning brush holder hook	L1 Blade release button
D Spray button	L2 Blade
E Cord storage hooks	M Dirty water tank
F Power cord	M1 Liquid and solid dirt separator
G Rod	M2 Float
G1 Rod release hole	M3 Dirty water tank release button
H Air intake	M4 Dirty water tank lid
I Appliance body	M5 Sponge filter
J Motorized brush	N Power indicator lights
J1 Roller	O Clean water tank
J2 Release button of the motorized brush lid	O1 Clean water tank cap
J3 Motorized brush lid	O2 Clean water tank release button

Identification data

The following identification data of the appliance are reported on the plate under the base of the appliance:
- manufacturer and CE marking
- model (Mod.)
- serial number (SN)
- power supply voltage (V) and frequency (Hz)
- electrical power consumption (W)
- assistance toll-free phone number

For any requests to the Authorized Service Centres, specify model and serial number.

INSTRUCTIONS FOR USE

Warning: before use, insert the appliance rod into its seat. The correct insertion is done with a "click". If the rod is not correctly inserted, the appliance will not start.

NOTE: to prepare the appliance for use, see the images in the “Preliminary operations” sequence. See the images in the “Instructions for use” sequence to use the appliance.

NOTE: after using the appliance, see the images in the “After use” sequence.

After each use, empty:
- The dirty water tank, to prevent unpleasant smells and the accumulation of dirt.
- The clean water tank, to prevent stagnating water from favouring the formation of limescale.

Store the appliance on its base.

Keep the appliance out of the reach of children.

The rod can be removed from the body of the appliance:
1 Insert a tool with a fine tip into the rod release hole located on the back of the appliance.
2 Press with the tool and pull the rod upward.

⚠ SAFETY WARNINGS DURING CLEANING AND MAINTENANCE

- Regular and daily cleaning maintains the appliance efficient and extends the life of the appliance.
- All cleaning operations listed below must be carried out when the appliance is off and unplugged from the power outlet.
- To clean the appliance body and base, do not use direct water jets.
- Do not use abrasive cleansers or metal tools to avoid scratching and damaging the coating. Never use solvents that damage plastic parts.
- Do not lubricate or oil the rotating parts of the motorized brush.
- Do not wash the dirty water tank and the clean water tank in the dishwasher.

NOTE: see the images in the "Cleaning and Maintenance” sequence for the cleaning and maintenance of the appliance.

Cleaning the appliance
Clean plastic parts using a damp, non-abrasive cloth and dry them using a dry cloth.

Cleaning the clean water tank
Regularly clean the clean water tank. Rinse and dry thoroughly. Wait until the clean water tank is completely dry, including the interior, before closing the cap.

Cleaning the dirty water tank
Regularly clean the dirty water tank. For a more thorough cleaning, the sponge filter, located on the dirty water tank lid, and the liquid and solid dirt separator can be removed. Use the cleaning brush provided. After use, place the cleaning brush into its seat.

Cleaning the motorized brush and the brush roller

The brush roller can be removed from its seat to perform cleaning.

Remove the blade from the cleaning brush. Use the brush to remove hair and dirt residue wrapped around the roller.

To reassemble the roller in the motorized brush, first insert the side opposite the brush roller release button. The correct insertion is done with a "click".

DECOMMISSIONING

In the case of decommissioning of the appliance, it shall be electrically disconnected. Should the appliance be disposed of, separate the various materials used in the construction of the appliance and dispose of them according to their composition and the legal provisions in force in the country of use.

AVERTISSEMENTS DE SÉCURITÉ

LIRE ATTENTIVEMENT LES INSTRUCTIONS AVANT L'UTILISATION.

FR

- L'appareil a été fabriqué conformément aux Normes européennes spécifiques en vigueur et toutes les pièces potentiellement dangereuses pour l'utilisateur sont protégées. Lire ce manuel avec attention avant l'utilisation. Utiliser cet appareil uniquement aux fins pour lesquelles il a été conçu afin d'éviter tout risque de blessure et de dommage. Conserver ce manuel à portée de main pour référence future. Si on souhaite transmettre cet appareil à d'autres personnes, n'oublier pas d'inclure également ces instructions.
- L'appareil est destiné seulement à un usage domestique et ne doit pas être utilisé à des fins commerciales ou industrielles.
- Ne pas utiliser l'appareil à des fins autres que celles décrites dans ce manuel. Aucune responsabilité n'est assumée pour une utilisation incorrecte ou pour des utilisations autres que celles spécifiées dans ce manuel. Une utilisation incorrecte entraîne également l'annulation de toute forme de garantie.
- Il est conseillé de conserver l'emballage d'origine, car les dommages dus à un emballage inapproprié lors de l'expédition à un Centre d'Assistance agréé ne sont pas couverts par l'assistance gratuite.
- Afin de ne pas compromettre la sécurité de l'appareil, n'utiliser que des pièces de rechange et des accessoires d'origine autorisés par le fabricant.
- Ne pas modifier l'appareil.

⚠ Danger pour les enfants

- Les éléments d'emballage ne doivent pas être laissés à la portée des enfants car ils sont des sources potentielles de danger.
- L'appareil peut être utilisé par les enfants de plus de 8 ans et par des personnes aux capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou manquant d'expérience ou de connaissances, uniquement s'ils sont supervisés par une personne responsable ou s'ils ont reçu et compris les instructions et les dangers existants lors de l'utilisation de l'appareil.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- Toujours garder l'appareil et le câble d'alimentation hors de la portée des enfants de moins de 8 ans.
- Ne pas laisser pendre le câble d'alimentation dans un endroit où il pourrait être saisi par un enfant.
- Les opérations de nettoyage et d'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectuées par des enfants sauf s'ils ont plus de 8 ans et opèrent sous surveillance.
- Si on décide d'éliminer cet appareil en tant que déchet, il est recommandé de le rendre inopérant en coupant le câble d'alimentation. Il est également recommandé de rendre inoffensives les parties de l'appareil qui pourraient constituer un danger, notamment pour les enfants qui pourraient utiliser l'appareil pour jouer.

⚠ Danger électrique

- Avant de brancher l'appareil au réseau d'alimentation, vérifier que la tension indiquée sur la plaque corresponde à celle du réseau local.
- L'utilisation de rallonges non autorisées par le Fabricant de l'appareil peut provoquer des dommages et des accidents.
- Danger de surcharge électrique. Ne brancher aucun autre appareil à haute puissance (par exemple poêles, fers à repasser, radiateurs) à la même prise électrique.
- Ne pas laisser l'appareil sans surveillance lorsqu'il est branché sur le secteur.
- Ne pas mettre de pièces sous tension en contact avec de l'eau : risque de court-circuit et/ou de choc électrique.
- Ne jamais plonger l'appareil, la fiche et le câble d'alimentation dans l'eau ni dans d'autres liquides.
- Ne pas utiliser l'appareil si on a les mains mouillées ou les pieds nus.
- Ne pas laisser le câble d'alimentation en contact avec des pièces coupantes et des arêtes vives.
- Le câble d'alimentation ne doit pas entrer en contact avec des surfaces chaudes.
- Ne pas tirer le câble d'alimentation ou l'appareil pour débrancher la fiche de la prise de courant.

⚠ Attention - dommages matériels

- Ne pas mettre l'appareil et sa base sur des surfaces très chaudes ou près de flammes libres afin d'éviter que le corps de l'appareil se détériore.
- Ne pas placer l'appareil et sa base à proximité ou au-dessus d'une cuisinière électrique ou à gaz chaude, ou à proximité d'un four à micro-ondes.
- Ne pas placer l'appareil et sa base à proximité ou sur des surfaces humides (comme un évier).
- L'appareil ne doit pas être alimenté par des minuteries externes ou des systèmes de contrôle à distance.
- Ne pas utiliser l'appareil à l'extérieur.
- Ne pas laisser l'appareil et sa base exposés aux agents atmosphériques (par exemple pluie, soleil).
- Ranger l'appareil et sa base dans un endroit couvert, frais et sec.

⚠ Danger de dommages dus à d'autres causes

- L'appareil ne doit pas être utilisé s'il est tombé, s'il présente des signes visibles de dommages. Ne pas utiliser l'appareil si le câble d'alimentation ou la prise sont endommagés, ou si l'appareil est défectueux. Afin d'éviter tous les risques possibles, l'ensemble des réparations, y compris le remplacement du câble d'alimentation, doivent exclusivement être effectuées par le Centre d'Assistance.

Pour une élimination correcte du produit conformément à la directive européenne 2012/19/UE, lire la notice jointe au produit.

• CONSERVER CES INSTRUCTIONS

Consommation d'énergie en modalité off : 0,0 W

FR

⚠ AVERTISSEMENT DE SÉCURITÉ LORS DE L'UTILISATION

- L'appareil permet d'aspirer et de laver les surfaces dures telles que les sols en vinyle, les carreaux, le bois scellé et le marbre.
- Dérouler complètement le câble d'alimentation avant l'utilisation.
- Avant d'effectuer les opérations d'assemblage, s'assurer que l'appareil est éteint et débranché de la prise électrique.
- Remplir le réservoir d'eau propre avec de l'eau avant de faire fonctionner l'appareil. Les opérations de remplissage d'eau doivent être effectuées lorsque l'appareil est éteint et débranché de la prise électrique.
- Remplir le réservoir d'eau propre uniquement d'eau minérale. Ne pas utiliser d'eau gazeuse, chaude ou tiède, de détergents ou tout autre liquide qui pourrait endommager l'appareil.
- Ne jamais remplir le réservoir d'eau propre au-delà du niveau MAX.
- Ne pas utiliser l'appareil sans eau. Contrôler régulièrement le niveau d'eau dans le réservoir d'eau propre.
- Utiliser l'appareil avec les réservoirs d'eau propre et d'eau sale en place.
- Ne pas utiliser l'appareil dans les endroits fermés d'où émaneraient des vapeurs d'huile, de solvant ou de produit imperméabilisant, ou bien des poussières inflammables ou autres vapeurs toxiques ou explosives.
- Ne pas utiliser l'appareil en cas de bruits ou d'odeurs insolites.
- Ne pas utiliser l'appareil sur des murs, des comptoirs ou des fenêtres.
- Ne pas utiliser l'appareil sans le filtre à éponge et le séparateur de saletés liquides et solides.
- Ne pas utiliser l'appareil si le filtre à éponge et le séparateur de saletés liquides et solides sont cassés ou endommagés.
- Ne pas utiliser la brosse motorisée sans le rouleau.
- Avant d'aspirer sur surfaces cirées, comme parquet et linoléum, contrôler que la brosse motorisée et le rouleau soient libres de matériaux que peuvent abimer le sol.
- Ne pas appuyer avec force sur la brosse motorisée pour éviter d'endommager le sol et ne pas rester longtemps sur la même zone.
- Sur les surfaces cirées le mouvement de la brosse motorisée peut créer des halos. Si ça arrive, nettoyer avec un linge humide, cirer et attendre que la cire sèche.

- Ne pas aspirer cendre chaude, liquides, gros morceaux de verre, objets pointus ou coupants.
- Ne pas ramasser les objets très chauds ou fumants ou pouvant brûler, comme les cigarettes, les allumettes ou les cendres encore chaudes.
- Ne pas recueillir de matières inflammables ou combustibles (liquides volatils, essence, kérosène, etc.).
- Ne pas ramasser les matières toxiques (javel, ammoniaque, débouche-évier, acides, etc.).
- Maintenir la brosse motorisée libre de poussière, de peluches, de cheveux, etc.
- Tenir les cheveux, les vêtements amples ou tout autre élément qui peut s'emmêler loin de la brosse motorisée.
- Ne jamais bloquer l'entrée d'air lorsque l'appareil fonctionne, pour éviter des dommages matériels et/ou la surchauffe de l'appareil.
- Ne pas renverser l'appareil pendant l'utilisation, l'eau dans les réservoirs peut s'échapper.
- Faire très attention si on utilise l'appareil près d'un escalier.
- Toujours débrancher l'appareil de la prise électrique avant d'insérer ou de retirer des composants individuels.
- Vider le réservoir d'eau sale lorsqu'il atteint le niveau MAX.
- Arrêter l'appareil si une grande quantité de mousse ou d'eau sale s'échappe. Vider le réservoir d'eau sale avant de réutiliser l'appareil.
- Éteindre immédiatement l'appareil si quelque chose est resté coincé dans la brosse motorisée comme un morceau d'étoffe, des franges de tapis, etc. Débrancher la fiche de la prise électrique et retirer de la brosse motorisée ce qui provoque l'obstruction.
- Avant de ranger l'appareil, toujours débrancher la fiche du câble d'alimentation de la prise électrique. Vider le réservoir d'eau sale et le réservoir d'eau propre.

Description de l'appareil

A Bouton marche/arrêt
B Poignée
C Crochet pour ranger l'outil de nettoyage
D Bouton spray
E Dispositifs d'enroulement du cordon
F Câble d'alimentation
G Tige
G1 Trou de déverrouillage
H Entrée d'air
I Corps de l'appareil
J Brosse motorisée
J1 Rouleau
J2 Bouton de déverrouillage du revêtement de la brosse motorisée
J3 Revêtement de la brosse motorisée
K Base
L Outil de nettoyage
L1 Bouton de déverrouillage de la lame
L2 Lame
M Réservoir d'eau sale
M1 Séparateur pour les saletés liquides et solides
M2 Flotteur
M3 Bouton de déverrouillage du réservoir d'eau sale
M4 Couvercle du réservoir d'eau sale
M5 Filtre à éponge
N Voyants de mise en marche
O Réservoir d'eau propre
O1 Bouchon du réservoir d'eau propre
O2 Bouton de déverrouillage du réservoir d'eau propre

Données d'identification

Les données d'identification de l'appareil figurent sur la plaque située sous la base d'appui de l'appareil et sont les suivantes :

- fabricant et marquage CE
- modèle (Mod.)
- n° de série (SN)
- tension d'alimentation (V) et fréquence (Hz)
- puissance électrique absorbée (W)
- numéro d'assistance sans frais

Dans toute demande auprès des Centres d'Assistance Agréés, indiquer le modèle et le numéro de série.

INSTRUCTIONS D'UTILISATION

Attention : avant l'utilisation, insérer la tige de l'appareil dans son siège. Lorsque l'engagement est correct, un "clic" se produit. Si la tige n'est pas correctement insérée, l'appareil ne démarre pas.

REMARQUE : pour préparer l'appareil à l'utilisation, voir les images de la séquence « Opérations préliminaires ». Voir les images de la séquence « Mode d'emploi » pour l'utilisation de l'appareil.

REMARQUE : après avoir utilisé l'appareil, voir les images de la séquence « Après utilisation ».

Après chaque utilisation, égoutter complètement :
- Le réservoir d'eau sale, pour éviter les mauvaises odeurs et le dépôt de saleté.
- Le réservoir d'eau propre, pour éviter que la stagnation d'eau favorise la formation de calcaire.

Placer l'appareil sur sa base.

L'appareil doit être conservé hors de la portée des enfants.

Il est possible de retirer la tige du corps de l'appareil :
1 Insérer un outil à pointe fine dans le trou de déverrouillage de la tige, situé à l'arrière de l'appareil.
2 Appuyer avec l'outil et tirer la tige vers le haut.

⚠ AVERTISSEMENTS DE SÉCURITÉ LORS DU NETTOYAGE ET DE L'ENTRETIEN

- Un nettoyage régulier et quotidien permet de maintenir l'efficacité de l'appareil et de prolonger sa durée de vie.
- Toutes les opérations de nettoyage indiquées ci-dessous doivent être effectuées lorsque l'appareil est éteint et débranché de la prise électrique.
- Pour nettoyer le corps de l'appareil et la base, ne pas utiliser de jet d'eau direct.
- Ne pas utiliser de nettoyants abrasifs ou d'outils métalliques pour éviter de rayer et d'endommager le revêtement. Ne jamais utiliser de solvants qui endommagent le plastique.
- Ne pas lubrifier ni huiler les parties rotatives de la brosse motorisée.
- Ne pas vider le réservoir d'eau sale et le réservoir d'eau propre au lave-vaisselle.

REMARQUE : pour le nettoyage et l'entretien de l'appareil, voir les images de la séquence « Nettoyage et entretien ».

Nettoyage de l'appareil
Nettoyer les pièces en plastique à l'aide d'un chiffon humide non abrasif et les sécher avec un chiffon sec.

Nettoyage du réservoir d'eau propre
Nettoyer régulièrement le réservoir d'eau propre. Rincer et sécher soigneusement. Attendre que le réservoir d'eau propre soit complètement sec, même à l'intérieur, avant de refermer le bouchon.

Nettoyage du réservoir d'eau sale
Nettoyer régulièrement le réservoir d'eau sale. Pour un nettoyage plus approfondi, il est possible de retirer le filtre à éponge, placé sur le couvercle du réservoir d'eau sale, ainsi que le séparateur de saletés liquides et solides. Utiliser l'outil de nettoyage fourni. Après l'utilisation, placer l'outil de nettoyage dans son siège.

Nettoyage de la brosse motorisée et du rouleau brosse
Le rouleau brosse peut être retiré de son siège pour le nettoyage.
Retirer la lame de l'outil de nettoyage. Utiliser la lame pour éliminer les cheveux et les résidus de saleté enroulés autour du rouleau.
Pour remonter le rouleau dans la brosse motorisée, il faut d'abord insérer le côté opposé au bouton de déverrouillage du rouleau brosse. Lorsque l'engagement est correct, un "clic" se produit.

MISE HORS SERVICE

Si l'appareil est mis hors service, il doit être débranché électriquement. En cas de mise au rebut, les différents matériaux entrant dans la construction de l'appareil doivent être séparés et éliminés selon leur composition et les dispositions légales en vigueur dans le pays d'utilisation.

SICHERHEITSHINWEISE

BEDIENUNGSANLEITUNGEN VOR DEM GEBRAUCH AUFMERKSAM LESEN.

- Das Gerät wurde in Übereinstimmung mit den geltenden europäischen Normen hergestellt und ist in den Bereichen geschützt, die für den Benutzer gefährlich sein könnten. Lesen Sie dieses Handbuch vor dem Gebrauch sorgfältig durch. Verwenden Sie das Gerät nur für den vorgesehenen Zweck, um mögliche Verletzungen und Schäden zu vermeiden. Die Bedienungsanleitung muss jederzeit zugänglich aufbewahrt werden. Wenn dieses Gerät an eine andere Person weitergegeben wird, muss diese Betriebsanleitung beigefügt werden.
- Das Gerät ist nur für den Hausgebrauch vorgesehen und darf nicht für gewerbliche oder industrielle Zwecke verwendet werden.
- Verwenden Sie das Gerät nicht für andere als die in dieser Anleitung beschriebenen Zwecke. Wir übernehmen keine Haftung bei einem falschen oder in dieser Anleitung nicht vorgesehenen Einsatz. Bei einem ungeeigneten Einsatz verfallen alle Garantieansprüche.
- Wir empfehlen Ihnen die Originalverpackung aufzubewahren, da bei Fehlern, die auf eine unsachgemäße Verpackung des Produkts zum Zeitpunkt des Versands an ein autorisiertes Servicezentrum zurückzuführen sind, kein kostenloser Service gewährt wird.
- Um die Sicherheit des Geräts nicht zu gefährden, dürfen nur vom Hersteller zugelassene Originalersatzteile und -zubehör verwendet werden.
- Nehmen Sie keine Veränderungen am Gerät vor.

⚠ Gefahr für Kinder

- Verpackungselemente dürfen nicht in der Reichweite von Kindern aufbewahrt werden, da sie eine potenzielle Gefahrenquelle darstellen.
- Das Gerät darf von Kindern ab 8 Jahren und von Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Kenntnis nur benutzt werden, wenn sie von einer verantwortlichen Person beaufsichtigt werden oder die Anweisungen und Gefahren bei der Benutzung des Gerätes erhalten und verstanden haben.
- Kinder dürfen mit dem Gerät nicht spielen.
- Das Gerät und das Stromkabel müssen außerhalb der Reichweite von Kindern, die jünger als 8 Jahren sind, gehalten werden.
- Das Kabel darf nicht an Stellen hängen, wo es von Kinder angefasst werden kann.
- Reinigungs- und Wartungsarbeiten dürfen nur von Kindern durchgeführt werden, wenn diese über 8 Jahre alt sind und beaufsichtigt werden.

- Wir empfehlen Ihnen, das Gerät durch Abschneiden des Netzkabels außer Betrieb zu setzen, wenn Sie es als Abfall entsorgen möchten. Wir empfehlen außerdem die Geräteteile unschädlich zu machen, die besonders für Kinder gefährlich sein könnten, falls sie eventuell das Gerät für ihre Spiele verwenden sollten.

⚠ Gefahr wegen Strom

- Bevor Sie das Gerät an das Stromnetz anschließen, überprüfen Sie, ob die auf dem Typenschild angegebene Spannung mit der örtlichen Netzspannung übereinstimmt.
- Die Verwendung von Verlängerungskabeln, die nicht vom Hersteller des Geräts zugelassen sind, kann zu Schäden und Unfällen führen.
- Überlastungsgefahr. Schließen Sie keine anderen Geräte mit hoher Leistung (z. B. Heizgeräte, Bügeleisen, Heizkörper) an dieselbe Steckdose an.
- Lassen Sie das Gerät nicht unbeaufsichtigt, wenn es an das Stromnetz angeschlossen ist.
- Stromführende Teile nicht mit Wasser in Berührung bringen: Kurzschluss- und/oder Stromschlaggefahr.
- Tauchen Sie das Gerät, den Stecker und das Stromkabel nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
- Benutzen Sie das Gerät nicht mit nassen Händen oder barfuß.
- Achten Sie darauf, dass das Netzkabel nicht mit scharfen Teilen oder Kanten in Berührung kommt.
- Das Netzkabel darf nicht mit heißen Oberflächen in Berührung kommen.
- Niemals am Netzkabel oder am Gerät ziehen, um den Netzstecker aus der Steckdose zu entfernen.

⚠ Achtung - Sachschäden

- Das Gerät und die Basisstation nicht auf heißen Oberflächen oder in die Nähe von offenen Flammen stellen, um Beschädigungen am Gehäuse zu vermeiden.
- Stellen Sie das Gerät und die Basisstation nicht in der Nähe oder auf einem heißen Elektro- oder Gasherd oder in der Nähe eines Mikrowellengeräts auf.
- Stellen Sie das Gerät und die Basisstation nicht in der Nähe von oder auf feuchten Oberflächen (z. B. auf einem Spülbecken) auf.
- Das Gerät darf nicht über externe Timer oder separate ferngesteuerte Systeme versorgt werden.
- Das Gerät darf nicht im Freien benutzt werden.
- Setzen Sie das Gerät und die Basisstation nicht der Witterung (z. B. Regen, Sonne) aus.
- Lagern Sie das Gerät und die Basisstation in Innenbereichen an einem kühlen, trockenen Ort.

⚠ Schadensgefahr wegen anderer Ursachen

- Das Gerät darf nicht benutzt werden, wenn es heruntergefallen ist und sichtbare Schäden aufweist. Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn das Netzkabel oder der Netzstecker beschädigt ist oder wenn das Gerät selbst einen Defekt aufweist. Um jedes Risiko zu vermeiden, dürfen alle Reparaturen, der Austausch des Netzkabels eingeschlossen, nur vom Kundendienst durchgeführt werden.

Zur korrekten Entsorgung des Produkts gemäß Europa-Richtlinie 2012/19/EU bitte das beiliegende Informationsblatt lesen.

DE

• BEWAHREN SIE DIE BEDIENUNGSANLEITUNG AUF

Energieverbrauch im Off-Modus: 0,0 W

⚠ SICHERHEITSHINWEISE FÜR DEN GEBRAUCH

- Verwenden Sie das Gerät zum Aufsaugen und Reinigen von harten Oberflächen wie Böden aus Vinyl, Fliesen, versiegeltem Holz und Marmor.
- Vor Gebrauch das Kabel immer vollständig abwickeln.
- Bevor Sie mit der Montage fortfahren, stellen Sie sicher, dass das Gerät ausgeschaltet und vom Stromnetz getrennt ist.
- Den Frischwasserbehälter vor Inbetriebnahme des Gerätes mit Wasser füllen. Das Einfüllen von Wasser muss bei ausgeschaltetem und vom Stromnetz getrenntem Gerät erfolgen.
- Füllen Sie den Frischwasserbehälter nur mit stillem Wasser. Verwenden Sie kein Wasser mit Kohlensäure, kein heißes oder lauwarmes Wasser, keine Reinigungsmittel und keine anderen Flüssigkeiten, die das Gerät beschädigen könnten.
- Niemals den Reinwasserbehälter über den Höchstfüllstand MAX. füllen.
- Das Gerät darf nicht ohne Wasser benutzt werden. Den Wasserstand im Frischwasserbehälter regelmäßig prüfen.
- Verwenden Sie das Gerät mit aufgesetztem Reinwasser- und Schmutzwassertank.
- Das Gerät nicht in geschlossenen Räumen in Gegenwart von Dämpfen von Ölfarben, Lösungsmitteln oder Imprägniermitteln, brennbarem Staub oder anderen giftigen oder explosiven Dämpfen verwenden.
- Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn ungewöhnliche Geräusche oder Gerüche bemerkt werden.
- Verwenden Sie das Gerät nicht auf Wänden, Theken oder Fenstern.
- Verwenden Sie das Gerät nicht ohne den Schwammfilter und den Abscheider für flüssigen und festen Schmutz.
- Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn der Schwammfilter und der Abscheider für flüssigen und festen Schmutz gebrochen oder beschädigt sind.
- Verwenden Sie die motorisierte Bürste nicht ohne die Walze.

- Prüfen Sie vor dem Saugen auf polierten Oberflächen wie Parkett und Linoleum, ob die motorisierte Bürste und die Walze frei von Materialien sind, die Spuren hinterlassen können.
- Drücken Sie nicht zu fest auf die motorisierte Bürste, um Schäden am Bodenbelag zu vermeiden und bleiben Sie nicht lange an derselben Stelle.
- Auf gewachsten Oberflächen können durch die Bewegung der motorisierten Bürste hellere Stellen entstehen. In diesem Fall mit einem feuchten Tuch reinigen, mit Wachs polieren und warten, bis es getrocknet ist.
- Keine heiße Asche, Flüssigkeiten, große Glasscherben, Schutt, scharfe oder spitze Gegenstände aufsaugen.
- Keine sehr heißen, rauchenden oder brennenden Gegenstände wie Zigaretten, Streichhölzer oder noch heiße Asche aufsaugen.
- Keine entflammbaren oder brennbaren Stoffe (flüchtige Flüssigkeiten, Benzin, Kerosin usw.) aufsaugen.
- Keine giftigen Stoffe (Bleichmittel, Ammoniak, Rohrreiniger, Säuren usw.) aufsaugen.
- Halten Sie die motorisierte Bürste frei von Staub, Flusen, Haaren usw.
- Halten Sie Haare, weite Kleidungsstücke oder andere Teile, die sich darin verfangen können, von der motorisierten Bürste fern.
- Der Lufteinlass darf während des Betriebs niemals blockiert werden, um Sachschäden und/oder eine Überhitzung des Geräts zu vermeiden.
- Stellen Sie das Gerät während des Gebrauchs nicht auf den Kopf, da sonst Schmutz und Staub austreten können.
- Seien Sie besonders vorsichtig, wenn Sie das Gerät in der Nähe einer Treppe verwenden.
- Ziehen Sie immer den Stecker aus der Steckdose, bevor Sie einzelne Komponenten einsetzen oder entfernen.
- Leeren Sie den Schmutzwasserbehälter, wenn er den Füllstand MAX erreicht hat.
- Schalten Sie das Gerät aus, wenn eine große Menge Schaum oder Schmutzwasser austritt. Leeren Sie den Schmutzwasserbehälter, bevor Sie das Gerät erneut verwenden.
- Schalten Sie das Gerät sofort aus, wenn sich etwas in der motorisierten Bürste verfangen hat, z. B. ein Stück Stoff, Teppichfransen usw. Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose und entfernen Sie diese Materialien aus der motorisierten Bürste.
- Ziehen Sie immer den Netzstecker aus der Steckdose, bevor Sie das Gerät einlagern. Entleeren Sie den Schmutzwasser- und den Reinwasserbehälter.

Beschreibung des Geräts

A Ein/Aus-Knopf
B Griff
C Bürstenhalterhaken für die Reinigung
D Sprühknopf
E Kabelhaken
F Stromkabel
G Schaft
G1 Entriegelungsöffnung
H Lufteinlass
I Gehäuse des Geräts
J Motorisierte Bürste
J1 Walze
J2 Entriegelungsknopf für die Abdeckung der motorisierten Bürste
J3 Abdeckung motorisierte Bürste
K Ablage
L Reinigungsbürste
L1 Knopf zum Aushaken des Schabers
L2 Schaber
M Schmutzwasserbehälter
M1 Flüssigkeits- und Feststoffabscheider
M2 Schwimmer
M3 Entriegelungsknopf für den Schmutzwasserbehälter
M4 Abdeckung Schmutzwasserbehälter
M5 Schwammfilter
N Netzkontrollleuchten
O Frischwasserbehälter
O1 Frischwasserbehälterdeckel
O2 Entriegelungsknopf für den Frischwasserbehälter

Identifikationsangaben

Das Typenschild an der Unterseite des Geräts enthält die folgenden Angaben zur Identifizierung des Geräts:
- Hersteller und EC-Markierung
- Modell (Mod.)
- Seriennummer (S N)
- Versorgungsspannung (V) und Frequenz (Hz)
- Leistungsaufnahme (W)
- Telefonnummer des Kundendiensts

Bei eventuellen Anfragen an die autorisierten Kundendienst-Centern, immer das Modell und die Seriennummer angeben.

GEBRAUCHSANWEISUNG

Achtung: Stecken Sie den Stiel des Geräts vor dem Gebrauch in den entsprechenden Sitz. Das korrekte Einsetzen erfolgt mit einem „Klick". Wenn der Stiel nicht richtig eingesetzt ist, startet das Gerät nicht.

HINWEIS: Um das Gerät für den Gebrauch vorzubereiten, die Abbildungen im Abschnitt „Erste Schritte" beachten. Für die Verwendung des Geräts die Abbildungen im Abschnitt „Bedienungsanleitung“ beachten.

HINWEIS: Nach dem Gebrauch des Gerätes die Abbildungen im Abschnitt „Nach dem Gebrauch" beachten.

Nach jedem Gebrauch vollständig leeren:
- den Schmutzwasserbehälter, um unangenehme Gerüche und Schmutzablagerungen zu vermeiden.
- den Reinwasserbehälter, um zu verhindern, dass stagnierendes Wasser die Bildung von Kalk begünstigt.

Stellen Sie das Gerät wieder auf seine Basisstation.

Das Gerät muss außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahrt werden.

Der Schaft kann aus dem Gehäuse des Geräts entfernt werden:

1 Führen Sie ein Werkzeug mit feiner Spitze in die Entriegelungsöffnung des Stiels ein, die sich auf der Rückseite des Gerätekörpers befindet.

2 Üben Sie Druck mit dem Werkzeug aus und ziehen Sie den Stiel nach oben.

⚠ SICHERHEITSHINWEISE FÜR DIE REINIGUNG UND WARTUNG

- Eine regelmäßige, tägliche Reinigung hält das Gerät in gutem Zustand und verlängert seine Lebensdauer.
- Alle unten aufgeführten Reinigungsarbeiten müssen bei ausgeschaltetem und vom Netz getrenntem Gerät durchgeführt werden.
- Verwenden Sie für die Reinigung des Gerätegehäuses und der Basisstation keinen direkten Wasserstrahl.
- Verwenden Sie keine Scheuermittel oder Metallwerkzeuge, um Kratzer und Beschädigungen der Beschichtung zu vermeiden. Keine Lösungsmittel verwenden, die Plastikteile beschädigen.
- Die rotierenden Teile der motorisierten Bürste nicht schmieren oder ölen.
- Den Schmutzwasser- und Reinwasserbehälter nicht in der Spülmaschine reinigen.

HINWEIS: Für die Reinigung und Instandhaltung des Geräts die Abbildungen im Abschnitt „Reinigung und Instandhaltung“ beachten.

Reinigung des Geräts

Die Plastikteile mit einem feuchten, nicht scheuernden Tuch reinigen und mit einem trockenen Tuch trocknen.

Reinigung des Reinwasserbehälters

Reinigen Sie den Reinwasserbehälter regelmäßig. Sorgfältig ausspülen und abtrocknen. Warten Sie, bis der Reinwasserbehälter auch innen vollständig trocken ist, bevor Sie den Deckel schließen.

Reinigung des Schmutzwasserbehälters

Reinigen Sie den Schmutzwasserbehälter regelmäßig. Für eine gründlichere Reinigung können der Schwammfilter, der sich auf dem Deckel des Schmutzwasserbehälters befindet, und der Abscheider für flüssigen und festen Schmutz abgenommen werden. Verwenden Sie zur Reinigung die mitgelieferte Reinigungsbürste. Bewahren Sie die Reinigungsbürste nach Gebrauch in ihrer Halterung auf.

Reinigung der motorisierten Bürste und der Walzenbürste

Die Walzenbürste kann zur Reinigung aus ihrem Sitz genommen werden.

Nehmen Sie den Schaber aus der Reinigungsbürste. Verwenden Sie den Schaber, um Haare und Schmutzreste zu entfernen, die sich um die Walze gewickelt haben.

Um die Walzenbürste wieder in die motorisierte Bürste einzusetzen, setzen Sie zunächst die Seite ein, die dem Entriegelungsknopf der Walzenbürste gegenüberliegt. Das korrekte Einsetzen erfolgt mit einem „Klick".

AUSSERBETRIEBSETZUNG

Wird das Gerät außer Betrieb gesetzt, den Netzstecker ziehen. Im Falle einer Verschrottung müssen die verschiedenen beim Bau des Geräts verwendeten Materialien entsprechend ihrer Zusammensetzung und den im Verwendungsland geltenden gesetzlichen Bestimmungen getrennt und entsorgt werden.

ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD

LEA ATENTAMENTE LAS INSTRUCCIONES ANTES DEL USO.

- El aparato está diseñado de acuerdo con las Normas Europeas específicas en vigor y protegido en todas las partes potencialmente peligrosas para el usuario. Leer atentamente este manual antes de utilizarlo por primera vez. Utilizar el aparato exclusivamente para el uso para el que fue diseñado, a fin de evitar posibles lesiones o daños materiales. Mantener a mano este manual para futuras consultas. Si se desea entregar este aparato a otras personas, no se olvide incluir también estas intrucciones.
- Este aparato ha sido diseñado solo para un uso doméstico y por lo tanto se debe considerar inadecuado para uso comercial o industrial.
- No utilizar el aparato para fines distintos de los descritos en este manual. No se asumen responsabilidades por el uso incorrecto o por utilizaciones diferentes a las previstas en este manual de instrucciones. El uso inapropiado, además, anula todo tipo de garantía.
- Se recomienda guardar el embalaje original, ya que la asistencia gratuita no está prevista para los daños causados por un embalaje no adecuado del producto al momento del envío a un Centro de Servicio Autorizado.
- Para evitar comprometer la seguridad del aparato, utilizar sólo repuestos originales y accesorios autorizados por el fabricante.
- No realizar modificaciones al aparato.

⚠ Peligro para los niños

- Los elementos del embalaje no se deben dejar al alcance de los niños, ya que podrían originar peligros.
- El dispositivo puede ser utilizado por niños mayores de 8 años y por personas que tienen capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o falta de experiencia o conocimiento, sólo si están acompañados por una persona responsable o si han recibido y entendido las instrucciones y los peligros que el uso del aparato conlleva.
- Los niños no deben jugar con el aparato.
- Mantener siempre el aparato y el cable de alimentación fuera del alcance de los niños menores de 8 años.
- No dejar colgando el cable de alimentación en lugares donde podría ser agarrado por un niño.
- Las operaciones de limpieza y mantenimiento por el usuario no deben ser efectuadas por los niños, a menos que sean mayores de 8 años y estén vigilados.
- Cuando se decida desechar este aparato como residuo, se recomienda dejarlo inoperativo cortando el cable de alimentación. Se recomienda, además, eliminar las partes del aparato que puedan originar peligro, especialmente para los niños, que podrían utilizarlas para sus juegos.

⚠ Peligro debido a electricidad

- Antes de conectar el aparato a la red de alimentación comprobar que el voltaje indicado en la placa corresponde al de la red local.
- El uso de cables alargadores no autorizados por el fabricante puede provocar daños y accidentes.
- Peligro de sobrecarga eléctrica. No conectar ningún otro dispositivo de alta potencia (estufas, planchas, radiadores, etc.) a la misma toma de corriente.
- No dejar desatendido el aparato mientras esté conectado a la red eléctrica.
- No poner las partes bajo tensión en contacto con el agua: riesgo de cortocircuito y/o electrocución.
- No sumergir el aparato, el enchufe ni el cable de alimentación en agua u otros líquidos.
- No utilizar el aparato con las manos mojadas o los pies descalzos.
- No dejar el cable de alimentación en contacto con bordes afilados o esquinas agudas.
- El cable de alimentación no debe entrar en contacto con superficies calientes.
- Nunca halar del cable de alimentación o del aparato para desconectar el enchufe de la toma eléctrica.

ES

⚠ Atención - daños materiales

- No colocar el aparato ni la base sobre superficies muy calientes ni en las proximidades de llamas abiertas, para evitar que la carcasa pueda resultar dañada.
- No colocar el aparato ni la base cerca o sobre placas eléctricas o de gas calientes, ni cerca de un horno microondas.
- No colocar el aparato ni la base cerca o sobre superficies húmedas (por ejemplo, un fregadero).
- No se debe alimentar el producto a través de temporizadores externos o instalaciones separadas operadas por control remoto.
- No utilizar el aparato al aire libre.
- No dejar el aparato ni la base expuestos a los agentes atmosféricos (por ejemplo lluvia o sol).
- Guardar el aparato y la base en un lugar cubierto, fresco y seco.

⚠ Peligro de daños debidos a otras causas

- El aparato no se debe utilizar si se ha caído o si hay daños visibles. No utilizar el aparato si el cable de alimentación o la clavija están dañados, o si el aparato está defectuoso. Todas las reparaciones, incluso la sustitución del cable de alimentación, deben ser efectuadas exclusivamente por un Centro de Servicio para prevenir cualquier riesgo.

Para la correcta eliminación del producto según la Directiva Europea 2012/19/EU se ruega leer el correspondiente documento anexo al producto.

• GUARDAR SIEMPRE ESTAS INSTRUCCIONES

Consumo energético en modo off: 0,0 W

⚠ ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD DURANTE EL USO

- Utilizar el aparato para aspirar y lavar superficies duras como suelos de vinilo, baldosas, madera sellada y mármol.
- Desenrollar completamente el cable antes del uso.
- Antes de proceder con el montaje, asegurarse de que el aparato esté apagado y desconectado de la toma de corriente.
- Llenar con agua el depósito del agua limpia antes de poner en marcha el aparato. Las operaciones de llenado del agua deben realizarse con el aparato apagado y desconectado de la toma de corriente.
- Llenar el depósito de agua limpia sólo con agua corriente. No utilizar agua con gas, caliente o templada, detergentes ni cualquier otro líquido que pueda dañar el aparato.
- No llenar nunca el depósito de agua por encima del nivel MÁX.
- No utilizar el aparato sin agua. Controlar con regularidad el nivel del agua en el depósito de agua limpia.
- Utilizar el aparato con los depósitos de agua limpia y de agua sucia bien colocados.
- No utilizar el aparato en ambientes cerrados en presencia de vapores procedentes de pinturas al aceite, de disolventes o impermeabilizantes, de polvo inflamable u otros vapores tóxicos o explosivos.
- No utilizar el aparato en caso de ruidos u olores inusuales.
- No utilizar el aparato en paredes, mostradores o ventanas.
- No utilizar el aparato sin el filtro de esponja y el separador para suciedad líquida y sólida.
- No utilizar el aparato si el filtro de esponja y el separador para suciedad líquida y sólida están rotos o dañados.
- No utilizar el cepillo motorizado sin el rodillo.
- Antes de aspirar sobre superficies brillantes, como parqué y linóleo, comprobar que el cepillo motorizado y el rodillo estén libres de materiales que puedan dejar marcas.
- No presionar con fuerza el cepillo motorizado para evitar dañar el suelo y no insistir durante mucho tiempo en el mismo punto.
- En superficies enceradas el movimiento del cepillo motorizado puede crear halos. Si esto pasara, limpie con un paño húmedo, pulir con cera y esperar a que se seque.

- No aspirar cenizas calientes, líquidos, piezas grandes de vidrio, escombros, objetos punteagudos o afilados.
- No recoger objetos muy calientes o que estén fumando o quemándose como cigarrillos, fósforos o cenizas aún calientes.
- No recoger material inflamable o combustible (líquidos volátiles, gasolina, queroseno, etc.).
- No recoger material tóxico (lejías, amoniaco, desatascadores, ácidos, etc.).
- Mantener el cepillo motorizado libre de polvo, pelusas, cabellos, etc.
- Mantener el cabello, las prendas sueltas u otras partes que puedan engancharse alejadas del cepillo motorizado.
- Nunca obstruir la entrada de aire mientras el aparato está en funcionamiento, para evitar daños materiales y/o sobrecalentamiento del aparato.
- No poner boca abajo el aparato durante su uso, el agua en los depósitos podría salirse.
- Tener especial cuidado si se utiliza el aparato cerca de una rampa de escaleras.
- Desenchufar siempre el aparato de la toma de corriente antes de insertar o retirar los componentes individuales.
- Vaciar el depósito de agua sucia cuando alcance el nivel MÁX.
- Apagar el aparato si sale una gran cantidad de espuma o de agua sucia. Vaciar el depósito de agua sucia antes de volver a utilizar el aparato.
- Apagar inmediatamente el aparato en caso de que quede atrapado algo en el interior del cepillo motorizado, como un trozo de tela, los flecos de una alfombra, etc. Desconectar el enchufe de la toma de corriente y retirar del cepillo motorizado lo que causa la obstrucción.
- Antes de guardar el aparato, desconectar siempre el enchufe del cable de alimentación de la toma de corriente. Vaciar el depósito de agua sucia y el depósito de agua limpia.

Descripción del aparato

A Botón de encendido/apagado
B Mango
C Gancho portaescobilla de limpieza
D Botón de pulverización
E Gancho para enrollar el cable
F Cable de alimentación
G Brazo
G1 Orificio de desbloqueo
H Toma de aire
I Cuerpo del aparato
J Cepillo motorizado
J1 Rodillo
J2 Botón de liberación de la tapa del cepillo motorizado
J3 Tapa del cepillo motorizado
K Base
L Escobilla de limpieza
L1 Botón de liberación de la cuchilla
L2 Cuchilla
M Depósito de agua sucia
M1 Separador para suciedad líquida y sólida
M2 Flotador
M3 Botón de liberación del depósito de agua sucia
M4 Tapón del depósito de agua sucia
M5 Filtro de esponja
N Indicadores de encendido
O Depósito de agua limpia
O1 Tapón del depósito de agua limpia
O2 Botón de liberación del depósito de agua limpia

ES

Datos de identificación

En la placa situada debajo de la base de apoyo del aparato se mencionan los siguientes datos de identificación del aparato:
• constructor y marca CE
• modelo (Mod.)
• n° de serie (SN)
• tensión eléctrica de alimentación (V) y frecuencia (Hz)
• potencia eléctrica absorbida (W)
• número verde asistencia
En eventuales pedidos a los centro de asistencia autorizados, indicar el modelo y el número de matrícula.

INSTRUCCIONES DE USO

Atención: antes del uso, insertar el brazo del aparato en la sede correspondiente. La introducción es correcta al oír un "clic". Si el brazo no está correctamente insertado, el aparato no arranca.

NOTA: para preparar el aparato para su uso, consulte las imágenes de la secuencia «Operaciones preliminares». Para el uso del aparato, consulte las imágenes de la secuencia "Instrucciones de uso".

NOTA: después del uso del aparato, consultar las imágenes en la secuencia «Después del uso».

Después de cada uso, vaciar completamente:
- El depósito de agua sucia, para evitar malos olores y la acumulación de suciedad.
- El depósito de agua limpia, para evitar que el estancamiento del agua favorezca la formación de cal.
Colocar el aparato en su base.

El aparato debe ser guardado lejos del alcance de los niños.

Es posible retirar el brazo del cuerpo del aparato:

1 Insertar un utensilio con punta fina en el orificio de desbloqueo del brazo, situado en la parte trasera del cuerpo del aparato.

2 Hacer presión con el utensilio y tirar del brazo hacia arriba.

⚠ ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD DURANTE LA LIMPIEZA Y EL MANTENIMIENTO

- Una limpieza regular y diaria ayuda a mantener el aparato eficiente y a prolongar su vida útil.
- Todas las operaciones de limpieza indicadas a continuación deben realizarse con el aparato apagado y desconectado de la toma de corriente.
- Para limpiar el cuerpo del aparato y la base, no utilizar chorros de agua directos.
- No utilizar detergentes abrasivos o utensilios metálicos para evitar rayar y dañar el revestimiento. Nunca utilizar disolventes que dañen las partes de plástico.
- No lubricar ni engrasar las partes giratorias del cepillo motorizado.
- No lavar el depósito de agua sucia ni el depósito de agua limpia en el lavavajillas.

NOTA: para la limpieza y el mantenimiento del aparato, consultar las imágenes de la secuencia «Limpieza y mantenimiento».

Limpieza del aparato

Limpiar las partes de plástico con un paño húmedo no abrasivo y secarlas con un paño seco.

Limpieza del depósito de agua limpia

Limpiar regularmente el depósito de agua limpia. Enjuagar y secar cuidadosamente. Esperar a que el depósito de agua limpia esté completamente seco también en su interior antes de cerrar el tapón.

Limpieza del depósito de agua sucia

Limpiar regularmente el depósito de agua sucia. Para una limpieza más profunda, es posible retirar el filtro de esponja, situado en la tapa del depósito de agua sucia, y el separador para suciedad líquida y sólida. Utilizar el cepillo de limpieza incluido. Después del uso, colocar el cepillo de limpieza en su alojamiento.

Limpieza del cepillo motorizado y del rodillo cepillo

El rodillo cepillo se puede retirar de su alojamiento para efectuar la limpieza.

Extraer la cuchilla del cepillo de limpieza. Utilizar la cuchilla para eliminar cabellos y residuos de suciedad enredados en el rodillo.

Para volver a montar el rodillo en el cepillo motorizado, primero insertar el lado opuesto al botón de liberación del rodillo cepillo. La introducción es correcta al oír un "clic".

PUESTA FUERA DE SERVICIO

En el caso de puesta fuera de servicio del aparato hay que desconectarlo eléctricamente. En el caso de desmantelamiento hay que separar los distintos materiales utilizados en la construcción del aparato y desecharlos según su composición y las normas legales vigentes en el país de utilización.

AVISOS DE SEGURANÇA

LER ATENTAMENTE AS INSTRUÇÕES ANTES DO USO.

- O aparelho foi realizado em conformidade com as específicas Normas Europeias vigentes e protegido em todas as suas partes potencialmente perigosas para o utilizador. Ler atentamente este manual antes do uso. Utilizar o aparelho exclusivamente para o uso ao qual foi projetado para evitar possíveis acidentes e danos. Manter este manual sempre acessível para futuras consultas. Sempre que desejar ceder este aparelho a outras pessoas, lembre-se de incluir também estas instruções.
- O aparelho é destinado somente para o uso doméstico e não deve ser designado para utilização comercial ou industrial.
- Não utilizar o aparelho para finalidades diferentes da finalidade descrita neste manual. Não assumimos nenhum tipo de responsabilidade em caso de uso incorrecto ou de empregos diferentes daqueles previstos neste manual. O uso impróprio determina, além disso, a perda do efeito de qualquer forma de garantia.
- Recomenda-se guardar as embalagens originais, visto que não é efetuada a assistência gratuita por danos devidos à embalagem não adequada do produto no momento da expedição do mesmo a um Centro de Assistência autorizado.
- Para não comprometer a segurança do aparelho, utilizar exclusivamente peças de reposição originais e acessórios autorizados pelo fabricante.
- Não efetuar modificações ao aparelho.

⚠ Perigo para as crianças

- Os elementos da embalagem não devem ser deixados ao alcance de crianças pois constituem potenciais fontes de perigo.
- O aparelho pode ser usado por crianças com idade superior a 8 anos e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou sem experiência ou conhecimento do aparelho, somente se observados por uma pessoa responsável ou se tiverem recebido e compreendido as instruções e saibam reconhecer os perigos presentes durante o uso do aparelho.
- As crianças não devem brincar com o aparelho.
- Manter sempre o aparelho e o cabo de alimentação fora do alcance das crianças com menos de 8 anos.
- Não deixar o cabo de alimentação pendurado onde poderia ser puxado por uma criança.
- As operações de limpeza e de manutenção por parte do utilizador não devem ser efetuadas por crianças, exceto se estas forem maiores de 8 anos e agirem com a orientação de um adulto.

- Quando for decidido eliminar este aparelho como resíduo, recomendamos fazer com que o mesmo se torne inoperante, cortando, para isto, o cabo de alimentação. Recomendamos fazer com que se tornem inócuas as partes do aparelho susceptíveis a constituir perigo, principalmente para crianças que poderiam utilizá-lo para brincar.

Perigo devido à electricidade

- Antes de conectar o aparelho à rede de alimentação elétrica, certificar-se que a tensão indicada na placa de dados corresponda à tensão da rede local.
- O uso de extensões eléctricas não autorizadas pelo fabricante do aparelho pode provocar danos e acidentes.
- Perigo de sobrecarga elétrica. Não conecte outros aparelhos de alta potência (por exemplo aquecedores, ferros de passar roupa, radiadores) na mesma tomada elétrica.
- Não deixar o aparelho sem vigilância enquanto este estiver ligado à rede eléctrica.
- Nunca colocar as partes sob tensão em contato com a água: risco de curto-circuito e/ou choque elétrico.
- Nunca mergulhar o aparelho, a ficha e o cabo de alimentação em água ou outros líquidos.
- Não utilizar o aparelho com as mãos molhadas ou descalço.
- Não deixe o cabo de alimentação em contato com partes cortantes ou cantos vivos.
- O cabo de alimentação não deve entrar em contato com superfícies quentes.
- Nunca puxar o cabo de alimentação ou o próprio aparelho para desconectar a ficha da tomada elétrica.

Atenção - danos materiais

- Não posicionar o aparelho e a base sobre superfícies muito quentes ou nas proximidades de chamas livres para evitar que a carroçaria possa sofrer danos.
- Não posicionar o aparelho e a base em proximidade ou sobre fogões elétricos ou a gás, quando quentes, ou próximo a um forno microondas.
- Não posicionar o aparelho e a base em proximidade ou sobre superfícies húmidas (por exemplo, uma pia).
- O produto não deve ser alimentado através de timers externos ou com sistemas separados comandados à distância.
- Não utilizar o aparelho ao ar livre.
- Não deixar o aparelho e a base expostos a agentes atmosféricos (por exemplo: chuva, sol).
- Arrumar o aparelho e a base em lugar coberto, fresco e seco.

⚠ Perigo de danos devidos a outras causas

- O aparelho não deve ser utilizado se tiver caído ou se apresentar sinais de danos visíveis. Não usar o aparelho se o cabo de alimentação ou a ficha estiverem danificados, ou se o próprio aparelho estiver com algum defeito. Todas as reparações, incluindo a substituição do cabo de alimentação, devem ser realizadas somente por um Centro de Assistência, de modo a prevenir qualquer risco.

Para a eliminação correta do produto, nos termos da Diretiva Europeia 2012/19/EU pedimos que seja lido o folheto específico fornecido com o produto.

• CONSERVAR SEMPRE ESTAS INSTRUÇÕES

Consumo de energia no modo desligado (off): 0,0 W

⚠ ADVERTÊNCIAS DE SEGURANÇA DURANTE O USO

PT

- Usar o aparelho para aspirar e lavar as superfícies duras como pisos em vinil, ladrilhos, madeira selada e mármore.
- Desenrolar completamente o cabo de alimentação antes do uso.
- Antes de continuar com a montagem, certificar-se que o aparelho esteja desligado e desconectado da tomada elétrica.
- Encher o depósito da água limpa com água antes de ligar o aparelho. As operações de enchimento da água devem ser efetuadas com o aparelho desligado e desconectado da tomada elétrica.
- Encher o depósito da água limpa somente com água natural. Não utilizar água com gás, quente ou morna, detergentes ou qualquer outro líquido que poderia causar danos ao aparelho.
- NUNCA encher o depósito da água limpa além do nível MAX.
- Não utilizar o aparelho sem água. Verificar regularmente o nível da água no depósito da água limpa.
- Usar o aparelho com os depósitos da água limpa e da água suja bem posicionados.
- Não utilizar o aparelho em ambientes fechados e em presença de vapores emanados por vernizes a óleo, ou por solventes ou impermeabilizantes, pó inflamável ou outros vapores tóxicos ou explosivos.
- Não utilizar o aparelho em caso de ruídos ou odores incomuns.
- Não utilizar o aparelho em paredes, bancadas ou janelas.
- Não usar o aparelho sem o filtro de esponja e o separador para a sujidade líquida e sólida.
- Não usar o aparelho se o filtro de esponja e o separador para sujidade líquida e sólida estiverem quebrados ou danificados.
- Não utilizar a escova motorizada sem o rolo.
- Antes de aspirar as superfícies brilhantes, como assoalhos e linóleo, certificar-se que a escova motorizada e o rolo estejam livres de materiais que possam deixar marcas.

- Não pressionar com força a escova motorizada para evitar danos ao pavimento e não insistir por muito tempo no mesmo lugar.
- Nas superfícies enceradas, o movimento da escova motorizada pode deixar halos. Se isto ocorrer, limpar com um pano húmido, encerar e aguardar que seque.
- Não aspirar cinzas quentes, líquidos, pedaços grossos de vidro, entulho, objetos pontiagudos ou cortantes.
- Não recolher objetos muito quentes ou que estão fumegando ou queimando como: cigarros, fósforos ou cinzas ainda quentes.
- Não recolher material inflamável ou combustível (líquidos voláteis, gasolina, querosene etc.).
- Não recolher material tóxico (lixívia, amoníaco, desentupidor de pias, ácidos etc.).
- Manter a escova motorizada livre de pó, lanugem, cabelos etc.
- Manter os cabelos, as roupas largas ou outras partes que podem ficar presas, longe da escova motorizada.
- Nunca obstruir a tomada de ar durante o funcionamento do aparelho, para evitar danos materiais e/ou sobreaquecimento do aparelho.
- Não virar o aparelho ao contrário durante o uso, pode ocorrer saída de água dos depósitos.
- Prestar atenção especial se estiver a utilizar o aparelho nas proximidades de uma rampa de escada.
- Desconectar sempre o aparelho da tomada elétrica antes de inserir ou remover os componentes.
- Esvaziar o depósito da água suja quando chegar ao nível MÁX.
- Desligar o aparelho se houver saída de uma grande quantidade de espuma ou de água suja. Esvaziar o depósito da água suja antes de utilizar novamente o aparelho.
- Desligar o aparelho imediatamente caso algo ficar preso dentro da escova motorizada, como pedaços de tecido, franjas de tapete etc. Desligar a ficha da tomada elétrica e remover da escova motorizada o que tiver causado a obstrução.
- Antes de arrumar o aparelho, desconectar sempre a ficha do cabo de alimentação da tomada elétrica. Esvaziar o depósito da água suja e o depósito da água limpa.

Descrição do aparelho

A Botão ligar/desligar
B Pega
C Gancho para a escova de limpeza
D Botão spray
E Ganchos para enrolar o cabo
F Cabo de alimentação
G Haste
G1 Furo de desbloqueio
H Entrada de ar
I Corpo do aparelho
J Escova motorizada
J1 Rolo
J2 Botão de desengate da tampa da escova motorizada
J3 Tampa da escova motorizada
K Base
L Escova de limpeza
L1 Botão de desengate da lâmina
L2 Lâmina
M Depósito da água suja
M1 Separador para a sujidade líquida e sólida
M2 Flutuador
M3 Botão de desengate do depósito da água suja
M4 Tampa do depósito da água suja
M5 Filtro de esponja
N Sinalizadores luminosos de acionamento
O Depósito da água limpa
O1 Tampa do depósito da água limpa
O2 Botão de desengate do depósito da água limpa

PT

Dados de identificação

Na placa colocada abaixo da base de apoio do aparelho estão indicados os seguintes dados de identificação do aparelho:
• fabricante e marcação CE
• modelo (Mod)
• n° de matrícula (S N)
• tensão eléctrica de alimentação (V) e frequência (Hz)
• potência eléctrica absorvida (W)
• número verde de assistência
Para solicitações aos Centros de Assistência Autorizados, indicar o modelo e o número de matrícula.

INSTRUÇÕES DE USO

Atenção: antes do uso, inserir a haste do aparelho no relativo alojamento. Para inserir corretamente deve-se ouvir um "click". Se a haste não estiver inserida corretamente, não será possível ligar o aparelho.

NOTA: para preparar o aparelho ao uso, consultar as imagens da sequência de "Operações preliminares". Para o uso do aparelho, consultar as imagens da sequência "Instruções de uso".

NOTA: após o uso do aparelho, consultar as imagens da sequência "Após o uso".

Após cada uso, esvaziar totalmente:
- O depósito da água suja, para evitar maus odores e a acumulação da sujidade.
- O depósito da água limpa, para evitar que a estagnação da água possa favorecer a formação do calcário.
Colocar o aparelho sobre a sua base.

O aparelho deve ser guardado longe do alcance das crianças.

É possível remover a haste do corpo do aparelho:

1 Inserir um utensílio de ponta fina no furo de desbloqueio da haste, situado na parte traseira do corpo do aparelho.

2 Exercer pressão com o utensílio e puxar a haste para cima.

⚠ ADVERTÊNCIAS DE SEGURANÇA DURANTE A LIMPEZA E A MANUTENÇÃO

- Uma limpeza regular e quotidiana permite manter o aparelho eficiente, assim como prolongar a duração da vida útil do mesmo.
- Todas as operações de limpeza indicadas abaixo devem ser efetuadas com o aparelho desligado e desconectado da tomada elétrica.
- Para limpar o corpo do aparelho e a base, não utilizar jatos diretos de água.
- Não usar detergentes abrasivos ou utensílios metálicos para evitar riscos ou danos ao revestimento. Nunca utilizar solventes que danifiquem o plástico.
- Não lubrificar ou aplicar óleo nas partes rotativas da escova motorizada.
- Não lavar o depósito da água suja e o depósito da água limpa na máquina lava-louças.

PT

NOTA: para a limpeza e a manutenção do aparelho, consultar as imagens da sequência "Limpeza e manutenção".

Limpeza do aparelho

Limpar as partes de plástico com um pano húmido não abrasivo e enxugar as mesmas com um pano seco.

Limpeza do depósito da água limpa

Limpar regularmente o depósito da água limpa. Enxaguar e secar com cuidado. Aguardar que o depósito da água limpa esteja totalmente seco, inclusive internamente, antes de fechar a tampa.

Limpeza do depósito da água suja

Limpar regularmente o depósito da água suja. Para uma limpeza mais profunda, é possível remover o filtro de esponja, situado na tampa do depósito da água suja, e o separador para a sujidade líquida e sólida. Utilizar a escova de limpeza fornecida com o aparelho. Após o uso, colocar a escova de limpeza em seu alojamento específico.

Limpeza da escova motorizada e do rolo da escova

O rolo da escova pode ser removido de seu alojamento para a limpeza.

Extrair a lâmina da escova de limpeza. Utilizar a lâmina para remover cabelos e resíduos de sujidade enrolados no rolo.

Para recolocar o rolo na escova motorizada, inserir antes o lado oposto ao botão de desengate do rolo da escova. Para inserir corretamente deve-se ouvir um "click".

PÔR O APARELHO FORA DE SERVIÇO

Em caso de não utilização do aparelho, deve-se desconectá-la eletricamente. Em caso de eliminação, deve-se efetuar a separação dos vários materiais utilizados para a fabricação do aparelho, e eliminá-los em função da composição de cada um, respeitando as disposições de lei vigentes no País de utilização.

VEILIGHEIDSWAARSCHUWINGEN

LEES VOOR HET GEBRUIK AANDACHTIG DE INSTRUCTIES DOOR.

- Het apparaat is vervaardigd in overeenstemming met de toepasselijke specifieke Europese regelgeving en alle voor de gebruiker mogelijk gevaarlijke delen zijn beveiligd. Lees deze handleiding zorgvuldig voor het gebruik door. Gebruik het apparaat uitsluitend voor het beoogde doel om mogelijk letsel en schade te voorkomen. Houd deze handleiding altijd binnen handbereik voor latere raadpleging. Als u dit apparaat aan andere personen wilt overdoen, denk er dan aan deze instructies ook mee te gegeven.
- Dit apparaat is uitsluitend voor privégebruik ontworpen, en moet dus als ongeschikt worden geacht voor commerciële of industrieel gebruik.
- Gebruik het apparaat niet voor andere doeleinden dan die in deze handleiding worden beschreven. Wij wijzen iedere verantwoordelijkheid af voor een onjuist gebruik of gebruik voor andere doeleinden dan die zijn voorzien in deze handleiding. Bovendien vervalt bij oneigenlijk gebruik elke vorm van garantie.
- Het is raadzaam de originele verpakking te bewaren, aangezien geen gratis assistentie wordt verleend als het product defect raakt bij het versturen naar een erkend servicecentrum doordat het niet goed is verpakt.
- Om de veiligheid van het apparaat niet op het spel te zetten, gebruikt u alleen originele reserveonderdelen en accessoires die door de fabrikant zijn goedgekeurd.
- Breng geen wijzigingen aan het apparaat aan.

⚠ Gevaar voor kinderen

- Houd de verpakkingsmaterialen buiten het bereik van kinderen, aangezien deze een bron van gevaar kunnen vormen.
- Het apparaat kan worden gebruikt door kinderen die ouder zijn dan 8 jaar en door personen met beperkte lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens, of personen zonder ervaring en kennis, maar uitsluitend als ze door een verantwoordelijke persoon worden begeleid of als ze goede instructies hebben gekregen en ze de instructies en gevaren bij het gebruik van het apparaat hebben begrepen.
- Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
- Houd het apparaat en de stroomkabel altijd buiten bereik van kinderen jonger dan 8 jaar.
- Laat de stroomkabel niet op een plek hangen waar hij door een kind beetgepakt kan worden.
- De schoonmaak- en onderhoudswerkzaamheden die door de gebruiker moeten worden verricht, mogen niet door kinderen worden uitgevoerd, tenzij ze ouder zijn dan 8 jaar en dit onder toezicht gebeurt.

- Mocht u dit apparaat willen weggooien, dan bevelen wij aan om het onbruikbaar te maken door de stroomkabel door te snijden. Verder bevelen wij aan om die delen van het apparaat onschadelijk te maken die een gevaar kunnen vormen, vooral voor kinderen die het apparaat kunnen gebruiken om ermee te spelen.

Gevaar als gevolg van elektriciteit

- Voordat u het apparaat op het elektriciteitsnet aansluit, controleert u of de op het plaatje aangegeven spanning overeenkomt met die van het plaatselijke elektriciteitsnet.
- Het gebruik van niet door de fabrikant goedgekeurde verlengsnoeren kan schade en ongelukken veroorzaken.
- Gevaar voor elektrische overbelasting. Sluit geen andere apparaten die veel stroom verbruiken (bijvoorbeeld kacheltjes, strijkijzers, radiatoren) op hetzelfde stopcontact aan.
- Laat het apparaat niet onbeheerd achter terwijl de stekker in het stopcontact zit.
- Zorg dat de onderdelen die onder spanning staan niet in aanraking komen met water: gevaar voor kortsluiting en/of elektrische schok.
- Dompel het apparaat, de stekker en de stroomkabel niet in water of andere vloeistoffen.
- Gebruik het apparaat niet als u natte handen heeft of op blote voeten loopt.
- Zorg ervoor dat de stroomkabel niet in aanraking komt met scherpe delen.
- De stroomkabel mag niet in aanraking komen met hete oppervlakken.
- Trek niet aan de stroomkabel of het apparaat zelf om de stekker uit het stopcontact te halen.

Let op – schade aan materialen

- Leg het apparaat en de basis niet op hete oppervlakken of in de buurt van open vlammen, om te voorkomen dat de behuizing beschadigd raak.
- Leg het apparaat en de basis niet in de buurt van of op hete elektrische of gasfornuizen, of in de buurt van een magnetron.
- Zet het apparaat en de basis niet in de buurt van of op vochtige oppervlakken (bijv. een gootsteen).
- Het apparaat mag niet via externe tijdschakelaars of apart op afstand bediende installaties worden gevoed.
- Gebruik het apparaat niet in de openlucht.
- Stel het apparaat en de basis niet bloot aan weersinvloeden (bijvoorbeeld regen, zon).
- Berg het apparaat en de basis op een koele, droge plaats binnenshuis op.

⚠ Gevaar voor schade door andere oorzaken

- Het apparaat mag niet worden gebruikt als het is gevallen, of als er zichtbare schade is. Gebruik het apparaat niet als de stroomkabel of de stekker beschadigd zijn, of als het apparaat zelf defect is. Om iedere vorm van gevaar te voorkomen moeten alle reparaties, waaronder ook de vervanging van de stroomkabel, uitsluitend worden verricht door een erkende servicedienst.

Voor een correcte verwijdering van het product in overeenstemming met de Europese Richtlijn 2012/19/EU wordt u verzocht de instructies te lezen die bij het product zijn gevoegd.

• BEWAAR DEZE INSTRUCTIES ALTIJD

Energieverbruik in uitgeschakelde stand (off): 0,0 W

⚠ VEILIGHEIDSWAARSCHUWINGEN VOOR TIJDENS HET GEBRUIK

NL

- Gebruik het apparaat om harde oppervlakken zoals vinylvloeren, tegels, verzegeld hout en marmer zorgvuldig te stofzuigen en te dweilen.
- Rol de stroomkabel voor het gebruik helemaal af.
- Alvorens tot de montage over te gaan, verzekert u zich ervan dat het apparaat uitgeschakeld en de stekker uit het stopcontact getrokken is.
- Vul het schoonwaterreservoir met water alvorens het apparaat aan te zetten. Het water moet worden bijgevuld bij uitgeschakeld apparaat en met de stekker uit het stopcontact verwijderd.
- Vul het schoonwaterreservoir alleen met koolzuurvrij water. Gebruik geen koolzuurhoudend, heet of lauw water, reinigingsmiddelen of enige andere vloeistof die het apparaat zou kunnen beschadigen.
- Zorg dat het MAX-niveau van het schoonwaterreservoir nooit wordt overschreden.
- Gebruik het apparaat niet zonder water. Controleer het waterpeil in het schoonwaterreservoir regelmatig.
- Gebruik het apparaat met op hun plaats aangebrachte schoon- en vuilwaterreservoirs.
- Gebruik het apparaat niet in gesloten ruimtes en bij dampen van olieverf, oplosmiddelen of waterafstotende lakken, brandbaar stof of andere giftige of explosieve dampen.
- Gebruik het apparaat niet bij ongebruikelijke geluiden of geuren.
- Gebruik het apparaat niet voor muren, aanrechten of ramen.
- Gebruik het apparaat niet zonder sponsfilter en scheider voor vloeibaar en vast vuil.
- Gebruik het apparaat niet indien het sponsfilter en de scheider voor vloeibaar en vast vuil kapot of beschadigd zijn.
- Gebruik de gemotoriseerde borstel niet zonder rolborstel.

- Voordat u glanzende oppervlakken stofzuigt, zoals parket of linoleum, controleert u of er geen materiaal in de gemotoriseerde borstel en de rolborstel zit dat sporen kan achterlaten.
- Druk niet hard op de gemotoriseerde borstel om de vloer niet te beschadigen en gebruik het apparaat niet lang op dezelfde plek.
- Op met was behandelde oppervlakken kan de beweging van de gemotoriseerde borstel kringen veroorzaken. Verwijder deze met een vochtige doek als dat mocht gebeuren, boen de vloer vervolgens met was en wacht tot hij opdroogt.
- Zuig geen hete as, vloeistoffen, dikke stukken glas, puin, puntige of scherpe voorwerpen op.
- Zuig geen hete voorwerpen op, of voorwerpen waar rook vanaf komt, of die branden, zoals sigaretten, lucifers of nog warme as.
- Zuig geen brandbaar materiaal of brandstof op (vluchtige vloeistoffen, benzine, kerosine, enz.).
- Zuig geen giftig materiaal op (bleekmiddel, ammoniak,ontstoppingsmiddelen, zuur, enz.).
- Houd de gemotoriseerde borstel vrij van stof, pluizen, haren, enz.
- Houd haren, wijde kleding en andere delen die verstrikt kunnen raken uit de buurt van de gemotoriseerde borstel.
- Blokkeer de luchtinlaat nooit tijdens het gebruik van het apparaat, om materiële schade en/of oververhitting ervan te voorkomen.
- Houd het apparaat tijdens het gebruik niet ondersteboven omdat het water in de reservoirs er dan uit kan komen.
- Wees bijzonder voorzichtig als u het apparaat in de buurt van een trap gebruikt.
- Trek de stekker van het apparaat altijd uit het stopcontact voordat u de afzonderlijke onderdelen aanbrengt of verwijdert.
- Maak het vuilwaterreservoir leeg wanneer het MAX- niveau wordt bereikt.
- Schakel het apparaat uit wanneer er een grote hoeveelheid schuim of vuil water uitkomt. Maak het vuilwaterreservoir leeg alvorens het apparaat opnieuw te gebruiken.
- Zet het apparaat onmiddellijk uit wanneer iets in de gemotoriseerde borstel vast komt te zitten, zoals een stuk stof, de franjes van een vloerkleed, enz. Haal de stekker uit het stopcontact en verwijder datgene uit de gemotoriseerde borstel wat de verstopping veroorzaakt.
- Voordat u het apparaat opbergt, haalt u altijd de stekker van de stroomkabel uit het stopcontact. Maak het vuilwater- en het schoonwaterreservoir leeg.

Beschrijving van het apparaat

A Aan-uittoets
B Handgreep
C Haak om de schoonmaakborstel aan op te hangen
D Sproeiknop
E Haken voor kabelopslag
F Stroomsnoer
G Stang
G1 Ontgrendelopening
H Luchtinlaat
I Behuizing van het apparaat
J Gemotoriseerde borstel
J1 Rol
J2 Ontgrendelknop van de afdekking van de gemotoriseerde borstel
J3 Afdekking van de gemotoriseerde borstel
K Basis
L Schoonmaakborstel
L1 Ontgrendelknop van het mes
L2 Mes
M Vuilwaterreservoir
M1 Scheider van vloeibaar en vast vuil
M2 Vlotter
M3 Ontgrendelknop van het vuilwaterreservoir
M4 Deksel van het vuilwaterreservoir
M5 Sponsfilter
N Aan-uitlampjes
O Schoonwaterreservoir
O1 Dop van het schoonwaterreservoir
O2 Ontgrendelknop van het schoonwaterreservoir

NL

Identificatiegegevens

Op het plaatje aan de onderkant van de steunbasis van het apparaat zijn de volgende identificatiegegevens van het apparaat weergegeven:
• fabrikant en EG-markering
• model (Mod.)
• serienummer (S N)
• voedingsspanning (V) en frequentie (Hz)
• opgenomen elektrisch vermogen (W)
• gratis telefoonnummer assistentie
Vermeld het model en het serienummer bij eventuele verzoeken aan erkende servicecentra.

GEBRUIKSAANWIJZING

Let op: voor het gebruik steekt u de stang van het apparaat op de hiervoor bestemde plaats. U hoort een klik als hij goed is aangebracht. Als de stang niet goed is aangebracht, doet het apparaat het niet.

OPMERKING: raadpleeg de afbeeldingen in de paragraaf "Voorbereidende werkzaamheden" om het apparaat klaar te maken voor het gebruik. Raadpleeg de afbeeldingen in de paragraaf "Gebruiksaanwijzing" om het apparaat te gebruiken.

OPMERKING: raadpleeg na gebruik van het apparaat de afbeeldingen in de paragraaf "Na het gebruik".

Leeg de volgende onderdelen na elk gebruik volledig:
- Het vuilwaterreservoir, om stank en vuilophoping te voorkomen.
- Het schoonwaterreservoir, om te voorkomen dat het stilstaand water kalkaanslag veroorzaakt.
Berg het apparaat op zijn basis op.

Het apparaat moet uit de buurt van het bereik van kinderen worden opgeborgen.

De stang kan uit de behuizing van het apparaat worden gehaald:

1 Steek een gereedschap met een fijne punt in de ontgrendelopening van de stang aan de achterkant van de behuizing van het apparaat.

2 Oefen druk uit met het gereedschap en trek de stang omhoog.

⚠ VEILIGHEIDSWAARSCHUWINGEN VOOR HET SCHOONMAKEN EN ONDERHOUD

- Door het apparaat regelmatig en dagelijks schoon te maken blijft het in goede staat en wordt de levensduur verlengd.
- Alle hieronder beschreven schoonmaakwerkzaamheden moeten worden verricht bij uitgeschakeld apparaat en met de stekker uit het stopcontact verwijderd.
- Houd het apparaat niet onder stromend water om de behuizing van het apparaat schoon te maken.
- Gebruik geen schuurmiddelen of metalen keukengerei om te voorkomen dat de coating bekrast of beschadigd wordt. Gebruik nooit oplosmiddelen, omdat ze de plastic delen beschadigen.
- Smeer of olie de draaiende delen van de gemotoriseerde borstel niet.
- Doe het vuilwater- en het schoonwaterreservoir niet in de vaatwasser.

OPMERKING: raadpleeg de afbeeldingen in de paragraaf "Schoonmaken en onderhoud" om het apparaat schoon te maken en te onderhouden.

Het apparaat schoonmaken

Reinig de kunststof delen met een vochtige, niet schurende lap en droog ze met een droge lap.

Het schoonwaterreservoir schoonmaken

Maak het schoonwaterreservoir regelmatig schoon. Zorgvuldig omspoelen en afdrogen. Wacht tot het schoonwaterreservoir ook van binnen volledig droog is voordat u de dop sluit.

Het vuilwaterreservoir schoonmaken

Maak het vuilwaterreservoir regelmatig schoon. Voor een grondigere reiniging kan het sponsfilter worden verwijderd, dat zich op het deksel van het vuilwaterreservoir bevindt, en de scheider voor vuil vloeibaar en vast vuil. Gebruik de meegeleverde schoonmaakborstel. Berg de schoonmaakborstel na gebruik weer op zijn plaats op.

De gemotoriseerde borstel en de rolborstel schoonmaken

De rolborstel kan van zijn plaats worden gehaald om hem schoon te maken.

Haal het mes uit de schoonmaakborstel. Gebruik het mes om haren en resten vuil te verwijderen die om de rol gewikkeld zijn.

Om de rolborstel weer in de gemotoriseerde borstel aan te brengen, steekt u eerst de kant tegenover de ontgrendelknop van de rolborstel erin. U hoort een klik als hij goed is aangebracht.

BUITENWERKINGSTELLING

Indien het apparaat buiten werking wordt gesteld, koppelt u het van het elektriciteitsnet. Als het apparaat wordt gesloopt, moeten de verschillende materialen die bij de vervaardiging van het apparaat zijn gebruikt worden gescheiden en worden verwerkt op grond van hun samenstelling en de toepasselijke wetgeving in het land waar het wordt gebruikt.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΉΣΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΠΡΙΝ ΤΗ ΧΡΗΣΗ.

- Η συσκευή έχει κατασκευαστεί σύμφωνα με τους κείμενους ειδικούς ευρωπαϊκούς κανονισμούς και παρέχει προστασία όλων των μερών που ενδέχεται να παρουσιάσουν κίνδυνο για τον χρήστη. Διαβάστε προσεκτικά το παρόν εγχειρίδιο πριν τη χρήση. Χρησιμοποιείτε τη συσκευή αποκλειστικά για τη χρήση για την οποία προορίζεται προκειμένου να αποφύγετε τυχόν ατυχήματα και ζημίες. Φυλάξτε το παρόν εγχειρίδιο για να το συμβουλεύεστε όποτε χρειάζεται. Σε περίπτωση που σκοπεύετε να δώσετε τη συσκευή αυτή σε κάποιο άλλο άτομο, φροντίστε να παραδώσετε και το παρόν εγχειρίδιο.
- Η συσκευή προορίζεται αποκλειστικά για οικιακή χρήση και δεν πρέπει να χρησιμοποιείται για εμπορικούς ή βιομηχανικούς σκοπούς.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή για διαφορετικούς σκοπούς από εκείνους που περιγράφονται στο παρόν εγχειρίδιο. Δεν φέρουμε καμία ευθύνη για λανθασμένη ή διαφορετική χρήση της συσκευής σε σχέση με όσα προβλέπονται στο παρόν εγχειρίδιο. Η ακατάλληλη χρήση επίσης επισύρει την ακύρωση κάθε μορφής εγγύησης.
- Συνιστάται να φυλάσσετε τα υλικά της αρχικής συσκευασίας, δεδομένου ότι δεν προβλέπεται δωρεάν τεχνική υποστήριξη για τις ζημιές που προκλήθηκαν από ακατάλληλη συσκευασία του προϊόντος κατά την αποστολή του σε ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο τεχνικής υποστήριξης.
- Για να μην θέσετε σε κίνδυνο την ασφάλεια του προϊόντος, χρησιμοποιείτε αποκλειστικά γνήσια ανταλλακτικά και εξαρτήματα που φέρουν την εξουσιοδότηση του κατασκευαστή.
- Μην κάνετε τροποποιήσεις στη συσκευή.

EL

⚠ Κίνδυνος για μικρά παιδιά

- Τα υλικά της συσκευασίας δεν πρέπει να αφήνονται σε σημείο όπου φτάνουν τα παιδιά γιατί αποτελούν πηγή κινδύνου.
- Η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά ηλικίας μεγαλύτερης των 8 ετών και από άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές και διανοητικές ικανότητες, ή από άτομα που δεν έχουν την απαιτούμενη πείρα και γνώσεις μόνο υπό την επίβλεψη ενός υπεύθυνου ή εάν έχουν διαβάσει και κατανοήσει τις οδηγίες και τους κινδύνους που προκύπτουν κατά τη χρήση της συσκευής.
- Τα μικρά παιδιά δεν πρέπει να παίζουν με τη συσκευή.
- Φυλάσσετε πάντα τη συσκευή και το καλώδιο ρεύματος μακριά από παιδιά ηλικίας μικρότερης των 8 ετών.
- Μην αφήνετε το καλώδιο να κρέμεται σε σημείο που μπορεί να το πιάσει ένα μικρό παιδί.

- Οι εργασίες καθαρισμού και συντήρησης της συσκευής που είναι αρμοδιότητα του χρήστη δεν πρέπει να εκτελούνται από παιδιά ηλικίας μικρότερης των 8 ετών χωρίς την επίβλεψη ενός ενήλικα.
- Όταν αποφασίσετε να απορρίψετε τη συσκευή, συνιστάται να την αχρηστέψετε κόβοντας το καλώδιο τροφοδοσίας. Συνιστάται επίσης να καταστήσετε ακίνδυνα τα μέρη της συσκευής που μπορεί να αποτελέσουν πηγή κινδύνου, ιδιαίτερα για μικρά παιδιά που ενδέχεται να παίξουν με τη συσκευή.

⚠ Κίνδυνος από ηλεκτρικό ρεύμα

- Πριν συνδέσετε τη συσκευή στην πρίζα του ηλεκτρικού ρεύματος, βεβαιωθείτε πως η τάση που αναφέρεται στην πινακίδα τεχνικών χαρακτηριστικών της συσκευής αντιστοιχεί στην τάση δικτύου της περιοχής σας.
- Η χρήση μπαλαντέζας που δεν φέρει την εξουσιοδότηση του κατασκευαστή μπορεί να προκαλέσει ζημιές και ατυχήματα.
- Κίνδυνος ηλεκτρικής υπερφόρτωσης. Μην συνδέετε συσκευές υψηλής ισχύος (για παράδειγμα σόμπες, σίδερα, καλοριφέρ) στην ίδια ηλεκτρική πρίζα.
- Μην αφήνετε αφύλακτη τη συσκευή όταν είναι συνδεδεμένη στο ηλεκτρικό ρεύμα.
- Μην βρέχετε τα μέρη της συσκευής που έχουν ηλεκτρική τάση: κίνδυνος βραχυκυκλώματος ή/και ηλεκτροπληξίας.
- Μην βυθίζετε ποτέ τη συσκευή, το φις και το καλώδιο τροφοδοσίας σε νερό ή άλλα υγρά.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή με βρεγμένα χέρια ή ξυπόλητοι.
- Μην αφήνετε το καλώδιο τροφοδοσίας να έρθει σε επαφή με αιχμηρές επιφάνειες ή γωνίες.
- Το ηλεκτρικό καλώδιο δεν πρέπει να έρχεται σε επαφή με ζεστές επιφάνειες.
- Μην τραβάτε το καλώδιο ρεύματος ή την ίδια τη συσκευή για να βγάλετε το φις από την πρίζα του ρεύματος.

⚠ Προσοχή – υλικές ζημιές

- Μην τοποθετείτε τη συσκευή και τη βάση πάνω σε πολύ ζεστές επιφάνειες ή κοντά σε γυμνές φλόγες προκειμένου να αποφύγετε ζημιές στον σκελετό της.
- Μην τοποθετείτε τη συσκευή και τη βάση κοντά ή πάνω στα ζεστά μάτια της κουζίνας που λειτουργεί με ρεύμα ή γκάζι ή κοντά στον φούρνο μικροκυμάτων.
- Μην τοποθετείτε τη συσκευή και τη βάση κοντά ή πάνω σε νωπές επιφάνειες (π.χ. νεροχύτης).
- Η συσκευή δεν πρέπει να συνδέεται στο ρεύμα με εξωτερικούς χρονοδιακόπτες ή με ξεχωριστές διατάξεις που λειτουργούν εξ αποστάσεως.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε υπαίθριο χώρο.
- Μην αφήνετε τη συσκευή και τη βάση εκτεθειμένη σε ατμοσφαιρικούς παράγοντες (π.χ. βροχή, ήλιο).
- Φυλάσσετε τη συσκευή και τη βάση σε εσωτερικό, δροσερό και στεγνό χώρο.

⚠ Κίνδυνος ζημιάς από άλλες αιτίες

- Η συσκευή δεν πρέπει να χρησιμοποιείται εάν έχει πέσει κάτω, εάν έχει εμφανή σημάδια φθοράς. Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή αν το καλώδιο τροφοδοσίας ή το φις παρουσιάζουν φθορές ή αν η ίδια η συσκευή παρουσιάζει λειτουργική ανωμαλία. Όλες οι επισκευές, ακόμα και η αντικατάσταση του καλωδίου του ρεύματος, πρέπει να εκτελούνται μόνο στο κέντρο τεχνικής υποστήριξης, ώστε να μην διατρέχετε κανέναν κίνδυνο.

Για τη σωστή τελική διάθεση του προϊόντος σύμφωνα με την ευρωπαϊκή οδηγία 2012/19/ΕΕ συνιστούμε να διαβάσετε το έντυπο που παρέχεται με το προϊόν.

• ΦΥΛΑΣΣΕΤΕ ΠΑΝΤΑ ΑΥΤΕΣ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ

Κατανάλωση ενέργειας σε κατάσταση off: 0,0 W

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΚΑΤΑ ΤΗ ΧΡΗΣΗ

- Χρησιμοποιείτε τη συσκευή για να απορροφήσετε και να πλύνετε σκληρές επιφάνειες όπως δάπεδα βινυλίου, πλακάκια, ξύλο με σφραγιστικό και μάρμαρο.
- Ξετυλίξτε τελείως το καλώδιο τροφοδοσίας πριν τη χρήση.
- Προτού προχωρήσετε στη συναρμολόγηση, βεβαιωθείτε πως η συσκευή είναι σβηστή και αποσυνδεδεμένη από την ηλεκτρική πρίζα.
- Γεμίστε το δοχείο καθαρού νερού με νερό, πριν ανάψετε τη συσκευή. Οι εργασίες πλήρωσης του νερού πρέπει να εκτελούνται όταν η συσκευή είναι σβηστή και αποσυνδεδεμένη από την πρίζα του ηλεκτρικού ρεύματος.
- Γεμίζετε το δοχείο καθαρού νερού μόνο με φυσικό νερό. Μην χρησιμοποιείτε ανθρακούχο, ζεστό ή χλιαρό νερό, απορρυπαντικά ή οποιοδήποτε άλλο υγρό που μπορεί να προκαλέσει ζημιά στη συσκευή.
- Μην γεμίζετε ποτέ το δοχείο καθαρού νερού πάνω από τη μέγιστη στάθμη MAX.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή χωρίς νερό. Ελέγχετε τακτικά τη στάθμη νερού στο δοχείο καθαρού νερού.
- Χρησιμοποιείτε τη συσκευή με το δοχείο καθαρού νερού και το δοχείο βρόμικου νερού στη θέση τους.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε κλειστούς χώρους όπου υπάρχουν ατμοί από λαδομπογιές ή από διαλυτικά ή αδιαβροχοποιητικά υλικά, από αναφλέξιμη σκόνη ή άλλοι τοξικοί ή εκρηκτικοί ατμοί.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε περίπτωση ασυνήθιστου θορύβου ή μυρωδιάς.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε τοίχους, πάγκους ή παράθυρα.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή χωρίς το φίλτρο αφρού και τον διαχωριστή στερεών-υγρών ακαθαρσιών.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή εάν το φίλτρο αφρού και ο διαχωριστής στερεών-υγρών ακαθαρσιών έχουν υποστεί βλάβη ή ζημιά.

- Μην χρησιμοποιείτε το μηχανοκίνητο πέλμα χωρίς το ρολό.
- Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή σε γυαλισμένες επιφάνειες, όπως παρκέ και λινοτάπητα, βεβαιωθείτε ότι στο μηχανοκίνητο πέλμα και το ρολό δεν υπάρχουν τυχόν αντικείμενα που ενδέχεται να αφήσουν σημάδι.
- Μην πατάτε με πίεση το μηχανοκίνητο πέλμα για να αποφύγετε να προκαλέσετε φθορές στο δάπεδο και μην επιμένετε στο ίδιο σημείο για μεγάλο χρονικό διάστημα.
- Στις κερωμένες επιφάνειες η κίνηση του μηχανοκίνητου πέλματος ενδέχεται να αφήσει λεκέδες. Εάν συμβεί κάτι τέτοιο, καθαρίστε με νοτισμένο πανί, γυαλίστε με κερί και περιμένετε να στεγνώσει.
- Απαγορεύεται η χρήση για αφαίρεση ζεστής στάχτης, υγρών, μεγάλων κομματιών από γυαλί, σοβάδων, μυτερών ή κοφτερών αντικειμένων.
- Μην μαζεύετε με τη σκούπα αντικείμενα που είναι πολύ ζεστά ή καπνίζουν ή καίνε, όπως τσιγάρα, σπίρτα ή στάχτη που είναι ακόμα ζεστή.
- Μην μαζεύετε με τη σκούπα εύφλεκτα υλικά ή καύσιμες ύλες (πτητικά υγρά, βενζίνη, κηροζίνη, κλπ).
- Μην μαζεύετε με τη σκούπα τοξικές ύλες (χλωρίνη, αμμωνία, αποφρακτικό υγρό, οξέα, κλπ).
- Διατηρήστε το μηχανοκίνητο πέλμα καθαρό από σκόνη, χνούδια, τρίχες, κλπ.
- Κρατήστε μακριά από τη συσκευή τα μαλλιά, τα φαρδιά ρούχα και άλλα μέρη που ενδεχομένως να πιαστούν από το μηχανοκίνητο πέλμα.
- Μην φράσσετε ποτέ τον αεραγωγό όταν βρίσκεται σε λειτουργία η συσκευή προκειμένου να αποφύγετε υλικές ζημιές και/ή υπερθέρμανση της συσκευής.
- Μην αναποδογυρίζετε τη συσκευή κατά τη χρήση γιατί το νερό στα δοχεία μπορεί να βγει έξω.
- Δείξτε ιδιαίτερη προσοχή εάν χρησιμοποιείτε τη συσκευή κοντά σε ράμπες.
- Αποσυνδέετε πάντα τη συσκευή από την πρίζα του ηλεκτρικού ρεύματος πριν προσθέσετε ή αφαιρέσετε τα επιμέρους εξαρτήματα.
- Αδειάστε το δοχείο βρόμικου νερού όταν φτάσει στη μέγιστη στάθμη MAX.
- Σβήστε τη συσκευή σε περίπτωση που βγαίνει μεγάλη ποσότητα αφρού ή βρόμικου νερού. Αδειάστε το δοχείο βρόμικου νερού πριν ξαναχρησιμοποιήσετε τη συσκευή.
- Σβήστε αμέσως τη συσκευή σε περίπτωση που κάτι κολλήσει μέσα στο μηχανοκίνητο πέλμα, όπως ένα πανί ή τα κρόσσια του χαλιού, κλπ. Βγάλετε το φις από την πρίζα ηλεκτρικού ρεύματος και αφαιρέστε από το μηχανοκίνητο πέλμα το αντικείμενο που προκαλεί απόφραξη.
- Προτού φυλάξετε τη συσκευή, να βγάζετε πάντα το φις του καλωδίου τροφοδοσίας από την ηλεκτρική πρίζα. Αδειάστε το δοχείο βρόμικου νερού και το δοχείο καθαρού νερού.

Περιγραφή της συσκευής

A Κουμπί για το άναμμα/σβήσιμο
B Χειρολαβή
C Άγκιστρο θύρας για το βουρτσάκι καθαρισμού
D Κουμπί ψεκασμού
E Άγκιστρα περιτύλιξης του καλωδίου
F Καλώδιο τροφοδοσίας
G Κοντάρι
G1 Οπή απασφάλισης
H Αεραγωγός
I Σώμα της συσκευής
J Μηχανοκίνητο πέλμα
J1 Ρολό
J2 Διακόπτης απελευθέρωσης του καλύμματος του μηχανοκίνητου πέλματος
J3 Κάλυμμα του μηχανοκίνητου πέλματος
K Βάση
L Βουρτσάκι καθαρισμού
L1 Κουμπί απελευθέρωσης τής λάμας
L2 Λάμα
M Δοχείο βρόμικου νερού
M1 Διαχωριστής στερεών-υγρών ακαθαρσιών
M2 Φλοτέρ
M3 Διακόπτης απελευθέρωσης του δοχείου βρόμικου νερού
M4 Καπάκι του δοχείου βρόμικου νερού
M5 Φίλτρο αφρού
N Ενδείξεις ενεργοποίησης
O Δοχείο καθαρού νερού
O1 Τάπα του δοχείου καθαρού νερού
O2 Διακόπτης απελευθέρωσης του δοχείου καθαρού νερού

EL

Στοιχεία ταυτοποίησης

Στην πινακίδα που υπάρχει κάτω από τη βάση στήριξης της συσκευής αναγράφονται τα παρακάτω στοιχεία ταυτοποίησης της συσκευής:
• κατασκευαστής και σήμανση CE
• μοντέλο (Mod.)
• αρ. σειράς (SN)
• ηλεκτρική τάση τροφοδότησης (V) και συχνότητας (Hz)
• καταναλισκόμενη ηλεκτρική ισχύς (W)
• τηλεφωνικός αριθμός τεχνικής υποστήριξης

Κατά την επικοινωνία με τα εξουσιοδοτημένα κέντρα τεχνικής υποστήριξης, αναφέρετε το μοντέλο και τον σειριακό αριθμό.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

Προσοχή: πριν από τη χρήση, τοποθετήστε τον σωλήνα της συσκευής στην κατάλληλη θέση. Θα ακουστεί ένα «κλικ» που δείχνει ότι έχει κουμπώσει. Εάν ο σωλήνας δεν είναι σωστά τοποθετημένος, η συσκευή δεν ανάβει.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Για να ετοιμάσετε τη συσκευή για χρήση, ανατρέξτε στις εικόνες της ενότητας «Προκαταρκτικές ενέργειες». Για να χρησιμοποιήσετε τη συσκευή, ανατρέξτε στις εικόνες της ενότητας «Οδηγίες χρήσης».

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: μετά από τη χρήση της συσκευής, ανατρέξτε στις εικόνες της ενότητας «Μετά τη χρήση».

Έπειτα από κάθε χρήση, να αδειάζετε πλήρως:
- Το δοχείο βρόμικου νερού, για να αποφύγετε τις άσχημες μυρωδιές αλλά και για να μην επικαθίσει η βρομιά.
- Το δοχείο καθαρού νερού, για να αποφύγετε να λιμνάσει το νερό καθώς αυτό ευνοεί τον σχηματισμό αλάτων.

Επανατοποθετήστε τη συσκευή στη βάση της.

Η συσκευή πρέπει να φυλάσσεται μακριά από παιδιά.

Μπορείτε να αφαιρέσετε τον σωλήνα από το σώμα της συσκευής:

1 Τοποθετήστε ένα εργαλείο με το μυτερό σημείο του στην οπή απασφάλισης του σωλήνα, τοποθετημένο στο πίσω μέρος του σώματος της συσκευής.

2 Ασκήστε πίεση με το εργαλείο και τραβήξτε τον σωλήνα προς τα πάνω.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΚΑΤΑ ΤΙΣ ΕΡΓΑΣΙΕΣ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΥ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ

- Ο τακτικός και καθημερινός καθαρισμός διατηρεί τη συσκευή αποτελεσματική και παρατείνει τον χρόνο ζωής της.
- Όλες οι εργασίες καθαρισμού που αναφέρονται πιο κάτω πρέπει να εκτελούνται όταν η συσκευή είναι σβηστή και αποσυνδεδεμένη από την πρίζα του ηλεκτρικού ρεύματος.
- Για να καθαρίσετε το σώμα της συσκευής και τη βάση, μην χρησιμοποιείτε απευθείας εκτόξευση νερού.
- Μην χρησιμοποιείτε απορρυπαντικά σε σκόνη ή μεταλλικά εργαλεία κουζίνας, για να μην χαράξετε ή φθείρετε την επιφάνεια της συσκευής. Μην χρησιμοποιείτε ποτέ διαλυτικά που προκαλούν φθορές στα πλαστικά μέρη.
- Μην λιπαίνετε με γράσο ή λάδι τα κινούμενα μέρη του μηχανοκίνητου πέλματος.
- Μην πλένετε το δοχείο βρόμικου νερού και το δοχείο καθαρού νερού στο πλυντήριο πιάτων.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Για τον καθαρισμό και τη συντήρηση της συσκευής, ανατρέξτε στις εικόνες της ενότητας «Καθαρισμός και συντήρηση».

Καθαρισμός της συσκευής

Καθαρίστε τα πλαστικά μέρη με ένα λείο και νοτισμένο πανί και σκουπίστε με στεγνό πανί.

Καθαρισμός του δοχείου καθαρού νερού

Πλένετε τακτικά το δοχείο καθαρού νερού. Ξεπλένετε και στεγνώνετε σχολαστικά. Περιμένετε να στεγνώσει τελείως το δοχείο καθαρού νερού ακόμα και στο εσωτερικό του πριν κλείσετε την τάπα.

Καθαρισμός του δοχείου βρόμικου νερού

Πλένετε τακτικά το δοχείο βρόμικου νερού. Για πιο βαθύ καθαρισμό, μπορείτε να αφαιρέσετε το φίλτρο αφρού που είναι τοποθετημένο στο καπάκι του δοχείου βρόμικου νερού και τον διαχωριστή στερεών-υγρών ακαθαρσιών. Χρησιμοποιήστε το βουρτσάκι καθαρισμού που παρέχεται. Μετά τη χρήση, τοποθετήστε ξανά το βουρτσάκι καθαρισμού στην κατάλληλη θέση.

Καθαρισμός του μηχανοκίνητου πέλματος και του ρολού πέλματος

Μπορείτε να αφαιρέσετε το ρολό πέλματος από την έδρα του για να το καθαρίσετε.

Αφαιρέστε τη λάμα από το βουρτσάκι καθαρισμού. Χρησιμοποιήστε τη λάμα για να αφαιρέσετε τις τρίχες και τους ρύπους που έχουν απομείνει γύρω από το ρολό.

Για να επανατοποθετήσετε το ρολό στο μηχανοκίνητο πέλμα, τοποθετήστε πρώτα την πλευρά όπου δεν βρίσκεται ο διακόπτης απελευθέρωσης του ρολού πέλματος. Θα ακουστεί ένα «κλικ» που δείχνει ότι έχει κουμπώσει.

ΘΕΣΉ ΕΚΤΟΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ

Σε περίπτωση που επιθυμείτε να θέσετε εκτός λειτουργίας τη συσκευή, είναι απαραίτητο να την αποσυνδέσετε ηλεκτρολογικά. Σε περίπτωση απόσυρσης, είναι αναγκαίο να διαχωρίσετε τα διάφορα κατασκευαστικά υλικά της συσκευής και βάσει σύνθεσης να τα απορρίψετε σύμφωνα με τις κείμενες διατάξεις που έχει θεσπίσει η χώρα όπου γίνεται χρήση της συσκευής.

ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ

ПЕРЕД НАЧАЛОМ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧИТАЙТЕ ИНСТРУКЦИИ.

- Прибор создан в соответствии с требованиями действующих европейский стандартов и защищен во всех потенциально опасных для пользователя частях. Внимательно прочитайте данную инструкцию перед началом использования. Используйте прибор исключительно по его целевому назначению, для которого он был сконструирован, во избежание несчастных случаев и всевозможного ущерба. Храните данную инструкцию в доступном месте для использования в случае необходимости. Если вы решите передать данный прибор другому пользователю, помните о необходимости передать вместе с ним и эту инструкцию.
- Устройство предназначено только для домашнего использования и не должно эксплуатироваться в коммерческих или промышленных целях.
- Не используйте прибор в целях, отличных от описанных в данном руководстве. Производитель не несет ответственность за неправильное использование прибора или использование его в целях, не предусмотренных данным руководством. Ненадлежащее использование также влечет за собой отмену любой формы гарантии.
- Рекомендуется хранить оригинальную упаковку, т.к. бесплатное сервисное обслуживание не предусмотрено в случае повреждений, вызванных неправильной упаковкой изделия при его отсылке в авторизованный Центр сервисного обслуживания.
- Чтобы не нарушить безопасность прибора, используйте только оригинальные запчасти и принадлежности, одобренные производителем.
- Не вносите изменения в конструкцию прибора.

RU

⚠ Опасно для детей

- Не оставляйте элементы упаковки в зоне досягаемости детей, поскольку эти материалы являются потенциальными источниками опасности.
- Прибор могут использовать дети младше 8 лет и лица с ограниченными физическими, сенсорными или умственными возможностями, либо без достаточного опыта или знаний, но только под присмотром ответственного за их безопасность лица или после получения соответствующих инструкций и информации об опасности, сопряженной с эксплуатацией прибора.
- Не разрешайте детям играть с прибором.
- Держите прибор и кабель электропитания в месте, недоступном для детей младше 8 лет.
- Не оставляйте кабель электропитания в местах, где за него может схватиться ребенок.

- Операции очистки и обслуживания, выполняемые пользователем, не должны производиться детьми младше 8 лет без присмотра.
- Когда будет принято решение об утилизации данного прибора, рекомендуется сделать его непригодным для использования, отрезав кабель электропитания. Кроме того, рекомендуется обезвредить те части прибора, которые могут нести потенциальную опасность, в особенности для детей, которые могут использовать прибор для игр.

⚠ Опасность поражения электрическим током

- Перед подключением прибора к электросети необходимо проверить, соответствует ли напряжение, указанное на табличке прибора, напряжению сети.
- Использование электрических удлинителей, не одобренных производителем прибора, может привести к возникновению ущерба и несчастных случаев.
- Опасность перегрузки электросети. Не подключайте несколько высокомощных приборов (например, печи, утюги, обогреватели) к одной электрической розетке.
- Не оставлять без присмотра прибор, подключенный к электросети.
- Не допускайте попадания воды на детали под напряжением: риск короткого замыкания и/или поражения электротоком.
- Не погружайте прибор, вилку и кабель электропитания в воду или другие жидкости.
- Не используйте прибор с мокрыми руками или босиком.
- Не допускайте, чтобы кабель электропитания контактировал с острыми и режущими поверхностями.
- Кабель электропитания не должен контактировать с горячими поверхностями.
- Не тяните за кабель электропитания или за сам прибор, чтобы извлечь вилку из электрической розетки.

RU

⚠ Осторожно - опасность причинения материального ущерба

- Не ставьте прибор и подставку на очень горячие поверхности или вблизи открытого пламени во избежание повреждения обшивки корпуса.
- Не ставьте прибор и подставку рядом или над электрическими или газовыми плитами, а также вблизи микроволновых печей.
- Не ставьте прибор и подставку рядом или на мокрые поверхности (например, на раковину).
- Запрещено подключать прибор к сети через внешний таймер или устройства с дистанционным управлением.
- Не используйте прибор на открытом воздухе.
- Не допускайте воздействия на прибор и подставку атмосферных явлений (дождя, солнца).

• Храните прибор и подставку в крытом, хорошо проветриваемом и сухом помещении.

⚠ Опасность ущерба, вызванного другими причинами

• Прибор не должен использоваться, если он падал или на нем присутствуют следы повреждений. Не используйте прибор при наличии повреждений на кабеле электропитания или вилке, а также если прибор неисправен. Все виды ремонта, включая замену кабеля электропитания, должны производиться только в Центре сервисного обслуживания во избежание любых рисков.

Для осуществления правильной утилизации прибора в соответствии с требованиями Европейской Директивы 2012/19/EC необходимо ознакомиться с приложенной к прибору памяткой.

• **ХРАНИТЕ НАСТОЯЩЕЕ РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ**

Потребляемая мощность в выключенном состоянии: 0,0 Вт

⚠ ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ ВО ВРЕМЯ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ

• Используйте прибор для очистки и мытья твердых поверхностей, таких как полы, винил, плитка, дерево с герметичным покрытием и мрамор.
• Перед использованием полностью размотайте кабель электропитания.
• Перед началом сборки убедитесь, что прибор выключен и отсоединен от электрической розетки.
• Перед включением прибора наполните бак для чистой воды. Заполнение водой должно производиться при выключенном и отключенном от электрической розетки приборе.
• Наполняйте бак для чистой воды только простой водой. Не используйте газированную, горячую или теплую воду, моющие средства или любые другие жидкости, которые могут повредить прибор.
• Категорически запрещено наполнять бак для чистой воды выше уровня MAX.
• Не используйте прибор без воды. Регулярно проверяйте уровень воды в баке для чистой воды.
• Используйте прибор только с установленными на место резервуарами для чистой и грязной воды.
• Не используйте прибор в помещении и в присутствии паров, выделяющихся из масляных красок, растворителей или гидроизоляционных средств, легковоспламеняющейся пыли или других токсичных или взрывоопасных паров.
• Не используйте прибор при появлении необычных звуков или запахов.
• Не используйте прибор на стенах, барных стойках или окнах.

- Не используйте прибор без губчатого фильтра и сепаратора для жидких и твердых загрязнений.
- Не используйте прибор, если губчатый фильтр или сепаратор для жидких и твердых загрязнений сломаны или повреждены.
- Не используйте моторизованную щетку без ролика.
- Перед уборкой блестящих поверхностей, таких как паркет и линолеум, убедитесь, что моторизованная щетка и ролик не содержат материалов, способных оставить следы.
- Не нажимайте с силой на моторизованную щетку во избежание повреждения напольного покрытия и не задерживайтесь подолгу на одном месте.
- На навощенных поверхностях движение моторизованной щетки может оставлять разводы. Если это произойдет, протрите влажной тканевой салфеткой, отполируйте воском и подождите, пока он высохнет.
- Не пылесосьте горячую золу, жидкости, большие куски стекла, строительный мусор, острые или режущие предметы.
- Не собирайте очень горячие, дымящие или тлеющие предметы, такие как сигареты, спички или еще горячий пепел.
- Не собирайте легковоспламеняющиеся или горючие материалы (летучие жидкости, бензин, керосин и т. д.).
- Не собирайте токсичные материалы (отбеливатель, аммиак, средства для прочистки раковин, кислоты и т. д.).
- Следите, чтобы моторизованная щетка не была засорена пылью, ворсом, волосами и т.д.
- Держите волосы, свободную одежду и другие элементы, которые могут запутаться, вдали от моторизованной щетки.
- Категорически запрещено закрывать воздухозаборник во время работы прибора, т.к. это может привести к материальному ущербу и/или перегреву прибора.
- Не переворачивайте прибор во время использования, вода в баках может вылиться наружу.
- Будьте особо внимательны во время использования прибора рядом с лестницей.
- Перед установкой или снятием отдельных компонентов всегда отсоединяйте прибор от электрической розетки.
- Опорожняйте бак для грязной воды, когда уровень жидкости достигает отметки MAX.
- Выключите прибор, если выходит большое количество пены или грязной воды. Опорожните бак для грязной воды, прежде чем снова использовать прибор.

- Немедленно выключите прибор, если внутри моторизованной щетки что-то застряло, например, кусок ткани, бахрома ковра и т. д. Извлеките вилку из электрической розетки и удалите из моторизованной щетки то, что вызвало засор.
- Перед тем, как убрать прибор на хранение, извлеките вилку из электрической розетки. Опорожните бак для грязной воды и бак для чистой воды.

Описание прибора

A Кнопка включения/выключения
B Ручка
C Крючок-держатель ершика для чистки
D Кнопка распыления
E Крючки для наматывания кабеля
F Кабель электропитания
G Штанга
G1 Отверстие для разблокировки
H Воздухозаборник
I Корпус прибора
J Моторизованная щетка
J1 Валик
J2 Кнопка отсоединения крышки моторизованной щетки
J3 Крышка моторизованной щетки
K Подставка
L Ершик для очистки
L1 Кнопка отсоединения лезвия
L2 Лезвие
M Бак для грязной воды
M1 Сепаратор для жидких и твердых загрязнений
M2 Поплавок
M3 Кнопка отсоединения бака для грязной воды
M4 Крышка бака для грязной воды
M5 Губчатый фильтр
N Индикаторы включения
O Бак для чистой воды
O1 Пробка бака для чистой воды
O2 Кнопка отсоединения бака для чистой воды

Идентификационные данные

На табличке, расположенной на нижней части опорного основания, указаны идентификационные данные прибора:
- Производитель и маркировка ЕС
- Модель (Mod)
- заводской № (SN)
- электрическое напряжение (В) и частота (Гц)
- потребляемое напряжение (W)
- номер бесплатной линии службы поддержки

При обращении в авторизованные центры сервисного обслуживания, необходимо указывать модель и заводской номер прибора.

ИНСТРУКЦИИ ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ

Внимание: перед использованием вставьте штангу прибора в соответствующее гнездо. О правильной установке свидетельствует характерный щелчок. Если штанга вставлена неправильно, прибор не включится.

ПРИМЕЧАНИЕ. Для подготовки прибора к использованию см. изображения в разделе «Предварительные операции». Для использования прибора см. изображения в последовательности «Инструкции по использованию».

ПРИМЕЧАНИЕ: после использования прибора см. изображения в последовательности «После использования».

После каждого использования полностью опорожняйте:
- Бак для грязной воды, во избежание неприятных запахов и отложения грязи.
- Бак для чистой воды, чтобы застой воды не способствовал образованию накипи.

Установите прибор на подставку.

Прибор должен храниться в недоступном для детей месте.

Можно снять штангу с корпуса прибора:
1 Вставьте инструмент с тонким наконечником в отверстие для разблокировки штанги, расположенное на задней стороне корпуса прибора.
2 Надавите инструментом и потяните штангу вверх.

⚠ ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ ПРИ ОЧИСТКЕ И ТЕХНИЧЕСКОМ ОБСЛУЖИВАНИИ

RU

- Регулярные и ежедневные очистки позволяют поддерживать исправность прибора и продлить его срок службы.
- Все указанные ниже операции по очистке должны выполняться при выключенном и отключенном от электрической розетки приборе.
- Не используйте прямые струи воды для очистки корпуса прибора и подставки.
- Не используйте абразивные моющие средства или металлические инструменты, которые могут поцарапать поверхность и повредить покрытие. Запрещается использовать растворители, повреждающие пластик.
- Не используйте прямые струи воды для очистки корпуса прибора и подставки.
- Не мойте бак для грязной воды и бак для чистой воды в посудомоечной машине.

ПРИМЕЧАНИЕ: инструкции по очистке и техническому обслуживанию прибора см. на рисунках в разделе «Очистка и техническое обслуживание».

Очистка прибора

Пластмассовые части следует очищать при помощи влажной неабразивной салфетки, после чего протереть сухой тканью.

Очистка резервуара для чистой воды

Регулярно очищайте бак для чистой воды. Тщательно промойте и высушите. Дождитесь, пока бак для чистой воды полностью высохнет, в том числе внутри, прежде чем закрывать пробку.

Очистка резервуара для грязной воды

Регулярно очищайте бак для грязной воды. Для более тщательной очистки можно снять губчатый фильтр, расположенный на крышке резервуара для грязной воды, и сепаратор для жидких и твердых загрязнений. Используйте ершик для чистки из комплекта поставки. После использования поместите ершик для чистки в предназначенное для него гнездо.

Очистка моторизованной щетки с щеточного валика

Щеточный валик можно извлечь из его гнезда для очистки.
Извлеките лезвие из ершика для чистки. Используйте лезвие для удаления волос и остатков грязи, намотавшихся на валик.
Чтобы снова установить валик в моторизованную щетку, сначала вставьте сторону, противоположную кнопке разблокировки щеточного валика. О правильной установке свидетельствует характерный щелчок.

ВЫВОД ИЗ ЭКСПЛУАТАЦИИ

В случае вывода прибора из эксплуатации необходимо отключить его от сети электропитания. Перед утилизацией прибора необходимо рассортировать его части в соответствии с видами материалов, использованных для изготовления прибора, а затем приступить к его утилизации, руководствуясь соответствующими положениями нормативных актов, принятых в стране эксплуатации устройства.

Условия хранения: температура: от +5С до +45С; влажность <80%
Срок хранения: Не ограничен
Срок службы: 2 года
Условия утилизации: Утилизировать в соответствии с экологическими требованиями
Условия транспортировки: Во время транспортировки, не бросать и не подвергать излишней вибрации.
Условия реализации: Правила реализации товара не установлены изготовителем, но должны соответствовать региональным, национальным и международным нормам и стандартам.

Дата производства указана на паспортной табличке.
Дата изготовления указана на корпусе изделия в зашифрованном виде SN wk/yrabcdefg,
где wk – неделя производства
yr – год производства
abcdefg – серийный номер изделия

Соответствует требованиям:

ТР ТС 004/2011 «О Безопасности низковольтного оборудования»
ТР ТС 020/2011 «Электромагнитная совместимость»
ТР ТС 037/2016 «Об ограничении применения опасных веществ в изделиях электротехники и радиоэлектроники»

Только для рынков стран ЕС и России
220-240В~ 50-60Гц 600Вт Класс II IPX4
Сделано в Китае

Импортёр и ответственный за рекламации потребителей:
ООО «Делонги», Россия, 127055, г. Москва, Сущёвская ул., д.27, стр. 3.
Тел. +7(495) 781-26-76, www.delonghi.com/ru-ru
Горячая линия поддержки: 8 800 2005262

Производитель: De'Longhi Appliances Srl / ДеЛонги Эпплайансез С.р.л.
Адрес: г. Тревизо, ул. Л. Сайтс 47-31100, Тел.: +3904224131, Италия.

RU

يجب تخزين المنتج في مكان بعيد عن متناول الأطفال.

يمكن خلع الأنبوب من جسم الجهاز:
1 أدخِل أداة بطرف رفيع في فتحة تحرير الأنبوب، الموجودة في الجزء الخلفي من جسم الجهاز. 2 اضغط باستخدام الأداة واسحب الأنبوب إلى الأعلى.

⚠تحذيرات السلامة أثناء التنظيف والصيانة

- التنظيف المنتظم واليومي يتيح الحفاظ على كفاءة الجهاز، ويطيل من عمره.
- يجب تنفيذ جميع عمليات التنظيف المذكورة بالأسفل أثناء إطفاء الجهاز وفصله عن مأخذ التيار الكهربائي.
- لتنظيف جسم الجهاز والقاعدة، يجب عدم استعمال دفعات الماء المباشرة.
- لا تستخدم منظفات كاشطة أو أدوات معدنية لتجنّب خدش وتلف طبقة الطلاء. لا تستخدم أبدًا المذيبات التي تلحق الضرر بالبلاستيك.
- يجب عدم تشحيم أو تزييت الأجزاء الدوّارة من الفرشاة بمحرك.
- يجب عدم غسل خزان الماء المتسخ وخزان الماء النظيف في غسالة الصحون.

ملحوظة: لتنظيف الجهاز وصيانته، يُرجى الرجوع إلى الصور الواردة في تسلسل »التنظيف والصيانة«.

تنظيف الجهاز

نظّف الأجزاء البلاستيكية بواسطة قطعة قماش رطبة وغير كاشطة، ثم جفّفها من خلال استعمال قطعة قماش جافّة.

تنظيف خزان الماء النظيف

يجب تنظيف خزان الماء النظيف بانتظام. يجب شطفه وتجفيفه بعناية. يجب الانتظار حتى يجف خزان الماء النظيف تمامًا، حتى من الداخل، قبل غلق الغطاء.

تنظيف خزان الماء المتسخ

يجب تنظيف خزان الماء المتسخ بانتظام. للقيام بعملية تنظيف أعمق، يمكن خلع الفلتر بإسفنجة، الموجود على غطاء خزان الماء المتسخ، وكذلك الفاصل بين الأوساخ السائلة والصلبة. يجب استعمال الفرشاة الرفيعة للتنظيف الموجودة ضمن المرفقات. بعد الاستخدام، يجب تخزين الفرشاة الرفيعة للتنظيف في المبيت المخصص لها.

تنظيف الفرشاة بمحرك وبكرة الفرشاة

يمكن خلع بكرة الفرشاة من مكانها للتنظيف.

أخرج الشفرة من الفرشاة الرفيعة للتنظيف. استخدِم الشفرة للتخلص من الشعر وبقايا الأوساخ الملفوفين حول البكرة. لإعادة تركيب البكرة في الفرشاة بمحرك، يجب أولًا إدخال الجانب المعاكس لزر فَك بكرة الفرشاة. التركيب السليم يكون مصحوبًا بصوت »نقر«.

إيقاف الماكينة عن العمل

في حالة إيقاف الجهاز عن الخدمة، يجب فصله كهربائيًا. في حالة التخلّص من الجهاز بعد انتهاء حياته، يجب فصل المواد المستخدمة في تصنيعه عن بعضها والتخلص منها حسب تركيبتها وحسب أحكام القوانين السارية في بلد الاستعمال.

AR

وصف الجهاز

A زر التشغيل/الإطفاء
B المقبض
C خطّاف الفرشاة الرفيعة للتنظيف
D زر البخاخ
E مشابك دوارة للف السلك الكهربائي
F كابل الإمداد بالطاقة
G أنبوب
G1فتحة التحرير
H مدخل الهواء
I جسم الجهاز
J فرشاة بمحرك
J1 البكرة
J2 زر تحرير غطاء الفرشاة بمحرك
J3 غطاء الفرشاة بمحرك
K قاعدة
L فرشاة رفيعة للتنظيف
L1 زر فَك الشفرة
L2 شفرة
M خزان الماء المتسخ
M1 فاصل بين الأوساخ السائلة والصلبة
M2 وحدة عائمة
M3 زر تحرير خزان الماء المتسخ
M4 غطاء خزان الماء المتسخ
M5 الفلتر بإسفنجة
N المؤشرات الضوئية للتشغيل
O خزان الماء النظيف
O1سدادة خزان الماء النظيف
O2زر تحرير خزان الماء النظيف

المعلومات الفنية

تحتوي بطاقة البيانات الموجودة أسفل قاعدة استناد الجهاز على البيانات التالية المتعلقة بتعريف الجهاز:

- الشركة المُصنعة وعلامة جودة الاتحاد الأوروبي CE
- الموديل)Mod(
- الرقم المسلسل)S N(
- جهد الشبكة الكهربائية)فولت V(والتردد)هرتز Hz(
- القدرة الكهربائية المستهلكة)وات W(
- الرقم المجاني لخدمة الدعم

في حالة مراجعة مركز صيانة مرخص، يرجى ذكر الموديل والرقم المسلسل.

AR

تعليمات الاستخدام

انتبه: قبل الاستخدام، يجب إدخال أنبوب الجهاز في المبيت المخصص. التركيب السليم يكون مصحوبًا بصوت »نقر«. في حالة عدم إدخال الأنبوب بصورة سليمة، فلن يبدأ تشغيل الجهاز.

ملحوظة: لتحضير الجهاز للاستخدام، يجب الرجوع إلى الصور الواردة في تسلسل »العمليات الأولية«. لاستخدام الجهاز، يجب الرجوع إلى الصور الواردة في تسلسل »تعليمات الاستخدام«.

ملحوظة: بعد استخدام الجهاز، يجب الرجوع إلى الصور الواردة في تسلسل »بعد الاستخدام«.

بعد كل استخدام، يجب تفريغ ما يلي بالكامل:

- خزان الماء المتسخ، لتجنب الروائح الكريهة وتراكم الأوساخ.
- خزان الماء النظيف، لتجنب تكوين الترسبات الكلسية بسبب ركود الماء. يجب وَضع الجهاز في قاعدته مجددًا.

- يجب استعمال الجهاز أثناء وجود خزانّي الماء النظيف والماء المتسخ في مكانيهما.
- يجب عدم استعمال الجهاز في أماكن مغلقة أثناء وجود أبخرة منبعثة من دهانات بالزيت أو من مواد مذيبة أو من مواد تصميد للماء، أو من غبار قابل للاشتعال، أو أبخرة أخرى سامة أو متفجرة.
- يجب عدم استعمال الجهاز في حالة صدور ضجيج أو روائح غير معتادين.
- يجب عدم استعمال الجهاز على الجدران أو الطاولات أو النوافذ.
- يجب عدم استعمال الجهاز من دون الفلتر بإسفنجة والفاصل بين الأوساخ السائلة والصلبة.
- يجب عدم استعمال الجهاز في حالة كسر الفلتر بإسفنجة والفاصل بين الأوساخ السائلة والصلبة أو تلفهما.
- يجب عدم استعمال الفرشاة بمحرك من دون البكرة.
- قبل الشفط من الأسطح اللامعة، مثل أرضيات الباركيه والمشمع، يجب التأكد من خلو الفرشاة بمحرك والبكرة من المواد، التي قد تترك علامات.
- يجب عدم الضغط بقوة على الفرشاة بمحرك، لتجنب إتلاف الأرضية، ويجب عدم التركيز طويلًا على نفس النقطة.
- قد تؤدي حركة الفرشاة بمحرك على الأسطح المغطاة بالشمع إلى ظهور علامات. إذا حدث هذا، فيجب التنظيف بقطعة قماش رطبة، والتلميع بالشمس، والانتظار حتى الجفاف.
- يجب عدم شفط الرماد الساخن أو السوائل أو قطع الزجاج الكبيرة أو الأنقاض أو الأشياء المدببة أو الحادة.
- لا تجمع أشياء شديدة السخونة أو يتصاعد منها الدخان أو تحترق، مثل السجائر أو أعواد الثقاب أو الرماد، الذي ما يزال ساخنًا.
- يجب عدم جمع مواد قابلة للاشتعال أو للاحتراق)السوائل المتطايرة والبنزين والكيروسين، الخ(.
- لا تجمع مواد سامة)مواد التبييض، الأمونيا، مواد تسليك انسدادات الأحواض والمواسير، الأحماض، الخ(.
- يجب الحفاظ على خلو الفرشاة بمحرك من الغبار والوبر والشعر وما شابه.
- يجب إبقاء الشعر أو الملابس الواسعة أو الأجزاء الأخرى، التي قد للتشابك، بعيدًا عن الفرشاة بمحرك.
- لا تقم أبدًا بإعاقة مدخل الهواء أثناء عمل الجهاز، وذلك لتجنب تلف المواد و/أو ارتفاع درجة حرارة الجهاز.
- يجب عدم قلب الجهاز رأسًا على عقب أثناء الاستخدام، فقد يخرج منه الماء الموجود بالخزانين.
- يجب الانتباه بشدة في حالة استخدام الجهاز بالقرب من منحدرات السلالم.
- افصل الجهاز دائمًا عن مآخذ التيار الكهربائي قبل تركيب أو فك المكونات الفردية.
- يجب تفريغ خزان الماء المتسخ عندما يمتلئ حتى أقصى مستوى »MAX«.
- يجب إطفاء الجهاز إذا تسربت كمية كبيرة من الرغوة أو من الماء المتسخ. يجب تفريغ خزان الماء المتسخ قبل استعمال الجهاز مجددًا.
- أطفئ الجهاز فورًا إذا علق شيء ما داخل الفرشاة بمحرك، مثل قطعة من القماش أو الأهداب الموجودة في أطراف السجادة وما شابه. افصل القابس من مأخذ التيار الكهربائي وأزل سبب الانسداد من الفرشاة بمحرك.
- ينبغي دائمًا فصل قابس كابل الإمداد بالطاقة عن مأخذ التيار الكهربائي قبل تخزين الجهاز. يجب تفريغ خزان الماء المتسخ وخزان الماء النظيف.

- لا تغمر الجهاز والقابس وكابل الإمداد بالطاقة أبدًا في الماء أو في سوائل أخرى.
- يجب عدم استخدام الجهاز بأيدي مبللة أو حافي القدمين.
- يجب عدم ترك كابل الإمداد الكهربائي ملامسًا للأجزاء الحادة أو الحواف الحادة.
- تأكد من أن كابل الإمداد الكهربائي لا يتلامس مع الأسطح الساخنة.
- لا تسحب مطلقًا كابل الإمداد الكهربائي أو الجهاز ذاته لفصل القابس عن المأخذ الكهربائي.

تنبيه – أضرار مادية

- يجب عدم وضع الجهاز والقاعدة على أسطح شديدة السخونة أو بالقرب من اللهب المكشوف، لتجنب احتمال تلف الهيكل الخارجي.
- يجب عدم وضع الجهاز والقاعدة بالقرب من مواقد كهربائية أو مواقد غاز ساخنة أو فوقهم، أو بالقرب من فرن ميكروويف.
- يجب عدم وضع الجهاز والقاعدة بالقرب من أسطح رطبة أو عليها)مثل الحوض(.
- يجب عدم إمداد الجهاز بالطاقة من خلال مؤقتات خارجية أو من خلال منظومات منفصلة يتم التحكم بها عن بُعد.
- لا تستعمل الجهاز في الهواء الطلق.
- يجب عدم ترك الجهاز والقاعدة عرضة للعوامل الجوية)مثل الأمطار والشمس(.
- يجب تخزين الجهاز والقاعدة في مكان مغلق وجاف وجيد التهوية.

خطر وقوع أضرار لأسباب أخرى

- إذا سقط الجهاز، فيجب عدم استعماله، إذا بدت عليه علامات تلف واضحة. لا تستخدم الجهاز إذا كان كابل الإمداد الكهربائي أو القابس به تلف، أو إذا كان الجهاز نفسه به عيب. جميع عمليات التصليح، بما في ذلك استبدال كابل الإمداد بالطاقة، يجب ألا تتم إلا لدى أحد مراكز الدعم، لتجنب جميع الأخطار.

للتخلص من المنتج بالشكل الصحيح، وفقًا لما ينص عليه التوجيه الأوروبي رقم EU/2012/19، يرجى قراءة النشرة المرفقة مع المنتج.

AR

- **احتفظ دائماً بهذه التعليمات**

استهلاك الطاقة في وضع إيقاف التشغيل: 0,0 واط

تحذيرات السلامة أثناء الاستخدام

- يُستَخدَم الجهاز للشفط ولغسيل الأسطح الصلبة، مثل الأرضيات المصنوعة من الفينيل والبلاط والخشب المُعَالَج ضد المياه والرخام.
- فِكّ كابل الإمداد الكهربائي بالكامل قبل استعمال الجهاز.
- قبل البدء في التجميع، تأكد أن الجهاز مُطفأ ومفصول عن مأخذ التيار الكهربائي.
- املأ خزان الماء النظيف بالماء قبل بدء تشغيل الجهاز. يجب أن تتم عمليات الملء بالماء أثناء إطفاء الجهاز وفصله عن مأخذ التيار الكهربائي.
- لا تملأ خزان الماء النظيف إلا بالماء الطبيعي. لا تستخدِم مياه غازية أو ساخنة أو فاترة أو منظفات أو أي سائل آخر لأن هذا قد يؤدي إلى إتلاف الجهاز.
- لا تملأ خزان الماء النظيف أبدًا بما يزيد عن الحد الأقصى.
- يجب عدم استعمال الجهاز من دون ماء. تحقق بانتظام من مستوى الماء في خزان الماء النظيف.

تحذيرات السلامة

.اقرأ التعليمات بعناية قبل الاستعمال

- تم تصنيع الجهاز وفقًا للمعايير الخاصة الأوروبية السارية، وهو محمي في جميع الأجزاء التي قد تشكل مصدر خطر بالنسبة للمستخدم. اقرأ هذا الدليل بعناية قبل الاستخدام. استخدم الجهاز فقط للاستخدام الذي صُمم من أجله لتجنب الإصابات والأضرار المحتملة. احتفظ بهذا الدليل في متناول يدك للاطلاع عليه في المستقبل. إذا كنت ترغب في بيع هذا الجهاز إلى أشخاص آخرين، فتذكر أن تسلمهم أيضًا هذه التعليمات.
- هذا الجهاز مصمم فقط للاستعمال المنزلي، وبالتالي يجب عدم استعماله لأغراض تجارية أو صناعية.
- لا تستخدم الجهاز لأغراض مختلفة عما هو محدد في الدليل. لا تتحمل الشركة المصنعة أي مسؤولية عن الأضرار الناتجة عن استعمال الجهاز بشكل خاطئ أو لأغراض مختلفة عن الأغراض المبينة في هذا الدليل. وبالإضافة إلى ذلك، يؤدي الاستعمال غير الملائم للجهاز إلى إبطال أي شكل من أشكال الضمان.
- يُنصح بالاحتفاظ بمواد التغليف الأصلية، لأن الدعم المجاني لا يشمل الأعطال الناتجة عن تغليف المنتج بمواد غير مناسبة أثناء نقله إلى مركز دعم مُعتمد.
- لعدم التأثير سلبًا على سلامة الجهاز، يجب استخدام قطع الغيار والملحقات الأصلية المعتمدة فقط من الشركة المصنعة.
- يجب عدم إدخال تعديلات على الجهاز.

⚠ خطر على الأطفال

- يجب عدم ترك مواد التغليف في متناول الأطفال، لأنها تشكل مصادر خطر محتملة عليهم.
- يمكن استعمال هذا الجهاز من قبل أطفال تزيد أعمارهم عن 8 سنوات ومن قبل أشخاص من ذوي القدرات الجسدية، أو الحسية، أو الذهنية المحدودة، أو أشخاص لا يمتلكون خبرة أو معرفة بالجهاز، فقط إذا تم الإشراف عليهم من قبل شخص مسؤول عنهم أو إذا تم تدريبهم على استعمال الجهاز بشكل آمن واطلاعهم على التعليمات وعلى الأخطار القائمة أثناء استعمال الجهاز.
- يجب على الأطفال عدم اللعب بالجهاز.
- يجب حفظ الجهاز وكابل الإمداد بالطاقة بعيدًا عن متناول الأطفال، الذين تقل أعمارهم عن 8 سنوات.
- يجب عدم ترك كابل الإمداد الكهربائي متدلّي في مكان يمكن الوصول إليه من قبل الأطفال.
- يجب ألا يقوم الأطفال بالعمليات التي ينفذها المُستخدم لتنظيف الجهاز وصيانته، إلا إذا كان عمرهم أكبر من 8 سنوات، ويوجد إشراف عليهم.
- في حالة ما إذا قررت التخلص من هذا الجهاز كأحد المخلفات، يُنصَح بجعله غير صالح للتشغيل من خلال نزع الكابل الكهربائي. كما يوصى باتخاذ التدابير اللازمة، بحيث لا تشكل بعض أجزاء من الجهاز خطر على الأطفال في حالة اللعب به.

⚠ خطر بسبب الكهرباء

- قبل توصيل الجهاز بشبكة الإمداد الكهربائي، تأكد أن الجهد المذكور على بطاقة البيانات مطابق لجهد الشبكة المحلية.
- قد يؤدي استعمال الوصلات الكهربائية غير المعتمدة من قبل الشركة المصنعة إلى وقوع أضرار وحوادث.
- خطر حدوث حمل كهربائي زائد. يجب عدم توصيل أجهزة أخرى عالية القدرة)مثل المواقد والمكاوي وأجهزة التدفئة الحرارية(بنفس مأخذ التيار الكهربائي.
- لا تترك الجهاز بدون مراقبة أثناء توصيله بالشبكة الكهربائية.
- يجب ألا يلامس الماء الأجزاء الخاضعة للجهد الكهربائي: خطر حدوث دائرة قصر وصدمة كهربائية أو أيهما.

AR

ПРАВИЛА ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ

УВАЖНО ПРОЧИТАЙТЕ ІНСТРУКЦІЇ ПЕРЕД ПОЧАТКОМ ВИКОРИСТАННЯ.

- Прилад створений із дотриманням вимог діючих європейських стандартів та захищений у всіх потенційно небезпечних для користувача місцях. Уважно прочитайте цей посібник перед використанням. Використовуйте прилад виключно за цільовим призначенням, для якого від був розроблений, щоб запобігти нещасним випадкам і заподіянню шкоди. Зберігайте цей посібник у доступному місці для консультацій у майбутньому. За наміру передати цей прилад іншому користувачу пам'ятайте, що разом з приладом повинна бути передана і ця інструкція.
- Прилад призначений виключно для домашнього використання; прилад не призначений для комерційного або промислового використання.
- Не використовуйте прилад для інших цілей, ніж ті, що описані в цьому посібнику. Виробник відхиляє відповідальність за неправильне використання або за використання, непередбачене у цьому посібнику. Крім того, неналежне використання приладу скасовує гарантію у всіх її проявах.
- Рекомендується зберігати оригінальну упаковку, оскільки безкоштовні сервісні послуги не передбачені у випадку поломок, спричинених неналежною упаковкою виробу під час транспортування до Авторизованого сервісного центру.
- Щоб не порушити безпечність приладу, використовуйте виключно оригінальні запчастини та комплектуючі, схвалені самим виробником.
- Забороняється вносити зміни у конструкцію приладу.

⚠ Небезпека для дітей

- Не залишайте елементи упаковки у зоні досяжності для дітей, оскільки ці матеріали є потенційним джерелом небезпеки.
- Приладом можуть користуватися діти старше 8 років та особи з обмеженими фізичними, сенсорними та ментальними можливостями або з недостатнім досвідом і знаннями, тільки якщо вони перебувають під наглядом відповідальної особи або якщо пройшли належний інструктаж та усвідомлюють ризики, пов'язані з використанням приладу.
- Дітям забороняється гратися з приладом.
- Тримайте прилад та кабель живлення недоступними для дітей віком менше 8 років.
- Не залишайте кабель живлення звисати у місцях, де його може схопити дитина.
- Операції очистки і технічного обслуговування, описані у цьому посібнику, не повинні виконуватися дітьми, які не досягли віку старше 8 років і не перебувають під наглядом.

• Якщо ви вирішите утилізувати цей прилад у якості відходів, рекомендується зробити його непридатним для використання, відрізавши кабель живлення. Крім того, рекомендується знешкодити ті частини приладу, які можуть становити ризик, особливо для дітей, які можуть використовувати прилад для ігор.

⚠ Небезпека, пов'язана з електричним струмом

• Перед підключенням приладу до мережі живлення переконайтесь, що вказана на табличці напруга відповідає напрузі локальної мережі живлення.
• Використання електричних подовжувачів, несхвалених виробником приладу, може призвести до збитків або пожежі.
• Небезпека електричного перевантаження. Не під'єднуйте декілька приладів високої потужності (наприклад, печі, праски, радіатори) до однієї електричної розетки.
• Не залишайте прилад без нагляду, коли він під'єднаний до електричної мережі.
• Не допускайте потрапляння води на частини під напругою: ризик короткого замикання і/або враження електричним струмом.
• Не занурюйте прилад, вилку та кабель живлення у воду або інші рідини.
• Не використовуйте прилад мокрими руками або босоніж.
• Не дозволяйте кабелю живлення контактувати із гострими предметами або краями.
• Кабель живлення не повинен контактувати з гарячими поверхнями.
• Не тягніть за кабель живлення або за сам прилад, щоб від'єднати вилку від електричної розетки.

⚠ Увага - ризик заподіяння матеріальних збитків

• Не ставте прилад та підставку на дуже гарячі поверхні або поблизу джерел відкритого вогню, щоб уникнути пошкодження обшивки корпусу.
• Не розташовуйте прилад та підставку поблизу або над електричними та газовими печами, та біля мікрохвильових печей.
• Не розташовуйте прилад та підставку поблизу або на вологих поверхнях (наприклад, на раковині).
• Прилад не повинен живитися за допомогою зовнішніх таймерів або за допомогою окремих установок з дистанційним керуванням.
• Не використовуйте прилад на відкритому повітрі.
• Не залишайте прилад та підставку під дією атмосферних явищ (наприклад, дощу, сонця).
• Зберігайте прилад та підставку у закритому, прохолодному і сухому місці.

⚠ Небезпека збитків, обумовлених іншими причинами

- Прилад не повинен використовуватися після падіння, якщо присутні ознаки пошкоджень. Забороняється користуватися приладом, якщо кабель живлення чи вилка пошкоджені, або якщо сам прилад несправний. Усі операції з ремонту, включно з заміною кабелю живлення, повинні виконуватися виключно сервісним центром, щоб запобігти будь-яким ризикам.

Для правильної утилізації виробу відповідно до Європейської директиви 2012/19/ЄС слід прочитати спеціальну пам'ятку, що додається до виробу.

- **ЗБЕРІГАЙТЕ ЦЮ ІНСТРУКЦІЮ**

Споживана потужність у вимкненому стані: 0,0 Вт

⚠ ПРАВИЛА ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ ПІД ЧАС ВИКОРИСТАННЯ

- Використовуйте прилад для пилосошення та миття твердих поверхонь, таких як підлогові покриття, вініл, плитка, дерево під герметичним покриттям та мармур.
- Перед використанням завжди повністю розмотуйте кабель живлення.
- Перед початком складання переконайтеся, що прилад вимкнений і від'єднаний від електричної розетки.
- Наповніть бак для чистої води перед початком роботи приладу. Операції з наповнення водою слід виконувати, коли прилад вимкнено та від'єднано від електричної розетки.
- Наповнюйте бак для чистої води виключно звичайною водою. Не використовуйте газовану, гарячу або теплу воду, мийні засоби або будь-яку іншу рідину, що може пошкодити прилад.
- Категорично забороняється наповнювати бак для чистої води вище рівня MAX.
- Не використовуйте прилад без води. Регулярно перевіряйте рівень води у баку для чистої води.
- Використовуйте прилад зі встановленими на місце резервуарами для чистої та брудної води.
- Не використовуйте прилад у закритих приміщеннях, насичених парами фарб, мастил, розчинників, водовідштовхувальних засобів, а також у приміщеннях із легкозаймистим пилом та з іншими токсичними і займистими парами.
- Не використовуйте прилад у разі появи незвичного шуму або запаху.
- Не використовуйте прилад на стінах, барних стійках або вікнах.
- Не використовуйте прилад без губчастого фільтра та сепаратора для рідкого і твердого бруду.
- Не використовуйте прилад, якщо губчастий фільтр та сепаратор для рідкого і твердого бруду зламані або пошкоджені.

- Не використовуйте моторизовану щітку без валика.
- Перед початком прибирання блискучої поверхні, наприклад паркету або лінолеуму, переконайтеся, що моторизована щітка і валик не містять матеріалів, які можуть залишити сліди на поверхні.
- Не натискайте з силою на моторизовану щітку, щоб не пошкодити підлогу, і не затримуйтеся довго на одному місці.
- На навощених поверхнях рух моторизованої щітки може утворювати розводи. Якщо це трапилось, протріть необхідне місце вологою ганчіркою, натріть воском і дочекайтесь, поки він висохне.
- Не всмоктуйте гарячий попіл, рідини, великі шматки скла, будівельне сміття, гострі або гостроконечні предмети.
- Не використовуйте прилад для прибирання дуже гарячих предметів або предметів, які тліють або горять, наприклад сигарети, сірники або гарячий попіл.
- Не використовуйте прилад для всмоктування займистих або горючих матеріалів (леткі рідини, бензин, гас і т.п.).
- Не збирайте токсичні матеріали (відбілювач, аміак, засоби для прочищення раковин, кислоти і т. п.).
- Слідкуйте, щоб на моторизованій щітці не було пилу, ворсу, волосся тощо.
- Тримайте волосся, вільний одяг або інші деталі, що можуть заплутатися, подалі від моторизованої щітки.
- Не закривайте повітрозабірник під час роботи приладу, щоб запобігти матеріальним збиткам і/або перегріву приладу.
- Не перевертайте прилад під час використання, оскільки вода, що знаходиться в баках, може вилитися.
- Будьте особливо обачні, якщо прилад використовується поблизу драбини.
- Завжди від'єднуйте прилад від електричної розетки, перш ніж встановлювати або знімати окремі компоненти.
- Спорожніть бак для брудної води, коли рідина досягне рівня MAX.
- Вимкніть прилад, якщо з нього виходить велика кількість піни або брудної води. Спорожніть бак для брудної води, перш ніж використовувати прилад знову.
- Негайно вимкніть прилад, якщо щось застрягло всередині моторизованої щітки, наприклад, шматок тканини, бахрома килима тощо. Від'єднайте вилку від електричної розетки та видаліть із моторизованої щітки те, що спричиняє засмічення.
- Перш ніж прибрати прилад для зберігання, завжди від'єднуйте вилку кабелю живлення від електричної розетки. Спорожніть бак для брудної води та бак для чистої води.

Опис приладу

A Кнопка ввімкнення/вимкнення
B Ручка
C Гачок-тримач щітки для чищення
D Кнопка розпилення
E Гачки для намотування кабелю
F Кабель живлення
G Штанга
G1 Отвір для розблокування
H Повітрозабірник
I Корпус приладу
J Моторизована щітка
J1 Валик
J2 Кнопка від'єднання кришки моторизованої щітки
J3 Кришка моторизованої щітки
K Підставка
L Йоржик для чищення
L1 Кнопка від'єднання леза
L2 Лезо
M Бак для брудної води
M1 Сепаратор для рідкого і твердого бруду
M2 Поплавець
M3 Кнопка від'єднання бака для брудної води
M4 Кришка бака для брудної води
M5 Губчастий фільтр
N Індикатори ввімкнення
O Бак для чистої води
O1 Пробка баку для чистої води
O2 Кнопка від'єднання бака для чистої води

Ідентифікаційні дані

На табличці, яка знаходиться під опорною підставкою приладу, нанесені такі ідентифікаційні данні приладу:

- виробник і маркування CE
- модель (Мод.)
- серійний номер (S N)
- електрична напруга живлення (В) і частота (Гц)
- споживана потужність (Вт)
- номер безкоштовної сервісної лінії

У випадку можливого звернення до авторизованих Сервісних центрів вкажіть модель і серійний номер.

ІНСТРУКЦІЇ З ВИКОРИСТАННЯ

UA

Увага: перед використанням вставте штангу приладу у відповідне гніздо. Характерний звук «клац» свідчить про правильну установку. Якщо штанга вставлена неправильно, прилад не запуститься.

ПРИМІТКА: щоб підготувати прилад до використання, див. зображення у розділі «Попередні операції». Для отримання інформації про використання приладу зверніться до зображень у послідовності «Інструкції з використання».

ПРИМІТКА: після використання приладу див. зображення в послідовності «Після використання».

Після кожного використання повністю спорожнюйте:

- Бак для брудної води, щоб уникнути появи неприємного запаху та відкладення бруду.
- Бак для чистої води, щоб уникнути формування вапняного нальоту унаслідок застою води.

Помістіть прилад на його підставку.

Прилад повинен зберігатися у недоступному для дітей місці.

Можна зняти штангу з корпусу приладу:

1 Вставте інструмент з тонким кінцем в отвір для розблокування штанги, розташований на задній панелі корпусу приладу.

2 Натисніть інструментом і потягніть штангу вгору.

⚠ ПРАВИЛА ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ ПІД ЧАС ЧИСТКИ ТА ТЕХНІЧНОГО ОБСЛУГОВУВАННЯ

- Регулярне і щоденне чищення дозволяє підтримувати прилад в робочому стані і подовжувати термін його служби.
- Усі вказані нижче операції з очищення слід виконувати, коли прилад вимкнено та від'єднано від електричної розетки.
- Для очищення корпусу приладу та підставки не використовуйте прямі струмені води.
- Забороняється використовувати абразивні миючі засоби або металічні інструменти, щоб не пошкрябати або не пошкодити покриття. Забороняється користуватися розчинниками, що здатні пошкодити пластик.
- Не змащуйте мастилом або оливою деталі моторизованої щітки, що обертаються.
- Не мийте бак для брудної води та бак для чистої води в посудомийній машині.

ПРИМІТКА: щодо очищення та технічного обслуговування приладу див. зображення в послідовності «Очищення та технічне обслуговування».

Чистка приладу

Витріть пластикові частини вологою неабразивною ганчіркою, а потім сухою ганчіркою.

Очищення резервуара для чистої води

Регулярно очищуйте бак для чистої води. Ретельно промийте та висушіть. Дочекайтеся, поки бак для чистої води повністю висохне, зокрема зсередини, перш ніж встановлювати заглушку.

UA

Очищення резервуара для брудної води

Регулярно очищуйте бак для брудної води. Для більш ретельного очищення можна зняти губчастий фільтр, розташований на кришці резервуара для брудної води, та сепаратор для рідкого і твердого бруду. Використовуйте щітку для чищення, що входить до комплекту постачання. Після використання помістіть щітку для чищення у відповідне гніздо.

Очистка моторизованої щітки та щіткового валика

Щітковий валик можна дістати з його гнізда для очищення.

Витягніть лезо зі щітки для чищення. Використовуйте лезо для видалення волосся та залишків бруду, намотаних навколо валика.

Щоб встановити валик в моторизовану щітку, спочатку вставте сторону, протилежну кнопці від'єднання на моторизованій щітці. Характерний звук «клац» свідчить про правильну установку.

ВИВІД З ЕКСПЛУАТАЦІЇ

У разі виведення приладу з експлуатації необхідно від'єднати його від електричної мережі. У випадку утилізації необхідно забезпечити розділення матеріалів, які використовувалися у виробництві приладу, та їх переробку залежно від їх складу та положень законів, що діють у Країні використання.

OSTRZEŻENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

PRZED UŻYCIEM NALEŻY ZAPOZNAĆ SIĘ UWAŻNIE Z INSTRUKCJĄ.

- Urządzenie zostało wyprodukowane zgodnie z obowiązującymi normami europejskimi i jest zabezpieczone we wszystkich częściach potencjalnie niebezpiecznych dla użytkownika. Przed użyciem należy dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję. Urządzenia używać tylko do celów, do których zostało zaprojektowane, aby uniknąć możliwych obrażeń i szkód. Niniejszą instrukcję przechowywać w zasięgu ręki, aby móc korzystać z niej w przyszłości. W przypadku decyzji o zbyciu urządzenia na inne osoby, należy zawsze pamiętać o przekazaniu niniejszej instrukcji.
- Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytku domowego, nie można go stosować przemysłowo ani w miejscach publicznych.
- Nie używać urządzenia do celów innych niż podane w niniejszej instrukcji obsługi. Producent nie ponosi odpowiedzialności za błędne zastosowanie urządzenia i za zastosowanie niezgodne z zaleceniami zawartymi w tej instrukcji. Nieprawidłowe zastosowanie powoduje ponadto utratę gwarancji.
- Zaleca się zachowanie oryginalnego opakowania. Bezpłatna naprawa gwarancyjna nie przysługuje w przypadku uszkodzeń spowodowanych nieodpowiednim opakowaniem produktu na użytek wysyłki do autoryzowanego serwisu.
- W celu zachowania bezpieczeństwa urządzenia używać wyłącznie oryginalnych części zamiennych i akcesoriów, zatwierdzonych przez producenta.
- Nie wprowadzać zmian w urządzeniu.

⚠ Zagrożenia dla dzieci

- Nie pozostawiać elementów opakowania w miejscu dostępnym dla dzieci, ponieważ stanowią źródło zagrożenia.
- Urządzenie nie jest przeznaczone do obsługi przez dzieci poniżej 8. roku życia, osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, czuciowych lub umysłowych, lub też nieposiadające niezbędnego doświadczenia lub znajomości urządzenia, chyba, że są one nadzorowane przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo lub zostały pouczone w zakresie jego obsługi.
- Nie zezwalać dzieciom na zabawę urządzeniem.
- Należy zawsze trzymać urządzenie i przewód zasilający z dala od dzieci w wieku poniżej 8 lat.
- Nie pozostawiać wiszącego przewodu zasilania w miejscu, gdzie mógłby zostać chwycony przez dzieci.
- Czynności związane z czyszczeniem i utrzymaniem wykonywane przez użytkownika nie powinny być wykonywane przez dzieci, chyba że ukończyły one 8 lat lub pracują pod nadzorem.

• W przypadku utylizacji produktu w charakterze odpadu, należy uniemożliwić jego użycie poprzez odcięcie przewodu zasilania. Zaleca się ponadto unieszkodliwienie tych komponentów urządzenia, które mogą stwarzać zagrożenie, zwłaszcza dla dzieci, które wykorzystują urządzenie do zabawy.

⚠ Zagrożenia wynikające z używania energii elektrycznej

• Przed podłączeniem urządzenia do sieci sprawdzić, czy wartości napięcia podane na tabliczce znamionowej odpowiadają wartościom miejscowej sieci elektrycznej.
• Wykorzystywanie elektrycznych przedłużaczy nie posiadających zatwierdzenia producenta urządzenia może skutkować powstaniem szkód i wypadków.
• Niebezpieczeństwo przeciążenia elektrycznego. Nie podłączać do tego samego gniazda elektrycznego innych urządzeń o dużej mocy (np.: piecyki, żelazka, grzejniki itp.).
• Nie pozostawiać bez nadzoru urządzenia podłączonego do sieci elektrycznej.
• Należy unikać kontaktu części pod napięciem z wodą. Ryzyko zwarcia i/lub porażenia elektrycznego.
• Nie zanurzać urządzenia, wtyczki i przewodu zasilania w wodzie lub w innych płynach.
• Nie obsługiwać urządzenia mokrymi lub wilgotnymi dłońmi lub będąc boso.
• Unikać stykania przewodu zasilania z tnącymi elementami lub ostrymi krawędziami.
• Zapobiegać stykaniu się przewodu elektrycznego zasilania z gorącymi powierzchniami.
• Nie ciągnąć za przewód zasilania ani za urządzenie w celu wysunięcia wtyczki z gniazda elektrycznego.

⚠ Uwaga - szkody materialne

• Nie ustawiać urządzenia ani podstawy na bardzo gorących powierzchniach lub w pobliżu otwartego ognia, aby uniknąć uszkodzenia obudowy.
• Nie umieszczać urządzenia ani podstawy na gorących kuchenkach elektrycznych lub gazowych, jak również w ich pobliżu, ani też w pobliżu kuchenki mikrofalowej.
• Nie umieszczać urządzenia ani podstawy na wilgotnych powierzchniach lub w ich pobliżu (np. na zlewie).
• Urządzenia nie należy zasilać za pomocą timerów zewnętrznych lub oddzielnych instalacji sterowanych na odległość.
• Nie stosować urządzenia na zewnątrz.
• Nie wystawiać urządzenia ani podstawy na działanie czynników atmosferycznych (n.p.: deszcz, słońce).
• Urządzenie i podstawę odkładać w osłonięte, chłodne i suche miejsce.

PL

⚠ Zagrożenia wynikające z innych przyczyn

- Urządzenie nie powinno być używane, jeżeli zostało upuszczone, jeżeli zawiera widoczne znaki uszkodzenia. Nie używać urządzenia w sytuacji, gdy przewód zasilania lub wtyczka są uszkodzone lub urządzenie jest wadliwe. Wszystkie naprawy, włączając w to wymianę przewodu zasilającego, powinny być wykonywane wyłącznie przez Serwis techniczny, w sposób zapobiegający jakiemukolwiek zagrożeniu.



Aby zutylizować produkt w myśl Dyrektywy Europejskiej 2012/19/UE, zapoznać się z broszurą dołączoną do produktu.

• INSTRUKCJĘ NALEŻY ZACHOWAĆ

Zużycie energetyczne w trybie off: 0,0 W

⚠ OSTRZEŻENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA UŻYTKOWANIA

- Urządzenia używać do odkurzania i mycia twardych powierzchni, takich jak podłogi winylowe, płytki, zabezpieczone drewno i marmur.
- Przed użyciem wysunąć całkowicie przewód elektryczny zasilania.
- Przed przystąpieniem do montażu upewnić się, że urządzenie jest wyłączone i odłączone od gniazda elektrycznego.
- Przed uruchomieniem urządzenia, napełnić wodą zbiornik wody czystej. Wszystkie czynności napełniania wodą wykonywać po wyłączeniu urządzenia i po wysunięciu wtyczki z gniazda elektrycznego.
- Zbiornik wody czystej napełniać tylko wodą naturalną. Nie używać wody gazowanej, gorącej lub letniej, detergentów ani żadnych innych płynów, które mogłyby uszkodzić urządzenie.
- Nigdy nie napełniać zbiornika wody czystej powyżej poziomu MAX.
- Nie używać urządzenia bez wody. Regularnie sprawdzać poziom wody w zbiorniku wody czystej.
- Urządzenia należy używać z zamontowanymi zbiornikami wody czystej i brudnej.
- Nie używać urządzenia w zamkniętych pomieszczeniach oraz w obecności par lakierów olejowych, rozpuszczalników lun impregnatów, palnych pyłów lub innych toksycznych lub wybuchowych par.
- Nie używać urządzenia w przypadku nietypowych dźwięków lub zapachów.
- Nie używać urządzenia na ścianach, blatach lub oknach.
- Nie używać urządzenia bez filtra gąbkowego i separatora zanieczyszczeń płynnych i stałych.
- Nie używać urządzenia, jeśli filtr gąbkowy i separator zanieczyszczeń płynnych i stałych są uszkodzone lub zniszczone.
- Nie używać szczotki samobieżnej bez wałka.

PL

- Przed rozpięciem odkurzania na gładkich powierzchniach, takich jak parkiet lub linoleum, sprawdzić, czy na szczotce samobieżnej i wałku nie znajduje się materiał, który może pozostawiać rysy.
- Nie naciskać szczotki samobieżnej z użyciem siły, aby uniknąć uszkodzenia podłogi, ani nie przesuwać jej przez zbyt długi czas w tym samym miejscu.
- Ruch szczotki samobieżnej na powierzchniach woskowanych może powodować powstawanie smug. W takim przypadku wyczyścić wilgotną ściereczką, nałożyć wosk i odczekać, aż wyschnie.
- Nie zasysać ciepłego popiołu, cieczy, dużych kawałków szkła, kamieni, przedmiotów o ostrych i tnących krawędziach.
- Nie zbierać bardzo gorących, dymiących lub palących się przedmiotów, takich jak papierosy, zapałki lub jeszcze gorący popiół.
- Nie zbierać materiałów łatwopalnych lub palnych (lotne ciecze, benzyna, nafta itp.).
- Nie zbierać materiału toksycznego (wybielaczy, amoniaku, środków do udrażniania rur, kwasów, itp.).
- Czyścić szczotkę samobieżną z pyłu, włókien, włosów itp.
- Włosy, luźne ubrania lub inne elementy, które mogą zostać wciągnięte, trzymać z dala od szczotki samobieżnej.
- Nigdy nie zasłaniać wlotu powietrza podczas pracy urządzenia, aby uniknąć szkód materialnych i/lub przegrzania urządzenia.
- Podczas użytkowania nie odwracać urządzenia dnem do góry, gdyż może spowodować to wylanie się wody.
- Zwracać szczególną uwagę podczas używania urządzenia w pobliżu rampy schodów.
- Przed włożeniem lub wyjęciem poszczególnych części, zawsze odłączać urządzenie od gniazda elektrycznego.
- Opróżnić zbiornik wody brudnej, gdy osiągnie poziom MAX.
- Wyłączyć urządzenie, jeśli wydostanie się z niego duża ilość piany lub wody brudnej. Przed ponownym użyciem urządzenia należy opróżnić zbiornik wody brudnej.
- W przypadku zassania do wnętrza szczotki samobieżnej elementów w rodzaju kawałka materiału, frędzli dywanu itp., urządzenie natychmiast wyłączyć. Odłączyć wtyczkę od gniazda elektrycznego i usunąć element powodujący niedrożność przewodu ssącego.
- Przed odłożeniem urządzenia, odłączyć przewód zasilania od gniazda elektrycznego. Opróżnić zbiorniki wody brudnej i zbiornik wody czystej.

Opis urządzenia

A Przycisk włączania/wyłączania
B Uchwyt
C Zaczep na szczoteczkę do czyszczenia
D Przycisk spryskiwania
E Uchwyty nawijania przewodu elektrycznego
F Przewód zasilania
G Drążek
G1 Otwór do odblokowania
H Wlot powietrza
I Korpus urządzenia
J Szczotka samobieżna
J1 Wałek
J2 Przycisk odłączania pokrywy szczotki samobieżnej
J3 Pokrywa szczotki samobieżnej
K podstawa
L Wycior do czyszczenia
L1 Przycisk odłączania listwy
L2 Listwa
M Zbiornik wody brudnej
M1 Separator zanieczyszczeń płynnych i stałych
M2 Pływak
M3 Przycisk odłączania pojemnika wody brudnej
M4 Pokrywa zbiornika wody brudnej
M5 Filtr gąbkowy
N Kontrolki informujące o włączeniu
O Zbiornik wody czystej
O1 Korek zbiornika wody czystej
O2 Przycisk odłączania pojemnika wody czystej

Dane identyfikacyjne

Na tabliczce umieszczonej na podstawie urządzenia podane zostały następujące dane identyfikacyjne:
- konstruktor i znak CE
- model (Mod)
- numer seryjny (S N)
- napięcie elektryczne zasilania (V) i częstotliwość (Hz)
- pochłaniana moc elektryczna (W)
- numer serwisu

Przy ewentualnych kontaktach z Autoryzowanym Centrum Serwisowym, należy podać model i numer seryjny urządzenia.

INSTRUKCJA OBSŁUGI

PL

Uwaga: przed użyciem włożyć drążek urządzenia do odpowiedniego gniazda. Prawidłowe zatrzaśnięcie sygnalizowane jest dźwiękiem „kliknięcia". W przypadku nieprawidłowego wsunięcia drążka, urządzenie nie uruchomi się.

UWAGA: aby przygotować urządzenie do użycia, zapoznać się z ilustracjami w sekcji „Czynności wstępne". Aby obsługiwać urządzenie, zapoznać się z ilustracjami w sekcji „Instrukcja obsługi".

UWAGA: po zakończeniu używania urządzenia zapoznać się z ilustracjami w sekwencji „Po zakończeniu używania".

Po każdym użyciu całkowicie opróżnić:
- Zbiornik wody brudnej, aby zapobiec nieprzyjemnym zapachom i gromadzeniu się brudu.
- Zbiornik wody czystej, aby zapobiec tworzeniu się kamienia w wyniku zastoju wody.

Odstawić urządzenie na podstawę.

Urządzenie należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.

Można wyjąć drążek z korpusu urządzenia:

1 Włożyć narzędzie z cienką końcówką do otworu do odblokowania trzonka, znajdującego się z tyłu korpusu urządzenia.

2 Nacisnąć narzędziem i pociągnąć drążek do góry.

⚠ OSTRZEŻENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA PODCZAS CZYSZCZENIA I KONSERWACJI

- Regularne, codzienne czyszczenie pozwoli utrzymać urządzenie w dobrym stanie i wydłuży jego żywotność.
- Wszystkie poniższe czynności czyszczenia należy wykonywać po wyłączeniu urządzenia i po wysunięciu wtyczki z gniazda elektrycznego.
- Do czyszczenia korpusu urządzenia i podstawy nie używać strumienia wody pod ciśnieniem.
- Nie używać ściernych detergentów ani metalowych przedmiotów, aby nie zarysować ani nie uszkodzić obudowy. Nigdy nie stosować rozpuszczalników, które mogą zniszczyć części z tworzyw sztucznych.
- Nie smarować ani nie olejować ruchomych części szczotki samobieżnej.
- Nie myć zbiornika wody brudnej i zbiornika wody czystej w zmywarce.

UWAGA: informacje na temat czyszczenia i konserwacji urządzenia znajdują się na ilustracjach w sekwencji „Czyszczenie i konserwacja".

Czyszczenie urządzenia

Wyczyścić plastikowe części wilgotną, nieścierną szmatką i osuszyć suchą szmatką.

Czyszczenie zbiornika wody czystej

Czyścić regularnie zbiornik wody czystej. Starannie wypłukać i osuszyć. Przed zamknięciem korka należy poczekać, aż zbiornik na wodę czystą całkowicie wyschnie również wewnątrz.

Czyszczenie zbiornika wody brudnej

Czyścić regularnie zbiornik wody brudnej. W celu dokładniejszego czyszczenia można wyjąć filtr gąbkowy, umieszczony na pokrywie zbiornika wody brudnej, oraz separator zanieczyszczeń płynnych i stałych. Należy użyć dołączonej szczoteczki do czyszczenia. Po użyciu odłożyć szczoteczkę do czyszczenia na jej miejsce.

PL

Czyszczenie szczotki samobieżnej i wałka szczotki

Wałek szczotki może zostać zdemontowany w celu wyczyszczenia.

Wyciągnąć listwę ze szczoteczki do czyszczenia. Użyć listwy do usunięcia włosów i zabrudzeń owiniętych wokół wałka.

Aby ponownie zamontować wałek w szczotce samobieżnej, należy najpierw wsunąć go stroną przeciwną do przycisku zwalniającego wałek szczotki. Prawidłowe zatrzaśnięcie sygnalizowane jest dźwiękiem „kliknięcia".

WYCOFANIE Z UŻYTKOWANIA

W przypadku wycofania urządzenia z użytkowania należy rozłączyć je elektrycznie. W przypadku złomowania należy posegregować różne materiały użyte do produkcji urządzenia. Przekazać do utylizacji w zależności od ich składu oraz zgodnie z przepisami obowiązującymi w kraju użytkowania.

SIKKERHEDSADVARSLER

LÆS DENNE BRUGSANVISNING NØJE IGENNEM, FØR DU TAGER APPARATET I BRUG.

- Dette apparat er fremstillet i overensstemmelse med gældende relevante europæiske forskrifter. Alle dele, der kan udgøre en potentiel fare for brugeren, er beskyttede. Læs omhyggeligt denne brugsanvisning, før du bruger apparatet første gang. Brug kun apparatet til det formål, som det er beregnet til. Så undgår du mulige skader på personer og ting. Opbevar denne brugsanvisning til senere brug. Hvis apparatet videregives til andre, skal man huske at vedlægge denne brugsanvisning.
- Dette apparat er kun beregnet til privat brug i hjemmene, og det må derfor ikke bruges til handelsmæssige elle industrielle formål.
- Brug ikke apparatet til andre formål end de, som er beskrevet i denne brugsanvisning. Producenten fralægger sig ethvert ansvar for forkert brug eller enhver anden brug end den, som er anført i denne brugsanvisning. Garantien bortfalder, hvis apparatet bruges til noget, det ikke er beregnet til.
- Det anbefales at opbevare den originale emballage, da der ikke ydes gratis assistance ved skader, som skyldes uegnet emballage ved fremsendelse til et autoriseret servicecenter.
- Af hensyn til sikkerheden ved apparatet må du kun bruge originalt tilbehør og reservedele, som er godkendt af producenten.
- Foretag ikke ændringer på apparatet.

⚠ Fare for børn

- Hold emballagen borte fra børn. Den udgør en potentiel farekilde.
- Dette apparat kan benyttes af børn på over otte år og af personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller mangel på erfaring og viden, såfremt de er under opsyn eller har modtaget vejledning i anvendelsen af apparatet af en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed.
- Børn må ikke benytte apparatet som legetøj.
- Hold altid apparatet og strømforsyningsledningen uden for rækkevidden af børn på under otte år.
- Lad ikke ledningen hænge ned et sted, hvor børn kan trække i den.
- Rengøring og vedligeholdelse, som skal udføres af brugeren, må ikke udføres af børn, medmindre de er ældre end 8 år og under opsyn.
- Hvis du beslutter at kassere apparatet, så bør du gøre det ubrugeligt ved at klippe elledningen over. Det anbefales endvidere også at gøre de dele af apparatet ubrugelige, som kan udgøre en fare, navnlig for børn, som kan finde på at lege med apparatet.

Elektrisk fare

- Inden du tilslutter apparatet til strømforsyningen, bør du kontrollere, at den spænding, som er oplyst på typeskiltet på bunden af apparatet, svarer til spændingen i det lokale strømnet.
- Brug af elektriske forlængerledninger, som ikke er godkendt af enhedens producent, kan forårsage skader og ulykker.
- Fare for elektrisk stød. Tilslut ikke andre apparater med højt strømoptag (f.eks. varmeovne, strygejern, radiatorer) til den samme stikkontakt.
- Lad ikke apparatet være uden opsyn, når det er tilsluttet strømmen.
- Lad ikke de spændingsførende dele komme i kontakt med vand. Der er fare for kortslutning og/eller elektrisk stød.
- Sænk aldrig apparatet, stikkontakten eller el-ledningen ned i vand eller andre væsker.
- Brug ikke apparatet med våde hænder eller bare fødder.
- Undgå, at ledningen kommer i kontakt med skarpe dele eller spidse hjørner.
- Elledningen må ikke komme i kontakt med varme overflader.
- Træk ikke i ledningen eller selve apparatet for at trække stikket ud af stikkontakten.

Advarsel – skader på materielle dele

- Placer ikke apparatet og basen meget varme overflader eller i nærheden af åben ild. Herved undgås beskadigelse af legemet.
- Placer aldrig apparatet og basen i nærheden af eller oven på varme elektriske varmeplader eller gaskomfurer eller i nærheden af mikrobølgeovn.
- Placer ikke apparatet og basen i nærheden af eller på fugtige overflader (eksempelvis en vask).
- Apparatet må ikke drives af eksterne timere eller med separate fjernbetjeningssystemer.
- Brug ikke apparatet udendørs.
- Udsæt ikke apparatet ogbasen for vejrforhold (f.eks. regn, sol).
- Placer apparatet og basen et frisk, tørt og overdækket sted.

Fare for skader af andre grunde

DA

- Apparatet må ikke bruges, hvis det har været tabt, hvis der er synlige tegn på skader. Brug ikke apparatet, hvis elledningen eller stikket er beskadigede, eller hvis selve apparatet er defekt. For at forhindre enhver fare, må reparationer, herunder også udskiftning af el-ledningen, kun udføres af Servicecentret.

Læs det vedlagte blad om bortskaffelse for oplysninger om korrekt bortskaffelse i henhold til det europæiske direktiv 2012/19/EU.

- **GEM ALTID BRUGSANVISNINGEN**

Strømforbrug i slukket tilstand: 0,0 W

⚠ SIKKERHEDSADVARSLER UNDER BRUG

- Apparatet skal anvendes til opsugning og vask af hårde flader, såsom gulve, vinyl, fliser, forseglet træ og marmor.
- Udrul altid ledningen før brug.
- Kontroller, inden du fortsætter med monteringen, at apparatet er slukket og ledningen trukket ud af stikkontakten.
- Fyld beholderen med rent vand, inden apparatet tages i brug. Påfyldning af vand skal udføres med slukket apparat og stikket fjernet fra stikkontakten.
- Fyld kun beholderen med rent naturligt vand. Fyld ikke beholderen med kulsyreholdigt, varmt eller lunkent vand, rengøringsmidler eller andre væsker, som kan ødelægge apparatet.
- Fyld aldrig rentvandsbeholderen til over MAX-niveauet.
- Brug ikke apparatet uden vand. Kontroller regelmæssigt niveauet af vand i rentvandsbeholderen.
- Brug apparatet med beholderne til rent og snavset vand på plads.
- Brug ikke apparatet i lukkede omgivelser eller i nærheden af dampe fra oliebaseret maling, eller opløsnings- eller tætningsmidler, fra brændbar støv eller andre giftige eller eksplosive dampe.
- Brug ikke apparatet, hvis det udsender støj eller mærkelige lyde.
- Brug ikke apparatet på vægge, møbelflader eller vinduer.
- Brug ikke apparatet uden svampefiltret og adskilleren til flydende og fast snavs.
- Brug ikke apparatet, hvis svampefiltret og adskilleren til flydende og fast snavs er ødelagte eller beskadiget.
- Brug ikke den motoriserede børste uden rullen.
- Inden der støvsuges på glatte overflader, såsom parquet og linoleum, skal du kontrollere, at den motoriserede børste og rullen er fri for materialer, der kan efterlader ridser.
- Tryk ikke hårdt ned på den motoriserede børste for at undgå at beskadige gulvet, og bliv ikke ved på samme sted.
- På imprægnerede overflader kan børstebevægelsen efterlader mærker. Hvis det sker, skal du rengøre med en fugtig klud, polere med voks og vente på, at det tørrer.
- Støvsug ikke varm aske, væsker, store glasstumper, murbrokker, skarpe eller skærende genstande.
- Støvsug ikke meget varme genstande eller genstande, der ryger eller brænder, såsom cigaretter, tændstikker eller varm aske.
- Opsug ikke brændbar materiale (flygtige væsker, benzin, petroleum osv.).
- Støvsug ikke giftigt materiale (blegemiddel, ammoniak, afløbsrens, syre osv.).
- Hold den motoriserede børste fri for støv, fnuller, hår osv.

- Hold hår, løst tøj eller andre dele, der kan komme i klemme, på afstand af den motoriserede børste.
- Bloker aldrig luftindtaget, mens apparatet er i drift. Det kan forårsage materielle skader og/eller overophedning af apparatet.
- Vend ikke apparatet på hovedet under brug, da vandet i beholderne kan løbe ud.
- Vær særlig opmærksom, hvis arbejdet med apparatet udføres i nærheden af en stige.
- Afbryd apparatet ved at fjerne stikket fra stikkontakten, før de enkelte dele sættes i eller fjernes.
- Tøm beholderen med snavset vand, når den er fyldt til MAX niveau.
- Sluk apparatet, hvis der løber en større mængde skum eller snavset vand ud. Tøm beholderen med snavset vand, inden apparatet tages i brug igen.
- Sluk straks apparatet, hvis der sidder noget fast inden i den motoriserede børste, såsom et stykke stof, tæppefrynser osv. Træk stikket ud af stikkontakten og fjern det, der er skyld i tilstopningen af den motoriserede børste.
- Inden apparatet stilles bort til opbevaring, skal strømkablet trækkes ud af stikkontakten. Tøm beholderen med snavset vand og rentvandsbeholderen.

Beskrivelse af apparatet

A Knap til tænding/slukning
B Håndtag
C Holdekrog til rengøringsbørste
D Sprayknap
E Krog til kabeloprulning
F Strømforsyningsledning
G Stang
G1 Frigørelseshul
H Luftindtag
I Apparatets hus
J Motoriseret børste
J1 Rulle
J2 Frigørelsesknap til den motoriserede børstes dæksel
J3 Dæksel på motoriseret børste
K Base
L Rengøringsbørste
L1 Knap til frigørelse af lamel
L2 Lamel
M Beholder til snavset vand
M1 Adskiller til flydende og fast snavs
M2 Flyder
M3 Frigørelsesknap til beholder til snavset vand
M4 Låg til beholderen til snavset vand
M5 Svampefilter
N Kontrollamper for tændt apparat
O Rentvandsbeholder
O1 Prop til rentvandsbeholder
O2 Frigørelsesknap til beholder til rent vand

Identifikationsoplysninger

Følgende identifikationsdata vises på typeskiltet på bunden af apparatet:
- producent og CE-mærke
- model (Mod)
- serienummer (SN)
- spænding (V) og frekvens (Hz)
- optaget effekt (W)
- gratis nummer til assistance

Ved eventuelle henvendelser til autoriserede servicecentre er det nødvendigt at oplyse model og serienummer.

BRUGSANVISNING

Advarsel: Inden brug skal apparatets stang sættes på plads i sædet. Der lyder et "klik", når den er isat korrekt. Hvis stangen ikke er isat korrekt, starter apparatet ikke.

BEMÆRK: For klargøring af apparatet til brug, se billederne under "Indledende indgreb". For brug af apparatet, se billederne under "Brugsanvisning".

BEMÆRK: Efter brug af apparatet, se billederne under "Efter brug".

Efter hver brug skal man helt tømme:
- Beholderen med snavset vand for at undgå dårlig lugt og ophobning af snavs.
- Rentvandsbeholderen for at undgå stillestående vand, der danner kalkaflejringer.

Sæt apparatet på basen.

Apparatet skal holdes uden for børns rækkevidde.

Det er muligt at fjerne stangen fra apparatets hus:
1 Indfør et skarpt værktøj i hullet til frigørelse af stangen bag på apparatets hus.
2 Tryk med værktøjet og træk stangen opad.

⚠ SIKKERHEDSADVARSLER UNDER RENGØRING OG VEDLIGEHOLDELSE

- En regelmæssig og daglig rengøring gør det muligt at bevare apparatets ydeevne og at forlænge dets levetid.
- Al anført rengøring skal udføres med slukket apparat og stikket fjernet fra stikkontakten.
- Brug ikke direkte vandstråler til rengøring af apparatets hus og basen.
- Undgå brug af skurepulver eller metalliske genstande. Det kan ridse eller beskadige beklædningen. Brug aldrig opløsningsmidler. De kan skade plastmaterialet.
- Smør eller olier ikke den motoriserede børstes roterende dele.
- Vask ikke beholderen til snavset vand og rentvandsbeholderen i opvaskemaskine.

BEMÆRK: For rengøring og vedligeholdelse af apparatet, se billederne under "Rengøring og vedligeholdelse".

Rengøring af apparatet

Rengør plastdelene med en fugtig og blød klud, og aftør dem med en tør klud.

Rengøring af rentvandsbeholderen

Rengør rentvandsbeholderen jævnligt. Skyl og tør omhyggeligt efter. Vent, indtil rentvandsbeholderen er helt tør, også indvendigt, før proppen lukkes.

Rengøring af beholderen til snavset vand

Rengør beholderen til snavset vand jævnligt. For en mere omhyggelig rengøring kan man fjerne svampefilteret, der er placeret på låget til beholderen til snavset vand, og adskilleren til flydende og fast snavs. Brug den medfølgende rengøringsbørste. Efter brug skal du sætte rengøringsbørsten tilbage i dens sæde.

Rengøring af motoriseret børste med børsterulle

Børsterullen kan tages ud af sædet for rengøring.
Træk lamellen ud af rengøringsbørsten. Brug lamellen til at fjerne hår og rester af snavs viklet ind i rullen.
For at genmontere børsterullen i den motoriserede børste skal først isætte den modsatte side i forhold til knappen til afhægtning. Der lyder et "klik", når den er isat korrekt.

UD AF IBRUGTAGNING

Hvis apparatet tages ud af drift, skal man frakoble strømforsyningen. Ved bortskaffelsen skal de anvende materialer sorteres efter deres type og bortskaffes i henhold til de gældende bestemmelser i landet, hvor apparatet er i brug.

COD. 5235103300

REV. 0 del 17/04/2026

Numero Verde
800-809065

Ariete

De' Longhi Appliances Srl
Divisione Commerciale Ariete
Via San Quirico, 300
50013 Campi Bisenzio (FI)
E-Mail: info@ariete.net
Internet: www.ariete.net

827070